

GRAPHITE



PL WYRZYNARKA

EN JIGSAW

DE AUSSCHNEIDEMASCHINE

RU ЛОБЗИК

UA ЛОБЗИК

HU DEKOPÍRFÚRÉSZ

RO FERĂSTRĂU

CZ VYŘEZÁVACÍ PÍLA

SK PÍLA PRIAMOČIARA

SL VBOĐNA ŽAGA

LT PJŪKLELIS

LV FIGŪRŽĀĢIS

EE JÕHVSAAĞ

BG ТРИОН ЗЕГЕ

HR UBODNA PILA

SR UBODNA TESTERA

GR ΣΕΓΑ

ES SIERRA DE CALAR

IT TRAFORATRICE

PT MÁQUINA DE ENTALHAR

FR SCIE SAUTEUSE

NL DECUOPEERZAAG

10*
LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



58G078



G.1221

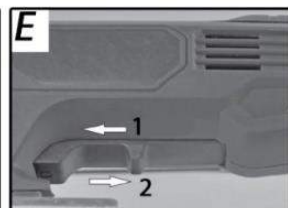
* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.

Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

A



B



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	5
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)	7
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ)	9
UA ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА)	11
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	14
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	16
CZ PŘEKŁAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL	18
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA	20
SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK)	22
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS	24
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA	26
EE TÕLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	28
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)	30
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)	32
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)	34
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	36

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	38
IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE.....	40
PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR).....	42
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	44
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....	47

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
PILARKA BRZESZCZOTOWA
(WYRZYNARKA)
58G078

UWAGA WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzyrządowaniem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podeprzeć przedmiot obrabiany na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.
- Po zakończeniu prac należy wyrzynarkę wyłączyć. Brzeszczot można wyjąć z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu. W ten sposób unikamy odrzutu i można bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
- Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty znajdujące się w nienagannym stanie technicznym. Wygięte, nieostre brzeszczoty mogą się złamać. Dodatkowo mogą mieć wpływ na linię cięcia, a także spowodować lub przyczynić się do odrzutu.
- Pyły niektórych gatunków lub niektórych rodzajów drewna mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych, lub prowadzić do zachorowania na raka.
 - W czasie cięcia należy używać masek przeciwpyłowych w celu zabezpieczenia dróg oddechowych przed pyłem z cięcia.
 - Należy stosować odsysanie pyłu podczas cięcia drewna.
 - Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Wyrzynarką nie wolno przecinać rur wodociągowych. Przecięcie rury powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- Aby uniknąć przecinania gwoździ, śrub i innych twardych przedmiotów przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować dokładnie obrabiany materiał.
- Nie wolno przecinać materiału, którego wymiary (grubość) przekraczają wymiary podane w danych technicznych.
- Wyrzynarkę należy trzymać dłońmi zamkniętą.
- Przed naciśnięciem włącznika upewnić się, czy wyrzynarka nie dotyka do materiału.
- Nie wolno dotykać wyrzynarki, jeśli ta dalej jest w ruchu. Nie wolno wyłączać wyrzynarki przed uchwyceniem jej ręką.
- Nie należy dotykać brzeszczotu lub obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy. Elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania elektronarzędzia lub wydawania dziwnych odgłosów natychmiast wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia otwory wentylacyjne w obudowie wyrzynarki powinny być odsłonięte.
- Przed podłączeniem wyrzynarki do gniazdko zasilania zawsze należy upewnić się, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed podłączeniem wyrzynarki do gniazdko zasilania sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.

- Przewód zasilający wyrzynarki zawsze powinien znajdować się po stronie bezpiecznej nie narażony na przypadkowe uszkodzenie przez działające elektronarzędzie.

Uwaga! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztatkowe doznania urazów podczas pracy.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów:



1. Przeczytaj instrukcję obsługi. Przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Urządzenie z izolacją klasy drugiej.
3. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maska przeciwpyłowa).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Chronić przed deszczem.
6. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.

ZAWARTOŚĆ

- Wyrzynarka 1 szt.
- Brzeszczot do drewna 1 szt.
- Klucz imbusowy 1 szt.
- Prowadnica równoległa 1 szt.
- Króciec do odsysania pyłu 1 szt.
- Instrukcja obsługi 1 szt.
- Karta gwarancyjna 1 szt.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wyrzynarka jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie i, materiałach drewnopodobnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu).

Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo – budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Rysunek A:

1. Uchwyt na brzeszczot
2. Przycisk kontroli wahadła
3. Włącznik / wyłącznik
4. Króciec odprowadzania pyłu
5. Klucz imbusowy

- 6. Pokręćło prędkości obrotowej
- 7. Przycisk odsysania pyłu

Rysunek B:

- 1. Króciec do odprowadzania pyłu
- 2. Brzeszczot
- 3. Klucz imbusowy
- 4. Prowadnica równoległa

Rysunek E:

- 1. Włączenie
- 2. Wyłączenie

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE BRZESZCZOTU

Montaż i wymiana brzeszczotu odbywa się według następujących kroków:

- Przekręcić pokręćło blokady brzeszczotu w prawo (rys. C).
- Umieścić brzeszczot w uchwycie skierowany zębami do przodu.
- Przekręcić pokręćło do pozycji wyjściowej. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony.
- Aby wyjąć brzeszczot, przekręcić pokręćło blokady brzeszczotu w prawo. Dojść do zwolnienia chwytu.

Uwaga: Brzeszczot może gwałtownie wyskoczyć z uchwytu podczas wymiowania. Należy kontrolować czubek brzeszczotu i trzymać go z daleka od twarzy. Nie dotykać brzeszczotu od razu po pracy, gdyż może być on mocno rozgrzany. Używać rękawic.

Uwaga: Stosować jedynie brzeszczoty z systemem mocowania T (rys. D).

ODPROWADZANIE PYŁU

Aby stosować funkcję odprowadzania pyłu należy postąpić według następujących kroków:

- Przyłączyć wąż ssący sytemu odprowadzania pyłu do króćca (rys. G). Zwrócić uwagę na szczelne połączenie.
- Przesunąć przełącznik odsysania pyłu do pozycji tyłnej (rys. H).

Uwaga: Nie stosować odsysania pyłu gdy cięcie materiału generuje iskry.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Uwaga: przed przyłączeniem wyrzynarki do sieci zasilającej zawsze należy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej na elektronarzędziu.

- Włączenie odbywa się poprzez wciśnięcie tylniej części włącznika. Zwolnić nacisk w celu wyłączenia.
- Zablockowanie w celu pracy ciągłej odbywa się przez dociśnięcie włącznika w tej pozycji w przód. Odciągnięcie włącznika w tył spowoduje wyłączenie urządzenia (rys. E).

REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY WYRZYNARKI

Prędkość obrotową silnika wyrzynarki reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokręćła regulacji prędkości. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy elektronarzędzia do właściwości obrabianego materiału. Im wyższa liczba znajduje się na obwodzie pokręćła, tym większa jest prędkość pracy wyrzynarki (rys. F).

KONTROLA WAHADŁA

Za pomocą pokręćła kontroli wahadła można dostosować skok brzeszczotu w celu uzyskania jak najlepszej jakości cięcia dla poszczególnych materiałów.

- Ustawienie 0 – płyty i blachy metalowe, materiały podatne na strzępienie
- Ustawienie 1 – tworzywa sztuczne
- Ustawienie 2 – twarde drewno
- Ustawienie 3 – miękkie drewno.

Przy przecinaniu metalu zaleca się stosowanie brzeszczotów o większej ilości zębów oraz odpowiedniego czynnika chłodzącego. Przecinanie bez chłodziwa prowadzi do przyspieszonego zużycia brzeszczotu. Orientacyjny dobór brzeszczotu określa tabela poniżej:

Liczba zębów na cal	Długość brzeszczotu	Zakres zastosowania
24	80 mm	Miękka stal, metal nieżelazne
14		Metale nieżelazne, tworzywa sztuczne
9		Drewno, sklejka drewniana

REGULACJA SKOSU

Regulowana stopa wyrzynarki umożliwia wykonywanie cięcia pod skosem w następujących pozycjach: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Odcłączyć urządzenie od zasilania
- Używając klucza imbusowego poluzować dwie śruby na spodniej części stopy.

- Odciągnąć stopę od zagłębienia stopnia, przechylić do wymaganego kąta.
- Umieścić stopę w odpowiednim gnieździe kąta. Zablockować stopę w wybranej pozycji dokręcając obie śruby.

CIECIE

- Umieścić przednią część stopy płasko na materiale przewidzianym do cięcia.
- Uruchomić wyrzynarkę i odczekać, aż osiągnie maksymalną ustawioną prędkość obrotową.
- Przesuwać powoli wyrzynarkę prowadząc brzeszczot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.
- W przypadku cięcia po linii krzywej należy bardzo delikatnie prowadzić wyrzynarkę.

Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać wyrzynarki. Nadmierny nacisk wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco na ruch brzeszczotu, co odbije się na wydajności cięcia.

Uwaga: jeśli podczas pracy cała powierzchnia stopy wyrzynarki nie przylega do powierzchni obrabianego materiału, lecz jest uniesiona nad nim, to zachodzi niebezpieczeństwo złamania brzeszczotu.

WYCINANIE OTWORU W MATERIALE

- Wywiercić w materiale otwór o średnicy 10 mm.
- Wprowadzić brzeszczot w otwór i rozpocząć wycinanie od wykonanego otworu.

MONTAŻ PRAWODNIKI DO CIECIA RÓWNOLEGŁEGO

- Odcłączyć urządzenie od zasilania.
- Umieścić brzeszczot w uchwycie i zacisnąć.
- Poluzować śruby i umieścić prowadnicę w otworze. Dostosować pozycję prowadnicy do wymaganej odległości.
- Dokręcić nakrętki motylkowe.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Uwaga: przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Zaleca się okresowe smarowanie rolki prowadzącej. Kropla oleju zaaplikowana w to miejsce wydłuży jej trwałość.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystując części oryginalne

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wyrzynarka 58G078	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	600 W
Ilość cykli brzeszczotu (bez obciążenia)	800-3000 min-1
Max. grubość ciętego materiału - drewno	80 mm
Max. grubość ciętego materiału - metal	8 mm
Skok brzeszczotu	18 mm
Klasa ochronności	II

Masa	1,7 kg
Rok produkcji	
58G078 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 98,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_{h1} = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania podczas całego okresu niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
SAW BLADE (JIGSAW)
58G078

CAUTION IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Hold power tool by the insulated gripping surfaces when carrying out activities where the cutting element may come into contact with hidden tooling or its own cord. The cutting member that comes into contact with the live wire can cause exposed metal parts of the power tool to come into contact with voltage, which can shock the operator.
- Use clamps or other practical means to securely clamp and support the workpiece on a stable platform. Holding the workpiece with your hand or against your body makes it unstable and can lead to loss of control.
- After finishing work, switch off the jigsaw. The saw blade can be removed from the workpiece while it is stationary. This avoids kickback and you can put the power tool down safely.
- Use only undamaged blades which are in a technically perfect condition. Bent, unsharp saw blades can break. Additionally, they can affect the cut line as well as cause or contribute to kickback.
- Dusts of some species or certain types of wood can be hazardous to health, as well as cause allergic reactions, respiratory problems, or lead to cancer.
 - During cutting, use a dust mask to protect the respiratory tract against cutting dust.
 - Use a dust extraction when cutting wood.
 - Always ensure that the workplace is well ventilated.
- **Do not use a jigsaw to cut through the water pipes.** Cutting the pipe causes material damage or may cause an electric shock.
- Before starting work, carefully check the material to avoid cutting nails, screws and other hard objects.
- Material whose dimensions (thickness) exceed the dimensions given in the technical data must not be cut.
- Hold the jigsaw with your hand closed.
- Make sure the jigsaw is not touching the material before pressing the switch.
- Do not touch the jigsaw while it is still moving. Do not turn off the jigsaw before grabbing it with your hand.
- **Do not touch the saw blade or the material being processed immediately after finishing work.** These components can be very hot and may cause burns.
- If any abnormal behaviour or an unusual noise is heard from the power tool, switch it off immediately and disconnect the plug from the power socket.
- The air vents in the jigsaw body should be free to ensure proper cooling.
- Before connecting the jigsaw to a power socket, always make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the device's rating plate.
- Before connecting the jigsaw, always check the power cord, if damaged, have it replaced by an authorized workshop.
- The power cord of the jigsaw should always be on the safe side where it cannot be accidentally damaged by an operating power tool.

Attention! The device is designed to work indoors.

Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

Explanation of the pictograms used:



1

2

3



4

5

6

1. Read the instruction manual. Comply with the warnings and safety conditions contained in it.
2. Device with second class insulation.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protection, dust mask).
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or repair work.
5. Protect against rain.
6. Keep children away from the tool.

CONTENTS

- Jigsaw 1 pc.
- Wood saw blade 1 pc.
- Allen key 1 pc.
- Parallel guide 1 pc.
- Dust extraction port 1 pc.
- User manual 1 pc.
- Warranty card 1 pc.

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The jigsaw is a hand-held power tool with Class II insulation. It is driven by a single-phase commutator motor. The device is designed for simple separating cuts, curved cuts and cuts in wood, wood-like materials, plastics and metals (provided that an appropriate saw blade is used).

The areas of its use are the performance of renovation and construction works as well as all works in the field of independent amateur activity (DIY).

Do not use the power tool for purposes other than those for which it was intended.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC SIDES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Figure A:

1. Saw blade holder
2. Pendulum control button
3. On / off switch
4. Dust extraction socket
5. Allen key
6. Speed dial
7. Dust suction button

Figure B:

1. Dust extraction port
2. Blade
3. Allen key
4. Parallel guide

Figure E:

1. Inclusion
2. Exclusion

PREPARATION TO WORK

FASTENING THE SAW BLADE

Installation and replacement of the saw blade is carried out in the following steps:

- Turn the blade locking knob clockwise (**fig. C**).
- Place the saw blade in the holder with the teeth facing forward.
- Turn the knob back to the starting position. Check that the saw blade is properly seated.
- To remove the saw blade, turn the saw blade lock knob clockwise. The grip will be released.

Note: The saw blade may jump out of the holder abruptly when removed. Inspect the tip of the saw blade and keep it away from your face. Do not touch the saw blade immediately after use as it may be very hot. Use gloves.

Note: Only use saw blades with a T-clamping system (**fig. D).**

DRAINING DUST

To use the dust extraction function, please follow the steps below:

- Connect the suction hose of the dust extraction system to the socket (**fig. G**). Make sure that there is a tight connection.
- Move the dust suction switch to the rear position (**fig. H**).

Note: Do not use dust extraction when cutting material generates sparks.

OPERATION / SETTINGS

ON / OFF

Note: Before connecting the jigsaw to the mains, always check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate on the power tool.

- It is turned on by pressing the rear part of the switch. Release the pressure to switch off.
- Locking for continuous operation is done by pressing the switch in this position forwards. Pulling the switch back will turn the appliance off (**fig. E**).

REGULATING THE JIGSAW WORKING SPEED

The speed of the jigsaw motor is regulated by turning and setting the speed control knob. This allows you to adjust the speed of the power tool to the properties of the material being processed. The higher the number around the circumference of the knob, the faster the jigsaw will run (**fig. F**).

Pendulum control

Using the pendulum control knob, you can adjust the pitch of the saw blade in order to obtain the best possible cut quality for each material.

- Setting 0 - metal plates and sheets, materials susceptible to fraying
- Setting 1 - plastics
- Setting 2 - hard wood
- Setting 3 - soft wood.

When cutting metal, it is recommended to use saw blades with more teeth and a suitable coolant. Cutting without coolant leads to premature wear of the saw blade. The indicative selection of the saw blade is specified in the table below:

Teeth per inch	Blade length	Scope of application
24	80 mm	Mild steel, non-ferrous metal
14		Non-ferrous metals, plastics
9		Wood, plywood

SLOPE ADJUSTMENT

The adjustable jigsaw foot allows you to make miter cuts in the following positions: 0 °, ± 15 °, ± 30 °, ± 45 °.

- Disconnect the device from the power supply
- Using the hex key, loosen the two screws on the bottom of the foot.
- Pull the foot away from the step foot, tilt it to the required angle.
- Place the foot in the appropriate angle slot. Lock the foot in the desired position by tightening both screws.

CUTTING

- Place the forefoot flat on the material to be cut.
 - Start the jigsaw and wait for it to reach the set maximum speed.
 - Move the jigsaw by guiding the saw blade along the previously marked cutting line.
 - When cutting curved lines, guide the jigsaw very carefully.
- Make the cut evenly and take care not to overload the jigsaw. Excessive pressure on the saw blade will inhibit the movement of the saw blade, which will affect the cutting performance.

Note: If the entire surface of the jigsaw foot is not in contact with the workpiece surface during operation, but is raised above it, there is a risk of the saw blade breaking.

CUTTING A HOLE IN THE MATERIAL

- Drill a hole in the material having a diameter of 10 mm.
- Insert the saw blade into the hole and start cutting from the hole made.

ASSEMBLY OF THE GUIDE FOR PARALLEL CUTTING

- Unplug the power cord.
- Place the saw blade in the holder and clamp it.
- Loosen the screws and insert the guide into the hole. Adjust the position of the guide to the required distance.
- Tighten the wing nuts.

CARE AND MAINTENANCE

Note: Before starting any installation, adjustment, repair or maintenance activities, disconnect the power cord from the power socket.

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a dry cloth or blow it out with low pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents as these may damage the plastic parts.
- Regularly clean the ventilation slots in the motor housing to prevent overheating of the device.
- Periodic lubrication of the guide roller is recommended. A drop of oil applied in this place will extend its durability.
- If the power cord is damaged, it must be replaced with a cord of the same parameters. Leave this operation to a qualified specialist or have the device serviced.
- In the event of excessive sparking on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

CHANGING THE CARBON BRUSHES

Worn (less than 5 mm), burned, or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Both carbon brushes are always replaced at the same time. Carbon brushes should be replaced only by a qualified person, using original parts

All kinds of faults should be removed by the manufacturer's authorized service

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED DATA

Jigsaw 58G078

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power frequency	50 Hz
Rated power	600 W.
Number of saw blade cycles (without load)	800-3000 min ⁻¹
Max. thickness of the material being cut - wood	80 mm
Max. thickness of the material being cut - metal	8 mm
Blade stroke	18 mm
Protection class	II
Mass	1.7 kg
Year of production	
58G078 stands for both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_p = 87.3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Sound power level	$L_w = 98.3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Vibration acceleration value	$a_w = 6.549 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L_p and the sound power level L_w (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration a_w (where K is the measurement uncertainty).

The following information: emitted sound pressure level L_p , sound power level L_w , and vibration acceleration a_w were measured in accordance with EN 62841-1: 2015. The given vibration level a_w can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure. The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different working tools, the vibration level may change. The higher level of vibrations will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health.

"Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topek") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topek Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topek expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE

ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)

SÄGEBLATT

(PUZZLE)

58G078

ACHTUNG WICHTIG: LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS ELEKTROWERKZEUG VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE ZUM ZUKÜNFTIGEN NACHSCHLAGEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Tätigkeiten ausführen, bei denen das Schneidelement mit versteckten Werkzeugen oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann. Das Schneidegerät, das mit dem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs mit Strom versorgt werden, was den Bediener schockieren kann.
- Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Mittel, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Plattform zu spannen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper macht es instabil und kann zum Kontrollverlust führen.

- Nach Beendigung der Arbeiten Stichsäge ausschalten. Das Sägeblatt kann im Stillstand vom Werkstück entfernt werden. Dadurch wird ein Rückschlag vermieden und Sie können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte Klingen in technisch einwandfreiem Zustand. Verbogene, unscharfe Sägeblätter können brechen. Darüber hinaus können sie die Schnittlinie beeinflussen sowie einen Rückschlag verursachen oder dazu beitragen.
- Stäube einiger Holzarten oder bestimmter Holzarten können gesundheitgefährdend sein, allergische Reaktionen, Atemwegserkrankungen auslösen oder zu Krebs führen.
 - Verwenden Sie beim Schneiden eine Staubmaske, um die Atemwege vor Schneidstaub zu schützen.
 - Verwenden Sie beim Schneiden von Holz eine Staubabsaugung.
 - Sorgen Sie immer für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie keine Stichsäge, um die Wasserleitungen zu durchtrennen.** Das Durchtrennen des Rohres verursacht Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn das Material sorgfältig, um ein Einschneiden von Nägeln, Schrauben und anderen harten Gegenständen zu vermeiden.
- Material, deren Abmessungen (Dicke) nicht überschreiten, die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen nicht geschnitten werden.
- Halten Sie die Stichsäge mit geschlossener Hand.
- Stellen Sie sicher, dass die Stichsäge das Material nicht berührt, bevor Sie den Schalter drücken.
- Berühren Sie die Stichsäge nicht, während sie sich noch bewegt. Schalten Sie die Stichsäge nicht aus, bevor Sie sie nicht mit der Hand greifen.
- Berühren Sie das Sägeblatt oder das zu bearbeitende Material nicht unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten.** Diese Komponenten können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.
- Wenn das Elektrowerkzeug ungewöhnliches Verhalten oder ungewöhnliche Geräusche hört, schalten Sie es sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Die Lüftungsschlitze im Stichtängegehäuse sollten frei sein, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten.
- Bevor Sie die Stichsäge an eine Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass die Spannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Vor dem Anschließen der Stichsäge immer das Netzkabel prüfen, ggf. von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen.
- Das Netzkabel der Stichsäge sollte immer dort auf der sicheren Seite liegen, wo es nicht versehentlich durch ein arbeitendes Elektrowerkzeug beschädigt werden kann.

Beachtung! Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen konzipiert. Trotz der eigensicheren Konstruktion, des Einsatzes von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht immer eine Restverletzungsgefahr bei der Arbeit.

Erklärung der verwendeten Piktogramme:



1

2

3



4

5

6

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Beachten Sie die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitsbestimmungen.
- Gerät mit Isolierung zweiter Klasse.
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
- Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.
- Vor Regen schützen.
- Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.

INHALT

- Stichsäge 1 Stk.
- Holzsägeblatt 1 Stk.
- Inbusschlüssel 1 Stk.
- Parallelführung 1 Stk.
- Staubabsaugstutzen 1 Stk.
- Bedienungsanleitung 1 Stk.
- Garantiekarte 1 Stk.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Stichsäge ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Es wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Das Gerät ist für einfache Trennschnitte, Kurvenschnitte und Schnitte in Holz und holzähnlichen Materialien sowie in Kunststoffen und Metallen ausgelegt (bei Verwendung eines entsprechenden Sägeblattes). Der Einsatzbereich umfasst die Durchführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arbeiten im Bereich der freien Hobbytätigkeit (Heimwerker).

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachfolgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Abbildung A:

1. Sägeblatthalter
2. Pendelsteuerungstaste
3. Ein / Aus Schalter
4. Staubabsauganschluss
5. Inbusschlüssel
6. Kurzwahl
7. Staubabsaugtaste

Abbildung B:

1. Absaugstutzen
2. Klinge
3. Inbusschlüssel
4. Parallelführung

Abbildung E:

1. Aufnahme
2. Ausschluss

VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

BEFESTIGUNG DES SÄGEBLATTS

Der Einbau und Austausch des Sägeblattes erfolgt nach folgenden Schritten:

- Drehen Sie den Klingenfeststellknopf im Uhrzeigersinn (**Abb. C**).
- Setzen Sie das Sägeblatt mit den Zähnen nach vorne in die Halterung ein.
- Drehen Sie den Knopf zurück in die Ausgangsposition. Prüfen Sie, ob das Sägeblatt richtig sitzt.
- Um das Sägeblatt zu entfernen, drehen Sie den Sägeblatt-Feststellknopf im Uhrzeigersinn. Der Griff wird gelöst.

Hinweis: Das Sägeblatt kann beim Abnehmen abrupt aus der Halterung springen. Untersuchen Sie die Spitze des Sägeblatts und halten Sie sie von Ihrem Gesicht fern. Berühren Sie das Sägeblatt nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da es sehr heiß sein kann. Verwenden Sie Handschuhe.

Hinweis: Verwenden Sie nur Sägeblätter mit T-Spannsystem (Abb. D).

STAUBABLASS

Um die Staubabsaugfunktion zu verwenden, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Schließen Sie den Saugschlauch der Staubabsaugung an die Steckdose an (**Abb. G**). Stellen Sie sicher, dass eine dichte Verbindung besteht.
- Bringen Sie den Staubabsaugschalter in die hintere Position (**Abb. H**).

Hinweis: Keine Staubabsaugung verwenden, wenn das Schneidgut Funken erzeugt.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

AN AUS

Hinweis: Bevor Sie die Stichsäge an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie immer, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung übereinstimmt.

- Es wird durch Drücken des hinteren Teils des Schalters eingeschaltet. Lassen Sie den Druck los, um auszuschalten.
- Die Verriegelung für den Dauerbetrieb erfolgt durch Drücken des Schalters in dieser Position nach vorne. Durch Zurückziehen des Schalters wird das Gerät ausgeschaltet (**Abb. E**).

REGELUNG DER ARBEITSGESCHWINDIGKEIT DER STICHSÄGE

Die Drehzahl des Stichsäge motors wird durch Drehen und Einstellen des Drehzahlreglers geregelt. Dadurch können Sie die Drehzahl des Elektrowerkzeugs an die Eigenschaften des zu bearbeitenden Materials anpassen. Je höher die Zahl um den Umfang des Knopfes, desto schneller läuft die Stichsäge (**Abb. F**).

Pendelsteuerung

Mit dem Pendelstellknopf können Sie die Steigung des Sägeblattes einstellen, um für jedes Material die bestmögliche Schnittqualität zu erzielen.

- Einstellung 0 - Metallplatten und -bleche, Materialien die anfällig für Ausfransen sind
- Einstellung 1 - Kunststoffe
- Einstellung 2 - Hartholz
- Einstellung 3 - Weichholz.

Beim Schneiden von Metall wird empfohlen, Sägeblätter mit mehr Zähnen und einem geeigneten Kühlmittel zu verwenden. Schneiden ohne Kühlmittel führt zu vorzeitigem Verschleiß des Sägeblattes. Die indikative Auswahl des Sägeblattes ist in der folgenden Tabelle angegeben:

Zähne pro Zoll	Klingenlänge	Geltungsbereich
24	80 mm	Baustahl, Buntmetall
14		NE-Metalle, Kunststoffe
9		Holz, Sperrholz

STEUERUNGSVERSTELLUNG

Der verstellbare Stichsägefuß ermöglicht Ihnen Gehrungsschnitte in folgenden Positionen: 0°, ± 15°, ± 30°, ± 45°.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lösen Sie mit dem Inbusschlüssel die beiden Schrauben an der Unterseite des Fußes.
- Ziehen Sie den Fuß vom Trittfuß weg, neigen Sie ihn in den gewünschten Winkel.
- Setzen Sie den Fuß in den entsprechenden Winkelschlitz ein. Fixieren Sie den Fuß in der gewünschten Position, indem Sie beide Schrauben festziehen.

SCHNEIDEN

- Legen Sie den Vorfuß flach auf das zu schneidende Material.
- Starten Sie die Stichsäge und warten Sie, bis die eingestellte Höchstgeschwindigkeit erreicht ist.
- Bewegen Sie die Stichsäge, indem Sie das Sägeblatt entlang der zuvor markierten Schnittlinie führen.
- Führen Sie die Stichsäge beim Schneiden von gebogenen Linien sehr sorgfältig.

Führen Sie den Schnitt gleichmäßig durch und achten Sie darauf, die Stichsäge nicht zu überlasten. Übermäßiger Druck auf das Sägeblatt hemmt die Bewegung des Sägeblattes, was die Schnittleistung beeinträchtigt.

Hinweis: Wenn der Stichsägefuß im Betrieb nicht vollständig auf der Werkstückoberfläche aufliegt, sondern darüber angehoben wird, besteht die Gefahr des Sägeblattbruchs.

EIN LOCH IN DAS MATERIAL SCHNEIDEN

- Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 10 mm in das Material.
- Führen Sie das Sägeblatt in das Loch ein und beginnen Sie mit dem Schneiden von dem hergestellten Loch.

MONTAGE DER ANLEITUNG FÜR PARALLELSCHNEIDEN

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Legen Sie das Sägeblatt in die Halterung und klemmen Sie es fest.
- Lösen Sie die Schrauben und führen Sie die Führung in das Loch ein. Passen Sie die Position der Führung auf den gewünschten Abstand an.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern fest.

PFLEGE UND WARTUNG

Hinweis: Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung beginnen.

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Niederdruck-Pressluft aus.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, die Führungsrolle regelmäßig zu schmieren. Ein Tropfen Öl an dieser Stelle verlängert die Haltbarkeit.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit den gleichen Parametern. Überlassen Sie diesen Vorgang einem qualifizierten Fachmann oder lassen Sie das Gerät warten.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator den Zustand der Motorkohlebürsten von einer Fachkraft prüfen lassen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

AUSWECHSELN DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (weniger als 5 mm), verbrannte oder gerissene Motorkohlebürsten müssen sofort ersetzt werden. Beide Kohlebürsten werden immer gleichzeitig getauscht. Kohlebürsten sollten nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen ausgetauscht werden.

Alle Arten von Fehlern sollten vom autorisierten Service des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

BEWERTETE DATEN

Stichsäge 58G078	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Stromfrequenz	50 Hz
Nennleistung	600W.
Anzahl Sägeblattzyklen (ohne Last)	800-3000 min-1
max. Dicke des zu schneidenden Materials - Holz	80 mm
max. Dicke des zu schneidenden Materials - Metall	8 mm
Klingenhub	18 mm
Schutzklasse	II
Masse	1,7 kg
Baujahr	

58G078 steht sowohl für den Typ als auch für die Bezeichnung der Maschine

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_p = 87,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_w = 98,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Schwingbeschleunigungswert	$a_w = 6,549 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Geräuschpegel wird beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_p und den Schalleistungspegel L_w (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Wert der Schwingbeschleunigung a_w beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist).

Folgende Informationen: emittierter Schalldruckpegel L_p , Schalleistungspegel L_w und Schwingbeschleunigung a_w wurden nach EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_w kann zum Gerätevergleich und zur ersten Einschätzung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für den grundlegenden Gebrauch des Gerätes repräsentativ. Wenn die Maschine für verschiedene Anwendungen oder mit verschiedenen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Die höheren Vibrationen werden durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Gerätes beeinflusst. Aus den oben genannten Gründen kann es während der gesamten Betriebsdauer zu einer erhöhten Schwingungsbelastung kommen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, berücksichtigen Sie Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es eingeschaltet, aber nicht verwendet wird. Nach sorgfältiger Prüfung aller Faktoren kann die Gesamtschwingungsbelastung deutlich geringer sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Schutz der angemessenen Temperatur der Hände und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie vom Händler des Produkts oder den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die für die natürliche Umwelt nicht neutral sind. Nicht recycelte Geräte sind eine potenzielle Bedrohung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

"Grupa Töpx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Töpx") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: das "Handbuch"), einschließlich der Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und seiner Zusammensetzungen, ausschließlich der Töpx-Gruppe gehören und unterliegen dem

gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (dn das Gesetzblatt von 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung, Modifizieren des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Töpx strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ)

НОЖОВОЧНАЯ ПИЛА (ЛОБЗИК)

58G078

ВНИМАНИЕ ВАЖНО: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Удерживайте электроинструмент за изолированные поверхности рукояток при выполнении работ, при которых режущий элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. При соприкосновении режущего элемента с находящимся под напряжением проводом открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и привести к поражению оператора электрическим током.
- Используйте зажимы или другие практичные средства для надежного закрепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе. Удерживание заготовки рукой или прижимание телом делает ее нестабильной и может привести к потере контроля.
- После завершения работы выключите лобзик. Пильное полотно можно вынуть из распиливаемой заготовки только после полной остановки. Благодаря этому вы предотвратите отскок и сможете безопасно отложить электроинструмент в сторону.
- Пользуйтесь неповрежденными пильными полотнами, в безупречном техническом состоянии. Изогнутые и неострые пильные полотна могут сломаться. Кроме того, они могут повлиять на качество распила, а также вызвать отскок или способствовать его возникновению.
- Пыль, образующаяся при обработке некоторых сортов древесины и некоторых металлов, может представлять опасность для здоровья и вызывать аллергическую реакцию, заболевания дыхательных путей, либо стать причиной раковых заболеваний.
 - Во время распила пользуйтесь пылезащитными масками для защиты дыхательных путей от образующейся пыли.
 - Во время распила древесины подключайте вытяжку пыли.
 - Заботьтесь о хорошей вентиляции на рабочем месте.
- Запрещается распиливать лобзиком водопроводные трубы. Вследствие повреждения труб может быть причинен имущественный ущерб, а также возможно поражение электрическим током.
- Чтобы избежать контакта лобзика с гвоздями, винтами и другими твердыми предметами, перед началом работы тщательно осмотрите обрабатываемый материал.
- Запрещается распиливать материал, размеры которого (толщина) превышают размеры, указанные в технических характеристиках лобзика.
- Держите лобзик, захватив рукоятку всей ладонью.
- Перед включением лобзика убедитесь, что он не прикасается к обрабатываемому материалу.
- Запрещается прикасаться рукой к находящимся в движении деталям лобзика. Запрещается откладывать в сторону лобзик, если он продолжает работать. Запрещается включать лобзик, не взяв его в руку.
- Запрещается прикасаться к пильному полотну или обрабатываемому материалу сразу после завершения работы. Они могут сильно нагреться и вызвать ожог.
- Если электроинструмент издает во время работы странный звук или не работает надлежащим образом, его необходимо выключить кнопкой и вынуть вилку из розетки.
- Для обеспечения правильного охлаждения не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе лобзика.
- Перед включением лобзика в сеть убедитесь, что напряжение питания сети соответствует номинальному напряжению, указанному в паспортной табличке электроинструмента.
- Перед подключением лобзика каждый раз проверяйте шнур питания, при обнаружении повреждений замените его в авторизованной мастерской.

- Шнур питания лобзика держите с безопасной стороны, чтобы предотвратить случайное повреждение шнура питания работающим электроинструментом.

Внимание! Устройство предназначено для работы внутри помещений.

Несмотря на использование безопасной конструкции, использование защитных средств и дополнительных защитных средств, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

Объяснение используемых пиктограмм:



1. Прочитайте руководство по эксплуатации. Соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в руководстве.
2. Электроинструмент с изоляцией второго класса.
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками и пылезащитной маской).
4. Отсоедините шнур питания перед ремонтно-наладочными работами.
5. Берегите от дождя.
6. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Лобзик 1 шт.
- Пильное полотно по дереву 1 шт.
- Шестигранный ключ 1 шт.
- Параллельный упор 1 шт.
- Патрубок для отвода пыли 1 шт.
- Руководство пользователя 1 шт.
- Гарантийный талон 1 шт.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик – это ручной электрический инструмент II класса безопасности. Он оборудован однофазным коллекторным двигателем. Электроинструмент предназначен для прямого и криволинейного распила, а также фигурного выпиливания древесины и древесных материалов, полимерных материалов и металла (при условии использования соответствующего пильного полотна).

Сфера применения лобзика – ремонтно-строительные работы, а также все работы, выполняемые мастерами-любителями. (DIY).

Запрещается использовать электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

Рисунок А:

1. Держатель пильного полотна
2. Переключатель колебательного движения
3. Кнопка включения
4. Патрубок для удаления пыли
5. Шестигранный ключ
6. Регулятор частоты хода
7. Кнопка вытяжки пыли

Рисунок В:

1. Патрубок для удаления пыли
2. Пильное полотно
3. Шестигранный ключ
4. Параллельный упор

Рисунок Е:

1. Включение
2. Выключение

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

Установка и замена пильного полотна осуществляется следующим образом:

- Поверните ручку фиксатора пильного полотна по часовой стрелке (рис. С).
- Вставьте пильное полотно в держатель зубцами вперед.
- Поверните ручку в исходное положение. Убедитесь, что пильное полотно установлено правильно.
- Чтобы снять пильное полотно, поверните ручку фиксатора пильного полотна по часовой стрелке. Захват будет разжат.

Внимание: Пильное полотно может резко выскочить из держателя во время снятия. Контролируйте кончик пильного полотна и держите его подальше от лица. Не прикасайтесь к пильному полотну сразу после использования, так как оно может быть очень горячим. Используйте перчатки.

Внимание: Используйте только пильные полотна с Т-образным креплением (рис. D).

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Чтобы использовать функцию удаления пыли, выполните следующие действия:

- Подсоедините шланг для удаления пыли к патрубку (рис. G).
- Убедитесь, что соединение является герметичным.
- Переставьте переключатель удаления пыли в заднее положение (рис. H).

Внимание: Не используйте пылеудаление, если при резке материала возникают искры.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Внимание: перед включением лобзика в сеть убедитесь, что напряжение питания сети соответствует номинальному напряжению, указанному в паспортной табличке электроинструмента.

- Чтобы включить лобзик, нажмите на заднюю часть переключателя. Чтобы выключить – отпустите переключатель.
- Фиксация для непрерывной работы осуществляется путем перемещения переключателя в этом положении вперед. Чтобы выключить лобзик, потяните переключатель назад (рис. E).

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ РАБОТЫ ЛОБЗИКА

Частота вращения двигателя лобзика регулируется путем установки регулятора частоты хода в требуемое положение. Это позволяет подобрать частоту хода лобзика в зависимости от свойств обрабатываемого материала. Чем больше число на регуляторе частоты хода, тем выше скорость работы лобзика (рис. F).

РЕГУЛИРОВКА КОЛЕБАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ

С помощью регулятора колебательного движения можно отрегулировать шаг пильного полотна, чтобы добиться наилучшего качества распила для каждого материала.

- Настройка 0 - листовый металл, материалы, склонные к разрывам.
- Настройка 1 - пластмассы
- Настройка 2 - твердая древесина
- Настройка 3 - древесина хвойных пород.

При резке металла рекомендуется использовать пильные полотна с большим числом зубьев и подходящей охлаждающей жидкостью. Резка без охлаждающей жидкости приводит к преждевременному износу пильного полотна. Примеры выбора пильного полотна указаны в таблице ниже:

Число зубьев на дюйм	Длина пильного полотна	Сфера применения
24	80 мм	Мягкая сталь, цветные металлы
14		Цветные металлы, пластмассы
9		Древесина, фанера

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА

Регулируемая подошва лобзика позволяет выполнять распиловку под углом в следующих положениях: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Отключите устройство от источника питания.
- С помощью шестигранного ключа, ослабьте два винта в нижней части подошвы.
- Отведите подошву из углубления, наклоните ее на нужный угол.

- Установите подошву в соответствующее данному углу углубление. Зафиксируйте подошву в желаемом положении, затянув оба винта.

РАСПИЛ

- Поставьте переднюю часть подошвы на материал, предназначенный для распила.
- Включите лобзик и дождитесь, пока он наберет установленную максимальную скорость.
- Медленно перемещайте лобзик по заранее намеченной линии реза.
- При выполнении криволинейных резов ведите лобзик осторожно, не торопитесь.

Работайте равномерно, следите за тем, чтобы не перегружать электроинструмент. Чрезмерный нажим на пильное полотно будет замедлять его движение, что неблагоприятно повлияет на производительность работы.

Внимание: если подошва лобзика не лежит всей своей поверхностью на обрабатываемом материале, а приподнята над ним, то это может вызвать повреждение полотна.

ВЫРЕЗАНИЕ ОТВЕРСТИЯ В МАТЕРИАЛЕ

- Просверлите в материале отверстие диаметром 10 мм.
- Вставьте полотно в отверстие и начните распил с этого отверстия.

МОНТАЖ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЛЯ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО РАСПИЛА

- Отключите устройство от источника питания.
- Вставьте пильное полотно в держатель и зажмите его.
- Ослабьте винты и вставьте направляющую в отверстие. Установите требуемое расстояние.
- Затяните барашковые гайки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА

Внимание: перед выполнением каких-либо действий, связанных с установкой, регулировкой, ремонтом или техобслуживанием устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- Рекомендуется чистить электроинструмент сразу после использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
- Чистите электроинструмент с помощью сухой тряпочки или сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластмассовые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные прорези в корпусе двигателя, чтобы не допустить перегрева электроинструмента.
- Рекомендуется периодически смазывать направляющий ролик. Капля масла увеличит срок его службы.
- При повреждении шнура питания его следует заменить шнуром питания с аналогичными параметрами. Замену шнура питания поручите квалифицированному специалисту, либо передайте лобзик в сервисную мастерскую.
- В случае чрезмерного искрения на коммутаторе обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Храните электроинструмент в сухом и недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток должен выполнить квалифицированный специалист, используя при этом оригинальные запасные части.

Все виды неисправностей должны быть устранены авторизованным сервисным центром производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Лобзик 58G078	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В пер. тока
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	600 Вт
Количество циклов пильного полотна (без нагрузки)	800-3000 мин ⁻¹
Макс. толщина распиливаемого материала - древесины	80 мм

Макс. толщина распиливаемого материала - металл	8 мм
Шаг полотна	18 мм
Класс защиты	II
Вес	1,7 кг
Год выпуска	
58G078 означает и тип, и вид машины	

ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 87,3 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 98,3 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Величина ускорений вибрации	$a_{h1} = 6,549 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, создаваемого инструментом описан: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрация, создаваемая инструментом, описывается величиной ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и величина ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Более высокий уровень вибрации будет зависеть от недостаточного или слишком редкого техобслуживания устройства. Приведенные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода работы.

Чтобы точно оценить воздействие вибрации, учитывайте периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от последствий вибрации необходимо ввести дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Изношенные электрические и электронное оборудование содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Попраничная 2/4 (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Инструкция»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (унифицированный текст Законодательный вестник 2006 № 90 Поз. 631 с последующими изм.). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всех Инструкции и ее отдельных элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

U A

ПЕРЕКАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА)

ШАБЕЛНА ПИЛКА

(ЕЛЕКТРОЛОБЗИК)

58G078

УВАГА, ВАЖЛИВО: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Тримайте електроінструмент за ізолювані поверхні захоплення під час виконання робіт, коли ріжучий елемент може зіткнутися з прихованими пристроями або власним шнуром. Ріжучий пристрій, що контактує зі шнуром під напругою, може спричинити подачу напруги на відкриті металеві

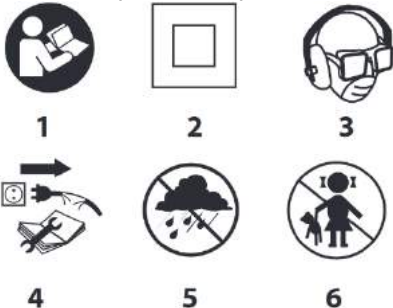
частини електроінструмента, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.

- **Використовуйте затискачі або інші практичні засоби для надійного закріплення та підтримки оброблюваного матеріалу на стійкій платформі.** Утримування оброблюваного матеріалу рукою або притискання тілом робить її нестабільною і може призвести до втрати контролю.
- **Після завершення роботи вимкніть лобзик.** Полотно пилки можна витягнути із оброблюваного матеріалу, якщо вона **нерухома**. Це дозволить уникнути віддачі, і ви можете безпечно відкласти електроінструмент.
- **Використовуйте тільки непошкоджені леза, які знаходяться у відповідному технічному стані.** Вигнуті, негострі леза пилки можуть зламатися. Крім того, вони можуть впливати на лінію розрізу, а також викликати або сприяти віддачі.
- **Пил деяких порід або певних видів деревини може бути небезпечним для здоров'я, а також викликати алергічні реакції, проблеми з диханням або призвести до захворювання на рак.**
 - Під час різання використовуйте протипилову маску, щоб захистити дихальні шляхи від пилу.
 - Під час різання деревини використовуйте відсмоктувач пилу.
 - Завжди слідуйте за тим, щоб робоче місце було добре провітрюване.
- **Не використовуйте лобзик для розрізання водопровідних труб.** Розрізання труби спричиняє матеріальні збитки або може призвести до ураження електричним струмом.
- **Перед початком роботи уважно перевірте матеріал, щоб не порізати цвяхи, шурупи та інші тверді предмети.**
- **Матеріал, розміри (товщина) якого перевищують розміри, зазначені в технічних даних, не можна різати.**
- **Тримайте лобзик закритою рукою.**
- **Перш ніж натиснути перемикач, переконайтеся, що лобзик не торкається матеріалу.**
- **Не торкайтеся лобзика, поки він перебуває в русі. Не вимикайте лобзик, перш ніж схопити його рукою.**
- **Не торкайтеся полотна пилки або оброблюваного матеріалу відразу після закінчення роботи.** Ці елементи можуть бути дуже гарячими і можуть викликати опіки.
- **Якщо ви помітите будь-яку ненормальну поведінку електроінструмента або почуєте незвичний шум, негайно вимкніть його та від'єднайте вилку від розетки.**
- **Вентиляційні отвори в корпусі лобзика повинні бути відкритими, щоб забезпечити належне охолодження.**
- **Перш ніж підключати електроінструмент до розетки, завжди перевіряйте, чи напруга відповідає напрузі, зазначеній на заводській табличці пристрою.**
- **Перед підключенням лобзика завжди перевіряйте шнур живлення на наявність пошкоджень, у разі наявності пошкоджень зверніться з проханням про заміну в авторизовану майстерню.**
- **Шнур електроінструмента завжди повинен знаходитися на безпечній стороні, де його не можна випадково пошкодити працюючим електроінструментом.**

Увага! Обладнання призначене для роботи всередині приміщень.

Незважаючи на застосування безумовно безпечної конструкції, використання засобів індивідуального захисту та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик отримання травм під час роботи.

Пояснення використаних піктограм:



3. Прочитайте інструкцію з експлуатації. Прочитайте застереження та правила безпеки, що містяться в ній.
4. Пристрій з теплоізоляцією другого класу.
5. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, пілозахисну маску).
6. Перед початком виконання робіт з технічного обслуговування або ремонтом від'єднайте кабелі живлення.
7. Захищайте від дощу.
8. Не допускайте дітей до інструмента.

КОМПЛЕКТ

- Шабельна пилка 1 шт.
- Полотно по дереву 1 шт.
- Шестигранний ключ 1 шт.
- Паралельна напрямна 1 шт.
- Патрубок для видалення пилу 1 шт.
- Інструкція з експлуатації 1 шт.
- Гарантійний талон 1 шт.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Шабельна пилка – це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Він вводиться в рух однофазним колекторним двигуном. Пристрій призначений для виконання простих розрізів, криволінійних розрізів та пропилив у дереві, деревоподібних матеріалах, пластмасах та металах (за умови використання відповідного полотна).

Сферами його використання є виконання ремонтно-будівельних робіт, а також усіх робіт у сфері аматорської діяльності (майстрування).

Заборонено використовувати електроінструменти не за призначенням.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Приведена нижче нумерація стосується елементів пристрою, зображених на ілюстраціях даної інструкції.

Малюнок А:

1. Тримач на полотні
2. Кнопка керування маятником
3. Перемикач увімкнення/вимкнення
4. Патрубок для видалення пилу
5. Шестигранний ключ
6. Ручка швидкості обертання
7. Кнопка всмоктування пилу
- 8.

Малюнок В:

1. Патрубок для видалення пилу
2. Полотно
3. Шестигранний ключ
4. Паралельна напрямна

Малюнок Е:

1. Вмикання
2. Вимкнення

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

КРІПЛЕННЯ ПОЛОТНА

Установка та заміна полотна здійснюється у такому порядку:

- Поверніть ручку блокування полотна (леза) вправо (рис. С).
- Помістіть полотно пилки в тримач зубцями вперед.
- Поверніть ручку назад у вихідне положення. Перевірте, чи правильно розташоване полотно пилки.
- Щоб зняти полотно пилки, поверніть ручку блокування пилки вправо. Тримач буде звільнено.

Увага: При вийманні полотна пилки може різко вискочити з тримача. Контролюйте кінчик полотна пилки та тримайте його подалі від обличчя.

Не торкайтеся полотна пилки відразу після використання, оскільки воно може бути дуже гарячим. Використовуйте рукавички.

Увага: Використовуйте тільки пилки з Т-подібною системою кріплення (рис. D).

ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

Щоб скористатися функцією видалення пилу, виконайте наведені нижче дії.

- Підключіть всмоктуючий шланг системи пиловідсмоктування до патрубка (рис. G). Переконайтеся, що з'єднання щільне.
- Перемістіть перемикач всмоктування пилу в заднє положення (рис. H).

Увага: Не використовуйте відсмоктування пилу, коли різання матеріалу утворює іскри.

РОБОТА / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Примітка: перед підключенням електроінструмента до електромережі завжди перевіряйте, чи відповідає напруга електромережі напрузі, зазначеній на заводській табличці електроінструмента.

- Вмикається натисканням на задню частину перемикача. Ослабте тиск, щоб вимкнути.
- Блокування для безперервної роботи здійснюється натисканням перемикача в положенні вперед. Якщо відтягнути перемикач назад, прилад вимкнеться (рис. Е).

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ПИЛКИ

Швидкість обертів двигуна лобзика регулюється поворотом і налаштуванням ручки регулювання швидкості. Це дозволяє регулювати швидкість електроінструмента відповідно до властивостей матеріалу, що обробляється. Чим більше число по колу ручки, тим швидше буде працювати лобзик (рис. F).

КОНТРОЛЬ МАЯТНИКА

Використовуючи ручку керування маятником, ви можете регулювати крок полотна, щоб отримати найкращу можливу якість різання для кожного матеріалу.

- Налаштування 0 - металеві пластини та листи, матеріали, схильні до нерівних зрізів
- Налаштування 1 - пластмаси
- Налаштування 2 - тверда деревина
- Налаштування 3 - хвойні породи.

При різанні металу рекомендується використовувати пилки з більшою кількістю зубців і відповідним охолоджувачем. Різання без охолоджувальної рідини призводить до передчасного зносу полотна пилки. Орієнтовний вибір полотна вказано в таблиці нижче:

Зубців на дюйм	Довжина леза	Сфера застосування
24	80 мм	М'яка сталь, кольорові метали
14		Кольорові метали, пластмаси
9		Деревина, дерев'яна фанера

РЕГУЛЮВАННЯ СКОСУ

Регульована лапка лобзика дозволяє робити косий розріз у таких положеннях: 0°, ± 15°, ± 30°, ± 45°.

- Від'єднайте пристрій від джерела живлення
- За допомогою шестигранного ключа послабте два гвинти на нижній частині лапки.
- Відтягніть лапку від заглиблення, нахиліть її до необхідного кута.
- Помістіть лапку у відповідному гнізді кута. Зафіксуйте лапку в потрібному положенні, затягнувши обидва гвинти.

РІЗАННЯ

- Покладіть передню частину лапки на матеріал, який потрібно розрізати.
- Запустіть лобзик і зачекайте, поки вона досягне встановленої максимальної швидкості.
- Переміщайте лобзик, направляючи полотно пилки вздовж попередньо позначеної лінії різання.
- У разі різання по кривій лінії, керуйте лобзиком дуже обережно. Робіть розрізи рівномірно і стежте, щоб не перенавантажити лобзик. Надмірний тиск на полотно пилки гальмує його рух, що вплине на продуктивність різання.

Увага: Якщо під час роботи вся поверхня лапки лобзика не прилягає до поверхні оброблюваного матеріалу, а піднята над нею, є ризик, що лезо зламається.

ВИРІЗАННЯ ОТВОРУ В МАТЕРІАЛІ

- Просвердліть в матеріалі отвір діаметром 10 мм.
- Вставте лезо в отвір і починайте різати від виконаного отвору.

МОНТАЖ НАПРЯМНОЇ ДЛЯ ПАРАЛЕЛЬНОГО РІЗАННЯ

- Від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- Помістіть полотно в тримач і затисніть його.
- Ослабте гвинти і вставте напрямну в отвір. Відрегулюйте положення напрямної на необхідну відстань.
- Затягніть барашкові гайки.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага: Перед початком будь-яких операцій, пов'язаних із встановленням, налаштуванням, ремонтом чи технічним обслуговуванням, необхідно виїняти вилку з розетки.

- Рекомендується очищати пристрій відразу після кожного використання.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Протріть пристрій сухою тканиною або продуйте його стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте засоби для чищення або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріву пристрою.
- Рекомендується періодично змащувати напрямний ролик. Крапля олії, нанесена в це місце, продовжить його довговічність.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, замініть його на шнур з такими ж параметрами. Довірте цю операцію кваліфікованому фахівцеві або зверніться в сервісний центр для обслуговування пристрою.
- У випадку надмірного іскріння на комутаторі, слід звернутися до кваліфікованого працівника з проханням про перевірку стану вуглецевих щіток.
- Пристрій слід зберігати в сухому, недоступному для дітей місці.

ЗАМІНА ВУГЛЕВИХ ЩІТОК

Зношені (коротші ніж 5 мм), обгорілі або потріскані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди замінюються одночасно. Операції із заміни вуглецевих щіток повинен здійснювати виключно кваліфікований працівник із застосуванням оригінальних деталей

Усі дефекти повинні бути усунені авторизованим сервісним центром виробника

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

ШАБЕЛЬНА ПИЛКА 58G078	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 В змін.т.
Частота живлення	50 Гц
Номинальна потужність	600 Вт
Кількість циклів полотна пилки (без навантаження)	800-3000 мін-1
Макс. товщина матеріалу, що ріжеться – дерево	80 мм
Макс. товщина матеріалу, що ріжеться – метал	8 мм
Крок полотна	18 мм
Клас захисту	II
Вага	1,7 кг
Рік випуску:	
58G078 - це тип та ідентифікатор машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 87,3 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 98,3 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації	$a_{h1} = 6,549 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, який генерує пристрій, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K - невизначеність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації a_h (де K - невизначеність вимірювання).

Приведені у цій інструкції рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та прискорення вібрації a_h , вимірювалися відповідно до стандарту EN 62841–1:2015. Вказаний рівень вібрації a_h може використовуватися для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Приведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій буде використовуватися для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На збільшення рівня вібрації впливатиме недостатнє або занадто рідке технічне обслуговування пристрою. Вказані вище причини можуть спричинити збільшення вібрації під час усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації потрібно враховувати періоди, коли пристрій вимкнено, або коли він увімкнений, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх чинників загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід використовувати додаткові заходи безпеки, такі як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИПНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти, що мають електричне живлення, не можна викидати разом з побутовими відходами; їх слід здавати на утилізацію у відповідні заклади. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або у місцевих органів влади. Використання електричних та електронних обладнання містить речовини, які не є нейтральними для природного середовища. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa з зареєстрованим офісом у Варшаві, вул. Покорнична 2/4 (дані: Група Торех) інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (дані: Інструкція) в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст Законодавчий вісник 2006 № 90 Поз. 631 з подальшими змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікування у комерційних цілях всієї інструкції або окремих її елементів без письмової згоди Групи Торех суворо забороняється і може спричинити притягнення до цивільної та кримінальної відповідальності.

HU FORDÍTÁS (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV DEKOPÍRÚRÉSZ (SZÚRÓFÚRÉSZ) 58G078

FONTOS FIGYELMEZTETÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

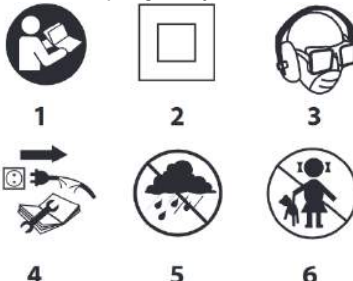
- **Tartsa az elektromos kéziszerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveleteket végez, ahol a vágóelem érintkezhet rejtett kábelezéssel vagy saját vezetékével.** Ha a vágóelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon lévő fém részei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelőt áramütés érheti.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus eszközöket a munkadarab biztonságos rögzítéséhez és stabil platformon való alátámasztásához.** Ha a munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és ez az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- **A munka befejezése után kapcsolja ki a szűrőfűrészt. A fűrészlapot akkor lehet kivenni a munkadarabból, ha álló helyzetben van.** Ezzel elkerülhető a visszarúgás, és biztonságosan le leheteti az elektromos kéziszerszámot.
- **Csak sértetlen, műszakilag kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon.** A megörbült, éleetlen fűrészlapok eltörhetnek. Ezenkívül befolyásolhatják a vágási vonalat, valamint visszarúgást okozhatnak vagy hozzájárulhatnak hozzá.
- **Egyes fajták vagy fajtáik porai egészségre ártalmasak lehetnek, és allergiás reakciókat, légúti problémákat vagy rákot okozhatnak.**
 - Vágás közben használjon pormaszkot, hogy megvédje a légutakat a vágás közben keletkező portól.
 - Fa darabolásakor használjon porszivót.
 - Mindig gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- **A szűrőfűrésszel nem szabad vízvezetéki csövet vágni.** A cső elvágása anyagi károkat vagy áramütést okozhat.
- **Hogy ne vágjunk át szkeget, csavarokat és más kemény tárgyakat, a munka megkezdése előtt alaposan ellenőrizni kell a megmunkálendő anyagot.**
- **Nem szabad olyan anyagot vágni, amelynek vastagsága meghaladja a műszaki adatok között megadott méretet.**
- **A szűrőfűrészt zár kézzel kell tartani.**
- **Mielőtt megnyomja a kapcsolót, meg kell győződni arról, hogy a szűrőfűrészt nem érinti a megmunkálendő anyagot.**
- **Ne érintse meg a szűrőfűrészt, amíg az még mozog. Ne kapcsolja ki a szűrőfűrészt, mielőtt megfogná a kezével.**
- **Ne érintse meg a fűrészlapot vagy a munkadarabot közvetlenül a munka befejezése után.** Ezek az elemek erősen fel lehetnek melegedve, és megégethetik.
- **Amennyiben az elektromos berendezés szokatlanul viselkedik, vagy idegen hangot ad ki, azonnal le kell kapcsolni az áramot, és ki kell húzni a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól.**
- **A megfelelő hűtés biztosítása céljából a szűrőfűrészt burkolatában lévő szellőző nyílásoknak szabadoknak kell lenniük.**
- **Győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a berendezés adattábláján szereplő adatoknak.**
- **Mielőtt csatlakoztatja a szűrőfűrészt, mindig ellenőrizze a hálózati kábelt, és ha sérült, cseréltesse ki egy hivatalos műhelyben.**

- A szűrőfűrészt hálózati kábelének mindig a biztonságos oldalon kell lennie, ahol a működő elektromos szerszám véletlenül nem sértheti meg.

Figyelem! A berendezés beltéri használatra készült.

Bár a berendezés konstrukciója eleve biztonságos, továbbá biztonsági és kiegészítő védelmi eszközöket alkalmaztunk, mindig fennáll egy maradék kockázat, hogy a munkavégzés közben személyi sérülés történik.

Az alkalmazott piktogramok jelentése:



1. Olvassa el a kezelési utasítást. Tartsa be a benne foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
2. A berendezés második érintésvédelmi osztályba tartozik.
3. Használjon személyi védőeszközöket (védőszemüveg, hallásvédő, porvédő maszkot)
4. A karbantartási és javítási tevékenység megkezdése előtt áramtalanítsa a berendezést.
5. Ővni kell az esőtől.
6. Tartsa a gyermekektől elzárva a gépet.

TARTALOM

- Szűrőfűrészt 1 db
- Fűrészlap fához 1 db
- Imbuszkulcs 1 db
- Párhuzamvezető 1 db
- Porelszivóhoz csatlakoztatható csőcsomk 1 db
- Kezelési utasítás 1 db
- Garancialevél 1 db

FELÉPÍTÉS ÉS FELHASZNÁLÁS

A szűrőfűrészt kézi elektromos berendezés, II. osztályú, kettős szigetelésű burkolattal. Meghajtására egyfázisú kommutátoros motor szolgál. A készüléket egyszerű elválasztó vágások, ívelt vágások kivitelezésére, valamint fa, faszerrű anyagok, műanyagok és fémek vágására tervezték (megfelelő fűrészlap használatával).

Felhasználási területei a felújítási és építési munkák végzése, valamint az önálló amatőr tevékenység (barkácsolás) területén végzett valamennyi munka.

Tilos az elektromos kéziszerszámot a rendeltetésétől eltérően használni.

GRAFIKUS ÖLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gépnek a jelen utasítás grafikus oldalain feltüntetett elemeire vonatkozik.

A. ábra:

1. Fűrészlaptartó
2. Ingavezérlő gomb
3. Be/kikapcsoló
4. Porelszivó csőcsomk
5. Imbuszkulcs
6. Fordulatszám szabályzó forgatógomb
7. Porelszívás nyomógombja

B. ábra:

1. Porelszivó csőcsomk
2. Fűrészlap
3. Imbuszkulcs
4. Párhuzamvezető

E. ábra:

1. Bekapcsolás
2. Kikapcsolás

FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

A FÜRÉSZLAP BESZERELÉSE

A fűrészlap beszerelése és cseréje a következőképpen történik:

- Forgassa el a fűrészlap rögzítógombját jobbra (C ábra).
- Helyezze a fűrészlapot a tartóba a fogaival előre.
- Csavarja vissza a forgatógombot a kiindulási helyzetbe. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően be van-e fogva.
- Ha ki akarja venni a fűrészlapot, forgassa el a rögzítógombot jobbra. A tartó elenged.

Figyelem: A fűrészlap az eltávolítás során hirtelen kiugorhat a tartóból. Kontrollálja a fűrészlap hegyét, és tartsa távol az arcától. Ne érintse meg a fűrészlapot közvetlenül a használat után, mert nagyon forró lehet. Viseljen kesztyűt.

Figyelem: Csak T szorítórendszerű fűrészlapokat használjon (D ábra).

PORELSZÍVÁS

A porelszívás funkció használatához kövesse az alábbi lépéseket:

- Csatlakoztassa a porelszívó rendszer szívótömlőjét a csöcsönkhöz (G ábra). Ügyeljen a jól tömített csatlakoztatásra.
- Tolja át a porelszívás kapcsolóját hátsó helyzetbe (H ábra).

Figyelem: Ne használjon porelszívást, ha az anyag vágása szikrákat generál.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- / KIKAPCSOLÁS

Figyelem: Mielőtt a szűrőfűrész az elektromos hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizni kell, hogy a hálózat feszültsége megfelel-e az elektromos berendezésen elhelyezett adattáblán megadott névleges feszültségnek.

- A bekapcsolás a kapcsoló hátsó részének megnyomásával történik.
- A kikapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolót.
- Ha blokkolni szeretné ebben a helyzetben a kapcsolót a folyamatos működéshez, előre kell nyomni. A kapcsoló hátrahúzása kikapcsolja a készüléket (E ábra).

A SZÜRŐFÜRÉSZ ÜZEMELÉSI FORDULATSZÁMÁNAK SZABÁLYOZÁSA

A szűrőfűrész motorjának fordulatszámát a fordulatszám szabályzó forgatógomb forgatásával és megfelelő helyzetbe állításával lehet állítani. Ez lehetővé teszi, hogy az elektromos berendezés üzemelésének sebességét a megmunkálandó anyag sajátosságaihoz igazítsuk. Minél nagyobb szám látszik a forgatógomb szélén, annál nagyobb a szűrőfűrész üzemelésének sebessége (F ábra).

AZ INGA KONTROLLÁLÁSA

Az ingaszabályzó gombbal beállíthatja a fűrészlap löketének hosszát, hogy minden anyaghoz a lehető legjobb vágási minőséget érje el.

- 0-as beállítás - fémlémez és -lemezek, szemszék keletkezésére hajlamos anyagok
- 1-es beállítás - műanyagok
- 2-es beállítás - keményfa
- 3-as beállítás - puhafa.

Fém vágáshoz sűrűbb fogazású fűrészlapot, valamint megfelelő hűtőfolyadékot javasolt használni. Fém megfelelő kenés nélküli vágása a fűrészlap gyors elkopásához vezet. A fűrészlap tájékoztató kiválasztását az alábbi táblázat tartalmazza:

Egy collra eső fogszám	Fűrészlap hossza	Alkalmazási terület
24	80 mm	Lágy acél, színesfémek
14		Színesfémek, műanyag
9		Fa, rétegelt lemez

LÖKETHOSSZ BEÁLLÍTÁSA

A szűrőfűrész állítható talpa láb segítségével gérvágásokat végezhet a következők pozíciókban: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Válassza le a berendezést a hálózatról.
- Az imbuzkulcs segítségével lazítsa meg a talp alján található két csavart.
- Húzza el a talpat a talp hornyától, döntse meg a kívánt szögbe.
- Helyezze a talpat a megfelelő szögű nyílásba. Mindkét csavart meghúzásával rögzítse a talpat a kívánt helyzetben.

VÁGÁS

- Helyezze a talp elülső részét laposan a vágandó anyagra.
- Indítsa be a szűrőfűrész, és várja meg amíg eléri a maximális fordulatszámot.
- Tolja a szűrőfűrész úgy, hogy a fűrészlapot az előzőleg megjelölt vágási vonal mentén vezeti.
- Íves vonalak vágásakor nagyon óvatosan vezesse a szűrőfűrész.

A vágást egyenletesen kell végrehajtani, figyelve arra, hogy ne terhelje túl a szűrőfűrész. A fűrészlapra kifejtett túlzott nyomás főképpen hat a rezgő mozgásra, ami negatívan befolyásolja a darabolás teljesítményét.

Megjegyzés: ha a szűrőfűrész talpának teljes felülete működés közben nem érintkezik a munkadarab felületével, hanem főleg emelkedik, a fűrészlap eltörhet.

LYUK VÁGÁSA AZ ANYAGBA

- Készítsen az anyagba egy 10 mm átmérőjű furatot.
- A furatba vezesse be a dekopírfűrész fűrészlapját, és kezdje meg kell a lyuk kivágását.

A MENESZTŐ FELSZERELÉSE PÁRHUZAMOS VÁGÁSHOZ

- Válassza le a berendezést a hálózatról.
- Helyezze a fűrészlapot a tartóba, és szorítsa be.
- Lazítsa meg a csavarokat, és helyezze be a menesztőt a lyukba. Állítsa be a menesztő helyzetét a kívánt távolságra.
- Szorítsa be a szárnyas anyákat.

KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

Figyelem: bármifele, a gép üzembe helyezésével, beállításával, javításával vagy karbantartásával kapcsolatos munka megkezdése előtt ki kell húzni a hálózati dugaszolóaljzatból.

- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- A tisztításhoz soha nem szabad vizet vagy más folyadékot használni.
- Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ruhával, vagy fújja ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon semmiféle tisztítószert vagy higlító, mert ezek károsak lehetnek a műanyag alkatrészekre.
- Rendszeresen tisztítani kell a szellőző nyílásokat, hogy megelőzzük a gép motorjának túlmelegedését.
- Ajánlott időnként megkenni a fűrészlapot vezető görgőket. Az ide csepeztent egy cseppnyi olaj meghosszabbítja a görgők élettartamát.
- Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni egy azonos paraméterű kábelre. Bízva ezt a műveletet egy képzett szakemberre, vagy adja a készüléket szervizbe.
- Ha a kommutátoron túlzott szikráképződés lép fel, ellenőriztesse a motor szénkeféinek állapotát egy szakemberrel.
- A készüléket mindig száraz helyen tárolja, gyermekek elől elzárva.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A motor elkopott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy eltört szénkeféjét azonnal ki kell cserélni. Mindig egyszerre kell kicserélni mindkét szénkefét. A szénkeféket csak szakképzett személy cserélheti ki, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Mindenmű hiba elhárításával a hivatalos márkaszervizt kell megbízni.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

NÉVLEGES ADATOK

58G078 szűrőfűrész	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	600 W
Fűrészlap-ciklusok száma (terhelés nélkül)	800-3000 perc-1
A vágott anyag max. vastagsága - fa	80 mm
A vágott anyag max. vastagsága - fém	8 mm
A fűrészlap lökete	18 mm
Érintésvédelmi osztály	II
Tömeg	1,7 kg
Gyártási év	
58G078 mind a gép típusát, mind a meghatározását jelenti	

AZAJRA ÉS REZGÉSEKRE VONATKOZÓ ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 87,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 98,3 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_{h1} = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Információ a zajról és a vibrációról

A gép által kibocsátott zajszintet a L_{pA} hangnyomásszint és a L_{WA} hangteljesítményszint írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a a_{h1} rezgésgyorsulás értéke jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen utasításban megadott L_{pA} hangnyomásszint, L_{WA} hangteljesítményszint és a a_{h1} rezgésgyorsulás értékek mérése az EN 62841-1:2015 szabvány szerint történt. A megadott a_{h1} rezgésszint felhasználható gépek összehasonlítására és a rezgéseknek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a gép alapvető alkalmazásaira nézve reprezentatív. Ha a gépet más célokra vagy eltérő munkavégző eszközökkel használnák, akkor a rezgésszint eltérő lehet. A gép elágatelen vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgésszintet okozhat. A fenti okok miatt a munkaidő egésze alatt nagyobb lehet a rezgéseknek való kitettség. **A rezgéseknek való kitettség pontos becslése céljából figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát. Az összes tényező pontos becslése után kiderülhet, hogy az összesített kitettség jóval alacsonyabb.**

A kezelőknek a rezgések következményei ellen való védelme céljából járulékos biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint pl. a gép és a munkavégző eszközök rendszeres karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének a biztosítása és megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromosan táplált termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezet és az emberek egészsége számára.

A „Toxep Csoport Körtőlát felelősségű társaság” Betti társaság [„Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa], székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Toxep Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindenemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a Toxep Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (Hiv. Közlöny, 2006. évi 90 sz., 631. tétel, a későbbi változatokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek a másolása, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a Toxep Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

LAMĂ DE FERĂSTRĂU

(JIGSAW)

58G078

ATENȚIE IMPORTANT: CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCTIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ ȘI PĂSTRĂȚI-O PENTRU REFERINȚE ULTERIOR.

REGULAMENTE DETALIAE DE SIGURANȚĂ

- Țineți unealta electrică de suprafețe izolate de prindere atunci când desfășurați activități în care elementul de tăiere poate intra în contact cu unealte ascunse sau cu propriul cablu. Dispozitivul de tăiere în contact cu cablul sau tensiunea poate provoca ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să devină sub tensiune, ceea ce ar putea șoca operatorul.
- Utilizați cleme sau alte mijloace practice pentru a prinde și susține în siguranță piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau împotriva corpului o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- După terminarea lucrării, opriți ferăstrăul. Pânza ferăstrăului poate fi scoasă de pe piesa de prelucrat în timp ce aceasta este staționară. Acest lucru evită reculul și puteți lăsa unealta electrică jos în siguranță.
- Utilizați numai lame nedeteriorate care sunt într-o stare tehnică perfectă. Pânzele de ferăstrău îndoite și neascuțite se pot rupe. În plus, ele pot afecta linia de tăiere și pot cauza sau contribui la recul.
- Praful din unele specii sau anumite tipuri de lemn pot fi periculoase pentru sănătate, precum și pot provoca reacții alergice, probleme respiratorii sau pot duce la cancer.
 - În timpul tăierii, utilizați o mască de praf pentru a proteja căile respiratorii împotriva prafului de tăiere.
 - Utilizați o aspirație de praf atunci când tăiați lemnul.
 - Asigurați-vă întotdeauna că locul de muncă este bine ventilat.
 - **Nu folosiți un ferăstrău pentru a tăia conductele de apă.** Tăierea țevii provoacă daune materiale sau poate provoca un șoc electric.
- Înainte de a începe lucrul, verificați cu atenție materialul pentru a evita tăierea cuielor, șuruburilor și a altor obiecte dure.
- Materialul ale cărui dimensiuni (grosime) depășesc dimensiunile date în datele tehnice nu trebuie tăiat.
- Țineți puzzle-ul cu mâna închisă.
- Asigurați-vă că ferăstrăul nu atinge materialul înainte de a apăsa comutatorul.
- Nu atingeți ferăstrăul în timp ce acesta este încă în mișcare. Nu opriți puzzle-ul înainte de a-l apuca cu mâna.

- **Nu atingeți pânza ferăstrăului sau materialul prelucrat imediat după terminarea lucrării.** Aceste componente pot fi foarte fierbinți și pot provoca arsuri.
- Dacă se aude un comportament anormal sau un zgomot neobișnuit de la unealta electrică, opriți-o imediat și deconectați ștecherul de la priză.
- Orificiile de aerisire din carcasa ferăstrăului puzzle ar trebui să fie libere pentru a asigura o răcire adecvată.
- Înainte de a conecta ferăstrăul la o priză, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Înainte de a conecta ferăstrăul, verificați întotdeauna cablul de alimentare, dacă este deteriorat, înlocuiți-l la un atelier autorizat.
- Cablul de alimentare al ferăstrăului trebuie să fie întotdeauna în siguranță, unde nu poate fi deteriorat accidental de o unealtă electrică în funcțiune.

ATENȚIE! Aparatul este proiectat să funcționeze în interior.

În ciuda construcției inerente sigure, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul muncii.

Explicația pictogramelor utilizate:



1. Citiți manualul de instrucțiuni. Respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta.
2. Dispozitiv cu izolație clasa a doua.
3. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe lucrările de întreținere sau reparații.
5. Protejați împotriva ploii.
6. Țineți copiii departe de unealtă.

CUPRINS

- Jigsaw 1 buc.
- Pânză de ferăstrău pentru lemn 1 buc.
- cheie hexagonală 1 buc.
- Ghidaj paralel 1 buc.
- Port de aspirare a prafului 1 buc.
- Manual de utilizare 1 buc.
- Card de garanție 1 buc.

CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Ferăstrău puzzle este o unealtă electrică de mână cu izolație clasa II. Este antrenat de un motor comutator monofazat. Dispozitivul este conceput pentru a efectua tăieturi simple de separare, tăieturi curbate și tăieturi în lemn și materiale asemănătoare lemnului, precum și materiale plastice și metale (cu condiția să fie utilizată o pânză de ferăstrău adecvată).

Domeniile de utilizare ale acestuia includ efectuarea de lucrări de renovare și construcție precum și toate lucrările din domeniul activității amatoare independente (DIY).

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinată.

DESCRIEREA LATURILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Figura A:

1. Suport pânză de ferăstrău
2. Buton de control pendul
3. Comutator pornit/oprit
4. Port de extragere a prafului
5. Cheie Allen
6. Apelare rapidă
7. Buton de aspirare a prafului

Figura B:

- 1. Port de extragere a prafului
- 2. Lamă
- 3. cheie Allen
- 4. Ghid paralel

Figura E:

- 1. Includere
- 2. Excludere

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

FIXAREA PÂNZEI FERĂSTRĂULUI

Instalarea și înlocuirea pânzei de ferăstrău se efectuează conform următorilor pași:

- Rotiți butonul de blocare a lamei în sensul acelor de ceasornic (fig. C).
- Așezați pânza ferăstrăului în suport cu dinții îndreptați spre înainte.
- Rotiți butonul înapoi în poziția de pornire. Verificați dacă lama ferăstrăului este așezată corect.
- Pentru a scoate pânza de ferăstrău, rotiți butonul de blocare a pânzei de ferăstrău în sensul acelor de ceasornic. Mănerul va fi eliberat.

Notă: Pânza ferăstrăului poate sări brusc din suport atunci când este scoasă. Inspectați vârful pânzei de ferăstrău și țineți-l departe de față. Nu atingeți pânza de ferăstrău imediat după utilizare deoarece poate fi foarte fierbinte. Folosiți mânuși.

Notă: Folosiți doar pânze de ferăstrău cu sistem de prindere în T (fig. D).

DRENAREA PRAFULUI

Pentru a utiliza funcția de extragere a prafului, vă rugăm să urmați pașii de mai jos:

- Conectați furtunul de aspirație al sistemului de aspirare a prafului la priză (fig. G). Asigurați-vă că există o conexiune strânsă.
- Deplasați comutatorul de aspirare a prafului în poziția din spate (Fig. H).

Notă: Nu utilizați aspirarea prafului când materialul de tăiat generează scântei.

OPERARE / SETĂRI

ON / OFF

Notă: Înainte de a conecta ferăstrăul la rețea, verificați întotdeauna dacă tensiunea rețelei corespunde tensiunii indicate pe plăcuța cu date tehnice de pe unealta electrică.

- Este pornit prin apăsarea părții din spate a comutatorului. Eliberați presiunea pentru a opri.
- Blocarea pentru funcționare continuă se face prin apăsarea comutatorului în această poziție înainte. Tragerea comutatorului înapoi va opri aparatul (fig. E).

REGLAREA VITEZEI DE LUCRU JIGSAW

Viteza motorului ferăstrăului puzzle este reglată prin rotirea și setarea butonului de control al vitezei. Acest lucru vă permite să ajustați viteza uneilor electrice la proprietățile materialului care este prelucrat. Cu cât este mai mare numărul din jurul circumferinței butonului, cu atât mai repede va rula ferăstrăul (fig. F).

Controlul pendulului

Cu ajutorul butonului de control al pendulului, puteți regla pasul pânzei de ferăstrău pentru a obține cea mai bună calitate de tăiere posibilă pentru fiecare material.

- Setarea 0 - plăci și table metalice, materiale susceptibile la uzură
- Setarea 1 - materiale plastice
- Setul 2 - lemn de esență tare
- Setul 3 - lemn de rasinoase.

La tăierea metalului, se recomandă utilizarea pânze de ferăstrău cu mai mulți dinți și un lichid de răcire adecvat. Tăierea fără a conduce lichidul de răcire la uzura prematură a pânzei de ferăstrău. Selecția indicativă a pânzei de ferăstrău este specificată în tabelul de mai jos:

Dinți pe inch	lungimea lamei	Scopul aplicației
24	80 mm	Oțel moale, metal neferos
14		Metale neferoase, materiale plastice
9		Lemn, placaj

REGLAREA PANTĂ

Piciorul de ferăstrău reglabil vă permite să efectuați tăieturi oblice în următoarele poziții: 0 °, ± 15 °, ± 30 °, ± 45 °.

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare
- Folosind cheia hexagonală, slăbiți cele două șuruburi de pe partea inferioară a piciorului.
- Trageți piciorul departe de picior, înclinați-l la unghiul dorit.
- Se pune piciorul în slotul corespunzător unghiului. Blocați piciorul în poziția dorită, prin strângerea ambelor șuruburi.

TĂIERE

- Așezați antepiciorul plat pe materialul de tăiat.
- Porniți puzzle-ul și așteptați ca acesta să atingă viteză maximă setată.
- Deplasați ferăstrăul prin ghidarea pânzei de ferăstrău de-a lungul liniei de tăiere marcate anterior.
- Când tăiați linii curbe, ghidați ferăstrăul puzzle cu mare atenție.
- Faceți tăierea uniform și aveți grijă să nu supraîncărcați ferăstrăul. Presiunea excesivă asupra pânzei de ferăstrău va inhiba mișcarea pânzei de ferăstrău, ceea ce va afecta performanța de tăiere.
- Notă:** Dacă întreaga suprafață a piciorului de ferăstrău nu este în contact cu suprafața piesei de prelucrat în timpul funcționării, dar este ridicată deasupra acesteia, există riscul de rupere a pânzei de ferăstrău.

TĂIEREA UNEI GĂURI ÎN MATERIAL

- Faceți o gaură cu un diametru de 10 mm în material.
- Introduceți pânza ferăstrăului în gaură și începeți să tăiați din gaura făcută.

MONTAJUL GHIDULUI PENTRU TĂIEREA PARALELĂ

- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Puneți pânza ferăstrăului în suport și prindeți-o.
- Slăbiți șuruburile și introduceți ghidajul în orificiu. Reglați poziția ghidajului la distanța necesară.
- Strângeți piulițele-flutur.

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Notă: Înainte de a începe orice activitate de instalare, reglare, reparare sau întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priză.

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat de joasă presiune.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați în mod regulat fantele de ventilație din carcasa motorului, pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Se recomandă lubrifierea periodică a rolei de ghidare. O picătură de ulei aplicată în acest loc îi va extinde durabilitatea.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu un cablu de aceeași parametri. Lăsați această operațiune unui specialist calificat sau solicitați repararea dispozitivului.
- În cazul unor scântei excesive pe comutator, verificați starea perilor de cărbune a motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, ferit de îndemâna copiilor.

SCHIMBARE PERILE DE CARBON

Perile de cărbune a motorului uzate (mai puțin de 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Ambele perii de cărbune sunt întotdeauna înlocuite în același timp. Perile de cărbune trebuie înlocuite numai de o persoană calificată, folosind piese originale

Toate tipurile de defecte trebuie eliminate de către service-ul autorizat al producătorului

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE Evaluate

Jigsaw 58G078	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența puterii	50 Hz
Putere nominală	600 W.
Numărul de cicluri ale pânzei de ferăstrău (fără sarcină)	800-3000 min-1
Max. grosimea materialului de tăiat - lemn	80 mm
Max. grosimea materialului de tăiat - din metal	8 mm
Cursă lamei	18 mm
Clasa de protecție	II
Masa	1,7 kg
Anul producției	
58G078 reprezintă atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul de presiune al sunetului	Lp = 87,3 dB (A) K = 3 dB (A)
Nivel de putere sonoră	Lw = 98,3 dB (A) K = 3 dB (A)
Valoarea accelerației vibrațiilor	a1 = 6,549 m / s² K = 1,5 m / s²

Informații despre zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de aparat este descris prin: nivelul presiunii sonore emise Lp și nivelul puterii sonore Lw (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrației a1 (unde K este incertitudinea de măsurare).

Următoarele informații: nivelul de presiune acustică emisă L_p , nivelul de putere sonoră L_w , și accelerația vibrațiilor a_{av} au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1: 2015. Nivelul de vibrație dat a... poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație declarat este reprezentativ numai pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu unelte de lucru diferite, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe toată perioada de funcționare.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică. Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, trebuie implementate măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protejarea temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corectă a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediul și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual ("Manualul"), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv grupului Topex și sunt supuse protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa Topex, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL ČEPEL PILY (YKKRUŽOVAČKA) 58G078

POZOR DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A USCHOVEJTE SI JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Při činnosti, při kterých může dojít ke kontaktu žezného prvku se skrytým nářadím nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti. Řezací zařízení v kontaktu s napájecím kabelem může způsobit nabití nechráněných kovových částí elektrického nářadí, což může způsobit úraz obsluhy elektrickým proudem.
- Použijte svorky nebo jiné praktické prostředky k bezpečnému upnutí a podepření obrobku na stabilní plošinu. Držení obrobku rukou nebo opřením o tělo způsobuje, že je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.
- Po dokončení práce vypněte přímochařou pilu. Pilový kotouč lze sejmout z obrobku, když je v klidu. Tím se zabrání zpětnému rázu a elektrické nářadí můžete bezpečně odložit.
- Používejte pouze nepoškozené nože, které jsou v technicky bezvadném stavu.** Ohnuté, neostré pilové kotouče se mohou zlomit. Navíc mohou ovlivnit linii řezu a také způsobit nebo přispět ke zpětnému rázu.
- Prach některých druhů nebo určitých druhů dřeva může být zdraví nebezpečný, může také způsobit alergické reakce, dýchací potíže nebo vést k rakovině.
 - Při řezání používejte protiprachovou masku k ochraně dýchacích cest před prachem z řezání.
 - Při řezání dřeva používejte odsávání prachu.
 - Vždy zajištěte dobré větrání pracoviště.
- K řezání vodovodního potrubí nepoužívejte přímochařou pilu.** Řezání trubky způsobuje materiální škody nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte materiál, aby nedošlo k řezání hřebíků, šroubů a jiných tvrdých předmětů.
- Materiál, jehož rozměry (tloušťka) přesahují rozměry uvedené v technických údajích, nesmí být řezán.
- Držte skládačku se zavřenou rukou.
- Před stisknutím spínače se ujistěte, že se přímochařá pila nedotýká materiálu.

- Nedotýkejte se skládačky, když je stále v pohybu. Nevypínejte přímochařou pilu dříve, než ji uchopíte rukou.
- Nedotýkejte se pilového kotouče ani zpracovávaného materiálu bezprostředně po ukončení práce.** Tyto součásti mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny.
- Pokud z elektrického nářadí uslyšíte neobvyklé chování nebo neobvyklý zvuk, okamžitě jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vzduchové otvory v krytu skládačky by měly být volné, aby bylo zajištěno správné chlazení.
- Před připojením přímochaře pily do elektrické zásuvky se vždy ujistěte, že napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Před připojením přímochaře pily vždy zkontrolujte napájecí kabel, pokud je poškozený, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu.
- Napájecí kabel skládačky by měl být vždy na bezpečné straně, kde nemůže být náhodně poškozen provozovaným elektrickým nářadím.

Pozornost! Zařízení je navrženo pro práci v interiéru.

Navzdory přirozené bezpečné konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje vždy zbytkové riziko úrazu při práci.

Vysvětlení použitých piktogramů:



1

2

3



4

5

6

- Přečtěte si návod k použití. Dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené.
- Zařízení s izolací druhé třídy.
- Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochranu sluchu, masku proti prachu).
- Před zahájením údržby nebo oprav odpojte napájecí kabel.
- Chraňte před deštěm.
- Udržujte děti mimo dosah nářadí.

OSBAH

- Skládačka 1 ks.
- Pilový list na drvo 1 ks.
- Imbusový klíč 1ks.
- Paralelní vodič 1 ks.
- Port pro odsávání prachu 1 ks.
- Návod k použití 1 ks.
- Záruční list 1 ks.

KONSTRUKCE A APLIKACE

Přímochařá pila je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Je poháněn jednofázovým komutátorovým motorem. Zařízení je určeno k provádění jednoduchých dělicích řezů, zakřivených řezů a řezů do dřeva a dřevu podobných materiálů, jakož i plastů a kovů (za předpokladu použití vhodného pilového kotouče).

Oblastí jeho použití je provádění rekonstrukčních a stavebních prací i ostatních prací v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY).

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým bylo určeno.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

Obrazek A:

- Držák pilového listu
- Tlačítko ovládání kyvadla
- Vypínač zapnuto/vypnuto
- Port pro odsávání prachu
- Imbusový klíč
- Rychlá volba
- Tlačítko pro odsávání prachu

Obrázek B:

1. Port pro odsávání prachu
2. Čepel
3. Imbusový klíč
4. Paralelní průvodec

Obrázek E:

1. Zařazení
2. Vyloučení

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

UPEVNĚNÍ PILOVÉHO LISTU

Instalace a výměna pilového kotouče se provádí v následujících krocích:

- Otáčejte pojistným knoflíkem čepele ve směru hodinových ručiček (**obr. C**).
- Umístěte pilový kotouč do držáku tak, aby zuby směřovaly dopředu.
- Otočte knoflík zpět do výchozí polohy. Zkontrolujte, zda je pilový kotouč správně usazen.
- Chcete-li pilový kotouč vyjmout, otočte pojistným knoflíkem pilového kotouče ve směru hodinových ručiček. Rukojeť se uvolní.

Poznámka: Pilový list může při vyjmutí z držáku náhle vyskočit. Zkontrolujte špičku pilového kotouče a držte jej mimo obličej. Nedotýkejte se pilového kotouče ihned po použití, protože může být velmi horký. Používejte rukavice.

Poznámka: Používejte pouze pilové kotouče s T-upínacím systémem (**obr. D**).

VYDÁVÁNÍ PRACHU

Chcete-li použít funkci odsávání prachu, postupujte podle následujících kroků:

- Připojte sací hadici systému odsávání prachu do zásuvky (**obr. G**). Ujistěte se, že je spojení těsné.
 - Přesuňte spínač sání prachu do zadní polohy (**obr. H**).
- Poznámka:** Nepoužívejte odsávání prachu, když řezání materiálů vytváří jiskry.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTO VYPNUTO

Poznámka: Před připojením přímochaře pily k elektrické síti vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku elektrického nářadí.

- Zapíná se stisknutím zadní části vypínače. Pro vypnutí uvolněte tlak.
- Zablokování pro nepřetržitý provoz se provádí stisknutím spínače ve této poloze dopředu. Zatažením spínače zpět se spotřebič vypne (**obr. E**).

REGULACE PRACOVNÍ RYCHLOSTI SKLADOVACÍ PILY

Otáčky motoru skládačky se regulují otáčením a nastavením knoflíku regulace rychlosti. To umožňuje přizpůsobit rychlost elektrického nářadí vlastnostem zpracovávaného materiálu. Čím vyšší je číslo po obvodu knoflíku, tím rychleji bude pila běžet (**obr. F**).

Kyvadlové ovládání

Pomocí ovládacího knoflíku kyvadla můžete nastavit sklon pilového kotouče, abyste dosáhli nejlepší možné kvality řezu pro každý materiál.

- Nastavení 0 - kovové desky a plechy, materiály náchylné k třepení
- Nastavení 1 - plasty
- Nastavení 2 - tvrdé dřevo
- Nastavení 3 - měkké dřevo.

Při řezání kovu se doporučuje používat pilové kotouče s více zuby a vhodnou chladicí kapalinou. Řezání bez chladicí kapaliny vede k předčasnému opotřebení pilového kotouče. Orientační výběr pilového kotouče je uveden v tabulce níže:

Počet zubů na palec	Délka čepele	Rozsah použití
24	80 mm	Měkká ocel, neželezný kov
14		Neželezné kovy, plasty
9		Dřevo, překližka

ÚPRAVA Sklonu

Nastavitelná patka skládačky umožňuje provádět pokosové řezy v následujících polohách: 0°; ± 15°; ± 30°; ± 45°.

- Odpojte zařízení od napájení
- Pomocí šestihybného klíče povolte dva šrouby na spodní straně patky.
- Odtáhněte nohu od nášlapné patky, nakloňte ji do požadovaného úhlu.
- Umístěte nohu do příslušné úhlové drážky. Zajistěte patku v požadované poloze utažením obou šroubů.

ŘEZÁNÍ

- Položte přední část chodidla naplocho na řezaný materiál.

- Spusťte přímochařou pilu a počkejte, až dosáhne nastavené maximální rychlosti.
 - Pohybuje přímochařou pilou vedením pilového kotouče podél dřve vyznačené linie řezu.
 - Při řezání zakřivených čar vedte přímochařou pilu velmi opatrně. Řez provádějte rovnoměrně a dávejte pozor, abyste nepřetěžovali přímochařou pilu. Nadměrný tlak na pilový kotouč zabrání pohybu pilového kotouče, což ovlivní řezný výkon.
- Upozornění:** Pokud se celá plocha patky přímochaře pily během provozu nedotýká povrchu obrobku, ale je nad ním zvednutá, hrozí prasknutí pilového kotouče.

VÝŘEZÁNÍ DÍRU DO MATERIÁLU

- Do materiálu vyvrtajte otvor o průměru 10 mm.
- Vložte pilový kotouč do otvoru a začněte řezat od vytvořeného otvoru.

MONTÁŽ VODÍTKA PRO PARALELNÍ ŘEZÁNÍ

- Odpojte zařízení od napájení.
- Umístěte pilový list do držáku a upněte jej.
- Povolte šrouby a vložte vodítko do otvoru. Nastavte polohu vodítka na požadovanou vzdálenost.
- Utáhněte křídlové matice.

PÉČE A ÚDRŽBA

Poznámka: Před prováděním jakékoli instalace, seřizování, opravy nebo údržby odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

- Zařízení se doporučuje vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení čistěte suchým hadříkem nebo jej vyfoukejte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Pravidelně čistěte suchý větrací štěrbinu v krytu motoru, aby nedošlo k přehřátí zařízení.
- Doporučuje se pravidelné mazání vodící kladky. Kapka oleje nanesená na toto místo prodlouží jeho životnost.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vyměňte jej za kabel se stejnými parametry. Přenechejte tuto operaci kvalifikovanému odborníkovi nebo nechte zařízení opravit.
- V případě nadměrného jiskření na komutátoru nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčků motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA UHLÍKÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (méně než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáčky motoru je nutné okamžitě vyměnit. Oba uhlíky se vyměňují vždy současně. Uhlíkové kartáče by měla vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

Všechny druhy závad by měly být odstraněny autorizovaným servisem výrobce

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

HODNOCENÉ ÚDAJE

Skládačka 58G078	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	600 W
Počet cyklů pilového kotouče (bez zatížení)	800-3000 min-1
Max. tloušťka řezaného materiálu - dřeva	80 mm
Max. tloušťka řezaného materiálu - kov	8 mm
Zdvih čepele	18 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,7 kg
Rok výroby	
58G078 znamená typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_p = 87,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_w = 98,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_w = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vydávaného zařízením je popsána: hladinou vydávaného akustického tlaku L_p , a hladinou akustického výkonu L_w , (kde K je nejistota měření). Vibrace vydávané zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_w , (kde K je nejistota měření).

Následující informace: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_p , hladina akustického výkonu L_w , a zrychlení vibrací a_w , byly měřeny v souladu s EN 62841-1: 2015. Danou hladinu vibrací a_w lze použít pro srovnání zařízení a pro prvotní posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibráci je reprezentatívni pouze pro základní použití zařízení. Pokud je stroj používán pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš vzácnou údržbou zařízení. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšenému vystavení vibracím po celou dobu provozu.

Chcete-li přesně odhadnout vystavení vibracím, zvažte období, kdy je zařízení vypnuté nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako je: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana vhodně teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené produkty by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být likvidovány ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci poskytuje prodejce produktu nebo místní úřady. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Nerecyklované zařízení je potenciální hrozbou pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejich kompozic, patří výhradně skupině Topex Group a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. věstník zákonů z roku 2006 č. 90, bod 631, v platném znění). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy celého manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

SK

PREKLAD (POUŽIVATELSKÁ) PŘÍRUČKA

PÍLOVÝ KOTUČ

(JIGSAW)

58G078

UPOZORNENIE DÔLEŽITÉ: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY A USCHOVAJTE SI HO PRE ĎALŠIE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pri činnostiach, pri ktorých by sa rezný prvok mohol dostať do kontaktu so skrytým nástrojom alebo vlastnou šnúrou, držte elektrické náradie za izolovanú rukoväť. Rezací prvok, ktorý príde do kontaktu s vodičom pod napätím, môže spôsobiť, že nechránené kovové časti elektrického náradia sa dostanú do kontaktu s napätím, čo môže spôsobiť úraz obsluhu.
- Na bezpečné upnutie a podopretie obrobku na stabilnej plošine použite svorky alebo iné praktické prostriedky.** Držanie obrobku rukou alebo opretí o telo spôsobuje, že je nestabilný a môže viesť k strate kontroly.
- Po dokončení práce priamočiaru pílu vypnite. Pílový kotúč je možné z obrobku vybrať, keď je v pokoji.** Predídete tak spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.
- Používajte iba nepoškodené nože, ktoré sú v technicky bezchybnom stave.** Ohnuté, neostre pílové listy sa môžu zlomiť. Okrem toho môžu ovplyvniť líniu rezu, ako aj spôsobiť alebo prispieť k spätnému rázu.
- Prach niektorých druhov alebo určitých druhov dreva môže byť zdraviu nebezpečný, môže tiež spôsobiť alergické reakcie, dýchacie problémy alebo viesť k rakovine.**
 - Počas rezania používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacích ciest pred rezným prachom.
 - Pri rezaní dreva používajte odsávanie prachu.
 - Vždy zabezpečte, aby bolo pracovisko dobre vetrané.
- Na rezanie vodovodných potrubí nepoužívajte priamočiaru pílu.** Rezanie potrubia spôsobuje materiálne škody alebo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Pred začatím práce dôkladne skontrolujte materiál, aby ste sa vyhlili rezaniu klinec, skrutiek a iných tvrdých predmetov.
- Materiál, ktorého rozmery (hrúbka) presahujú rozmery uvedené v technických údajoch, sa nesmie rezať.
- Držte skladačku so zatvorenou rukou.
- Pred stlačením spínača sa uistite, že sa priamočiara píla nedotýka materiálu.
- Nedotýkajte sa priamočiarej píly, keď je stále v pohybe. Nevypínajte priamočiaru pílu skôr, ako ju chyťte do ruky.
- Ďalej po ukončení práce sa nedotýkajte pílového kotúča ani spracovávaného materiálu.** Tieto komponenty môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- Ak z elektrického náradia začujete nezvyčajné správanie alebo nezvyčajný zvuk, okamžite ho vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Vzduchové otvory v kryte skladačky by mali byť voľné, aby sa zabezpečilo správne chladenie.
- Pred pripojením priamočiarej píly do elektrickej zásuvky sa vždy uistite, že napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku zariadenia.
- Pred pripojením priamočiarej píly vždy skontrolujte napájací kábel, ak je poškodený, nechalte ho vymeniť v autorizovanom servise.
- Sieťový kábel priamočiarej píly by mal byť vždy na bezpečnej strane, kde ho nemôže náhodne poškodiť prevádzkované elektrické náradie.

Pozor! Zariadenie je určené na prácu v interiéri.

Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu pri práci.

Vysvetlenie použitých piktogramov:



1



2



3



4



5



6

- Prečítajte si návod na použitie. Dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené.
- Zariadenie s izoláciou druhej triedy.
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochranu sluchu, masku proti prachu).
- Pred začatím údržby alebo opravy odpojte napájací kábel.
- Chráňte pred dažďom.
- Držte deti mimo dosahu náradia.

OBSAH

- Skladačka 1 ks.
- Pílový kotúč na drevo 1 ks.
- Imbusový kľúč 1ks.
- Paralelné vedenie 1 ks.
- Port na odsávanie prachu 1 ks.
- Návod na použitie 1 ks.
- Záručný list 1 ks.

KONŠTRUKCIA A APLIKÁCIA

Priamočiara píla je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Je poháňaný jednofázovým komutátorovým motorom. Zariadenie je určené na vykonávanie jednoduchých deliacich rezov, zakrivených rezov a rezov do dreva a drevu podobných materiálov, ako aj plastov a kovov (za predpokladu, že sa použije vhodný pílový kotúč).

Oblasť jeho použitia sú vykonávanie rekonštrukčných a stavebných prác ako aj všetkých prác v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré bolo určené.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tohto návodu.

Obrázok A:

- Držiak pílového listu
- Ovládacie tlačidlo kyvadla
- Zapínač / vypínač
- Zásuvka na odsávanie prachu
- imbusový kľúč
- Rýchla voľba
- Tlačidlo na odsávanie prachu

Obrázok B:

- Port na odsávanie prachu
- Čepeľ
- imbusový kľúč
- Paralelný sprievodca

Obrázok E:

- Začlenenie

PRÍPRAVA NA PRÁCU**UPEVNENIE PÍLOVÉHO LISTU**

Instalácia a výmena pilového kotúča sa vykonáva v nasledujúcich krokoch:

- Otočte zaistovací gombík čepele v smere hodinových ručičiek (obr. C).
- Umiestnite pilový kotúč do držiaka tak, aby zuby smerovali dopredu.
- Otočte gombík späť a východiskovej polohy. Skontrolujte, či je pilový kotúč správne usadený.
- Ak chcete pilový kotúč vybrať, otočte uzamykací gombík pilového kotúča v smere hodinových ručičiek. Rukovať sa uvoľní.

Poznámka: Pilový kotúč môže pri vybratí z držiaka náhle vyskočiť! Skontrolujte špičku pilového kotúča a držte ho mimo vašej tváre. Nedotýkajte sa pilového kotúča ihneď po použití, pretože môže byť veľmi horúci. Používajte rukavice.

Poznámka: Používajte iba pilové listy s T-upinacím systémom (obr. D).

ODSÁVANIE PRACHU

Ak chcete použiť funkciu odsávania prachu, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Pripojte saciu hadicu systému odsávania prachu do zásuvky (obr. G). Uistite sa, že je spojenie tesné.
- Posuňte spínač odsávania prachu do zadnej polohy (obr. H).

Poznámka: Nepoužívajte odsávanie prachu, keď rezaný materiál vytvára iskry.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA**ON / OFF**

Poznámka: Pred pripojením priamočiarej píly k elektrickej sieti vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku elektrického náradia.

- Zapína sa stlačením zadnej časti vypínača. Pre vypnutie uvoľnite tlak.
- Blokovanie pre nepretržitú prevádzku sa vykonáva stlačením spínača v tejto polohe dopredu. Potiahnutím spínača späť sa spotrebič vypne (obr. E).

REGULOVANIE PRACOVNEJ RÝCHLOSTI PÍLA

Rýchlosť motora priamočiarej píly sa reguluje otáčaním a nastavením ovládača rýchlosti. To vám umožní prispôsobiť rýchlosť elektrického náradia vlastnostiam spracovávaného materiálu. Čím vyššie je číslo po obvode gombíka, tým rýchlejšie bude píla bežať (obr. F).

Kyvadlové ovládanie

Pomocou ovládacieho gombíka kyvadla môžete nastaviť sklon pilového kotúča, aby ste dosiahli najlepšiu možnú kvalitu rezu pre každý materiál.

- Nastavenie 0 - plechy a plechy, materiály náchylné na rozstrapkanie
- Nastavenie 1 - plasty
- Nastavenie 2 - tvrdé drevo
- Nastavenie 3 - mäkké drevo.

Pri rezaní kovu sa odporúča používať pilové kotúče s viacerými zubami a vhodnou chladiacou kvapalinou. Rezanie bez chladiacej kvapaliny vedie k predčasnému opotrebovaniu pilového kotúča. Orientačný výber pilového kotúča je uvedený v tabuľke nižšie:

Počet zubov na palec	Dĺžka čepele	Pôsobnosť
24	80 mm	Mäkká oceľ, neželezný kov
14		Neželezné kovy, plasty
9		Drevo, preglejka

ÚPRAVA Sklonu

Nastaviteľná nožička priamočiarej píly umožňuje vykonávať pokosové rezy v nasledujúcich polohách: 0 ° , ± 15 ° , ± 30 ° , ± 45 ° .

- Odpojte zariadenie od napájania
- Pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite dve skrutky na spodnej časti nohy.
- Odtiahnite nohu od stupačky, nakloňte ju do požadovaného uhla.
- Umiestnite nohu do príslušného uholového otvoru. Zaistite nohu v požadovanej polohe utiahnutím oboch skrutiek.

REZANIE

- Položte prednú časť chodidla naplocho na materiál, ktorý sa má strihať.
 - Spustíte priamočiaru pílu a počkajte, kým nedosiahne nastavenú maximálnu rýchlosť.
 - Pohybujte priamočiarou pílou tak, že vediete pilový kotúč pozdĺž predtým vyznačenej línie rezu.
 - Pri rezaní zakrivených čiar vedte priamočiaru pílu veľmi opatrne.
- Rez robte rovnomerne a dávajte pozor, aby ste priamočiaru pílu neprefážili. Nadmerný tlak na pilový kotúč bráni pohybu pilového kotúča, čo ovplyvní rezný výkon.

Upozornenie: Ak sa celý povrch pätky priamočiarej píly počas prevádzky nedotýka povrchu obrobku, ale je zdvihnutý nad ním, hrozí zlomenie pilového kotúča.

VYREZANIE DIERY DO MATERIÁLU

- Do materiálu vyvrtajte otvor s priemerom 10 mm.
- Vložte pilový kotúč do otvoru a začnite rezať od vytvoreného otvoru.

MONTÁŽ VODIČA PRE PARALELNÉ REZANIE

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Umiestnite pilový list do držiaka a uprite ho.
- Uvoľnite skrutky a vložte vodič do otvoru. Nastavte polohu vodiča na požadovanú vzdialenosť.
- Dotiahnite krídlové matice.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Poznámka: Pred začatím akejkoľvek inštalácie, nastavovania, opravy alebo údržby odpojte napájací kábel zo zásuvky.

- Zariadenie sa odporúča vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani ine tekutiny.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.
- Odporúča sa pravidelné mazanie vodiaceho valca. Kvapka oleja aplikovaná na toto miesto predĺži jeho životnosť.
- Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho za kábel s rovnakými parametrami. Prenehajte túto operáciu kvalifikovanému odborníkovi alebo nechajte zariadenie opraviť.
- V prípade nadmerného iskrenia na komutátore nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiek motora kvalifikovanou osobou.
- Prístroj vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (menej ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora musia byť okamžite vymenené. Obidve uhlíkové kefy sa vymieňajú vždy súčasne. Uhlíkové kefy by mala vymieňať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov

Všetky druhy porúch by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu

TECHNICKÉ PARAMETRE**HODNOTENÉ ÚDAJE**

Priamočiara píla 58G078	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Počet cyklov pilového listu (bez zaťaženia)	800-3000 min-1
Max. hrúbka rezaného materiálu - dreva	80 mm
Max. hrúbka rezaného materiálu - kov	8 mm
Zdvih čepele	18 mm
Trieda ochrany	II
omša	1,7 kg
Rok výroby	
58G078 znamená typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_p \text{ ,} = 87,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_w \text{ ,} = 98,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_r = 6,549 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladinu hluku vydávaného zariadením popisuje: hladina emitovaného akustického tlaku L_p a hladina akustického výkonu L_w (kde K je neistota merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_r (kde K je neistota merania).

Nasledujúce informácie: hladina emitovaného akustického tlaku L_p a hladina akustického výkonu L_w , a zrýchlenie vibrácií a_r boli namerané v súlade s EN 62841-1: 2015. Danú úroveň vibrácií a možno použiť na porovnanie zariadení a na prvotné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa stroj používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatkovou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenému vystaveniu vibráciám počas celej doby prevádzky.

Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zvážte obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dokladnom posúdení všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Na ochranu užívateľa pred účinkami vibrácií je potrebné zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako sú: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana vhodnej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané produkty by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytuje predajca produktu alebo miestne úrady. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálné pre životné prostredie. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len "príručka") vrátane jej textu, fotografií, diagramov, kresieb a kompozícií patria výlučne skupine Topex. a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t.j. Vestník zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v platnom znení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, modifikácia celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občiansku a trestnú zodpovednosť.

SL

PRÍROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK)

REZILLO ŽAGE

(JIGSAW)

58G078

POZOR POMEMBNO: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN GA SHRANJEVITE ZA PRIHODNO NAPOTEK.

PODROBNÍ VARNOSTNÍ PREDPISI

- Elektrické orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate dejavnosti, kjer lahko rezalni element pride v stik s skritim orodjem ali lastnim kablom. Rezalni del, ki pride v stik z žico pod napetostjo, lahko povzroči, da izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pridejo v stik z napetostjo, kar lahko šokira upravljalca.
- Uporabite objemke ali druga praktična sredstva za varno vpenjanje in podporo obdelovanca na stabilni ploščadi. Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Po končanem delu izklopite vbdno žago. Žagin list je mogoče odstraniti z obdelovanca, ko je v mirovanju. Tako se izognete povratnemu udarcu in električno orodje lahko varno odložite.
- Uporabljajte samo nepoškodovana rezila, ki so v tehnično brezhibnem stanju. Upognjeni, neostri žagini listi se lahko zlomijo. Poleg tega lahko vplivajo na linijo reza in povzročijo ali prispevajo k povratnemu udarcu.
- Prah nekaterih vrst ali določenih vrst lesa je lahko zdravju nevaren, povzroča pa tudi alergijske reakcije, težave z dihanjem ali vodi do raka.
 - Med rezanjem uporabljajte masko za prah, da zaščitite dihalne poti pred prahom iz rezanja.
 - Pri rezanju lesa uporabite odsesavanje prahu.
 - Vedno poskrbite, da je delovno mesto dobro prezračeno.
- Za rezanje vodovodnih cevi ne uporabljajte vbdne žage. Rezanje cevi povzroči materialno škodo ali lahko povzroči električni udar.
- Pred začetkom dela skrbno preverite material, da se izognete rezanju žebeljev, vijakov in drugih trdih predmetov.
- Materiala, katerega dimenzije (debelina) presegajo dimenzije, navedene v tehničnih podatkih, se ne sme rezati.
- Vbdno žago držite z zaprt roko.
- Preden pritisnete stikalo, se prepričajte, da se vbdna žaga ne dotika materiala.
- Ne dotikajte se vbdne žage, ko se še premika. Ne izklaplajte vbdne žage, preden jo zgrabite z roko.
- Ne dotikajte se žaginega lista ali materiala, ki ga obdelujete, takoj po končanem delu. Te komponente so lahko zelo vroče in lahko povzročijo opekline.
- Če iz električnega orodja slišite kakršno koli nenormalno vedenje ali nenavaden hrup, ga takoj izklopite in izlecite vtič iz električne vtičnice.
- Prezračevalne reže v ohišju vbdne žage morajo biti proste, da se zagotovi ustrezno hlajenje.
- Preden priključite vbdno žago v električno vtičnico, se vedno prepričajte, da napetost ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici naprave.
- Preden priključite vbdno žago, vedno preverite napajalni kabel, če je poškodovan, ga zamenjajte v pooblaščenim delavnic.

- Napajalni kabel vbdne žage mora biti vedno na varni strani, kjer ga delujoče električno orodje ne more po nesreči poškodovati.

Pozor! Naprava je zasnovana za delo v zaprtih prostorih. Kljub sami po sebi varni konstrukciji, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov, vedno obstaja preostala nevarnost poškodb med delom.

Razlaga uporabljenih piktogramov:



1. Preberite navodila za uporabo. Upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebuje.
2. Naprava z drugorazredno izolacijo.
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh, masko za prah).
4. Pred začetkom vzdrževalnih del ali popravi odklopite napajalni kabel.
5. Zaščitite pred dežjem.
6. Otroke hranite stran od orodja.

VSEBINA

- Vbdna žaga 1 kos.
- List žage za les 1 kos.
- Imbus ključ 1 kos.
- Vzporodno vodilo 1 kos.
- Priključek za odsesavanje prahu 1 kos.
- Navodila za uporabo 1 kos.
- Garancijski list 1 kos.

KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Vbdna žaga je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. To je poganja komutatorjevo enofazno . Naprava je zasnovana za izvajanje preprostih ločevalnih rezov, ukrivljenih rezov in rezov v lesu in lesu podobnih materialih ter plastiki in kovini (pod pogojem, da je uporabljen ustrezen žagin list).

Področja njegove uporabe so izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vseh del na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

Električnega orodja ne uporabljajte za druge namene kot za tiste, za katere je bilo namenjeno.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na komponente naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

Slika A:

1. Nosilec žaginega lista
2. Gumb za upravljanje nihala
3. Stikalo za vklop / izklop
4. Vtičnica za odsesavanje prahu
5. Imbus ključ
6. Hitro klicanje
7. Gumb za sesanje prahu

Slika B:

1. Vrata za odsesavanje prahu
2. Rezilo
3. Imbus ključ
4. Vzporodno vodilo

Slika E:

1. Vključenost
2. Izključitev

PRIPRAVA NA DELO

PRITRANJE LISTA ŽAGE

Namestitev in zamenjava žaginega lista poteka v naslednjih korakih:

- Obrnite gumb za zaklepanje rezila v smeri urinega kazalca (slika C).
- Žagin list postavite v držalo z zobni obrnjenimi napreji.

- Obrnite gumb nazaj v začetni položaj. Preverite, ali je žagin list pravilno nameščen.
- Za odstranitev žaginega lista obrnite gumb za zaklepanje žaginega lista v smeri uriniga kazalca. Ročaj se sprostí.

Opomba: Žagin list lahko nenadoma skoči iz držala, ko ga odstranite. Preglejte konico žaginega lista in jo hranite stran od obraza. Ne dotikajte se žaginega lista takoj po uporabi, ker je lahko zelo vroč. Uporabite rokavice.

Opomba: Uporabljajte samo žagine liste s T-vpenjalnim sistemom (slika D).

ODVOJANJE PRAHU

Za uporabo funkcije odsesavanja prahu sledite spodnjim korakom:

- Sesalno cev sistema za odsesavanje prahu priključite na vtičnico (slika G). Prepričajte se, da je povezava tesna.
- Stikalo za sesanje prahu premaknite v zadnji položaj (slika H).

Opomba: Ne uporabljajte odsesavanja prahu, ko material za rezanje povzroča iskre.

DELOVANJE / NASTAVITVE

PRIZGI UGASNI

Opomba: Preden priključite vobodno žago na električno omrežje, vedno preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na tipski ploščici električnega orodja.

- Vklopi se s pritiskom na zadnji del stikala. Za izklop sprostite pritisk.
- Zaklepanje za neprekinjeno delovanje se izvede s pritiskom stikala v tem položaju naprej. Če stikalo povlečete nazaj, se naprava izklopi (slika E).

REGULACIJA DELOVNE HITROSTI Vbodne žage

Hitrost motorja vobodne žage se regulira z vrtenjem in nastavitvijo gumba za nadzor hitrosti. To vam omogoča prilagajanje hitrosti električnega orodja lastnostim materiala, ki se obdeluje. Višja kot je številka okoli oboda gumba, hitreje bo tekla vobodna žaga (slika F).

Krmiljenje nihala

Z gumbom za upravljanje nihala lahko prilagodite naklon žaginega lista, da dosežete najboljšo možno kakovost reza za vsak material.

- Nastavitve 0 - kovinske plošče in pločevine, materiali, občutljivi na obrabo
- Nastavitve 1 - plastika
- Nastavitve 2 - trd les
- Nastavitve 3 - mehak les.

Pri rezanju kovine je priporočljiva uporaba žaginskih listov z več zobmi in primerno hladilno tekočino. Rezanje brez hladilne tekočine vodi do prezgodnje obrabe žaginega lista. Okvirna izbira žaginega lista je navedena v spodnji tabeli:

Zobje na palec	Dolžina rezila	Obseg uporabe
24	80 mm	Blago jeklo, neželezne kovine
14		Neželezne kovine, plastika
9		Les, vezane plošče

PRILAGODITEV NAGON

Nastavljiva noga za vobodno žago vam omogoča poševne reze v naslednjih položajih: $0^\circ \pm 15^\circ$, 30° , $\pm 45^\circ$.

- Odklopite napravo iz napajanja
- S šestrobim ključem odvijte dva vijaka na dnu stopala.
- Potegnite nogo stran od stopnice, jo nagnite do želenega kota.
- Postavite nogo v ustrezno kotno režo. Zaklenite nogo v želenem položaju tako, da privijete oba vijaka.

REZANJE

- Sprednji del stopala položite ravno na material, ki ga želite rezati.
- Žaženite vobodno žago in počakajte, da doseže nastavljeno največjo hitrost.
- Vobodno žago premikajte tako, da žagin list vodite vzdolž predhodno označene linije reza.
- Pri rezanju ukrivljenih linij vobodno žago vodite zelo previdno.

Rez naredite enakomeren in pazite, da vobodne žage ne preobremenite. Prevelik pritisk na žagin list bo oviral gibanje žaginega lista, kar bo vplivalo na učinkovitost rezanja.

Opomba: Če med delovanjem celotna površina noge vobodne žage ni v stiku s površino obdelovanca, ampak je dvignjena nad njo, obstaja nevarnost zloma žaginega lista.

IZREZ LUKNJE V MATERIALU

- V material izrtajte luknjo s premerom 10 mm.
- Žagin list vstavite v luknjo in začnite rezati iz narejene luknje.

MONTAŽA VODILA ZA VPZOREDNO REZANJE

- Odklopite napravo iz napajanja.
- Postavite žagin list v držalo in ga vpnite.
- Odvijte vijake in vstavite vodilo v luknjo. Nastavite položaj vodila na želeno razdaljo.

- Zategnite krilne matice.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Opomba: Preden začnete z namestitvijo, nastavitvijo, popravili ali vzdrževanjem, izvlecite napajalni kabel iz električne vtičnice.

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo izpihnite s stisnjenim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezačevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Priporočljivo je redno mazanje vodilnega valja. Kapljica olja, nanesena na to mesto, bo podaljšala njegovo obstojnost.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte s kablom enakih parametrov. To operacijo prepustite usposobljenemu strokovnjaku ali dajte napravo na servis.
- V primeru prevelikega iskenja na komutatorju naj kvalificirana oseba preveri stanje oglikovih ščetk motorja.
- Napravo vedno hranite na suhem mestu, izven dosega otrok.

MENJAVA OGLJENIH ŠČETK

Obrabljene (manj kot 5 mm), zgorele ali počene oglikove ščetke motorja je treba nemudoma zamenjati. Obe oglikovi ščetki se vedno zamenjata hkrati. Karbonske ščetke sme zamenjati samo usposobljena oseba z originalnimi deli.

Vse vrste napak naj odpravi pooblaščen servis proizvajalca

TEHNIČNI PARAMETRI

OCENA PODATKOV

Vbodna žaga 58G078	
Parameter	vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Frekvenca moči	50 Hz
Nazivna moč	600 W
Število ciklov žaginega lista (brez obremenitve)	800-3000 min-1
maks. debelina materiala, ki se reže - les	80 mm
maks. debelina materiala, ki se reže - kovina	8 mm
Hod rezila	18 mm
Zaščitni razred	II
maša	1,7 kg
Leto proizvodnje	
58G078 pomeni tako vrsto kot oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_p = 87,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Raven zvočne moči	$L_w = 98,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_v = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, opisujeta: raven oddanega zvočnega tlaka L_p , in nivo zvočne moči L_w („kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_v („kjer je K merilna negotovost).

Naslednje informacije: raven oddanega zvočnega tlaka L_p , raven zvočne moči L_w , in pospešek vibracij a_v , so bili izmerjeni v skladu z EN 62841-1: 2015. Podano raven vibracij a_v lahko uporabimo za primerjavo naprav in za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven treslajev je reprezentativna samo za osnovno uporabo naprave. Če se stroj uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Na višjo stopnjo treslajev bo vplivalo nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vključena, vendar ni v uporabi. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko celotna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.

Za zaščito uporabnika pred vplivi treslajev je potrebno izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električno gnanih izdelkov ne smete odvreci med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odvreci v ustrezne objekte. Informacije o odstranjevanju zagotovi prodajalec izdelka ali lokalni organi. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso nevtralne za naravno okolje. Neregulirana oprema predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa s sedežem w Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: “Grupa Topex”) obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega gradiva (v nadaljnjem besedilu: “priročnik”), vključno z njegovim besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in njegovimi sestavki, pripadajo

LT
VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS
PJŪKLĖS DĖPELIS (dūrėlis)
58G078

DĖMESIO SVARBU: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKIĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR IŠSAUGOJITE JAS ATEICIAI.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų griebimo paviršių, kai atliekate veiklą, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais įrankiais arba savo laidu. Pjovimo elementas, kuris liečiasi su įtampinguoju laidu, gali sukelti atvirų metalinių elektrinio įrankio dalių sąlytį su įtampa, o tai gali šokti operatorių.
- Naudokite gnybtus ar kitas praktiškas priemones, kad tvirtai pritvirtintumėte ir paremtumėte ruošinį ant stabilios platformos. Laikant ruošinį ranka arba prie kūno, jis tampa nestabilus ir gali prarasti kontrolę.
- Baigę darbą išjunkite dėlionę. Pjūklo diską galima nuimti nuo ruošinio, kai jis stovi. Taip išvengsite atatrakos ir galėsite saugiai padėti elektrinį įrankį.
- Naudokite tik nepažeistus, techniškai nepriekiaštingos būklės peilius. Sulenkti, neaštrios pjūklo geležtės gali sulūžti. Be to, jie gali paveikti pjūvio liniją ir sukelti atatraką arba prisidėti prie jos.
- Kai kurių rūšių ar tam tikrų medienos rūšių dulkės gali būti pavojingos sveikatai, taip pat sukelti alergines reakcijas, kvėpavimo sutrikimus ar sukelti vėžį.
 - Pjovimo metu naudokite kaukę nuo dulkių, kad apsaugotumėte kvėpavimo takus nuo pjovimo dulkių.
 - Pjaudami medieną naudokite dulkių nusiurbimo įtaisą.
 - Visada pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama.
- Nenaudokite dėlionės vandens vamzdžių įjauštumui. Vamzdžio nupjovimas padaro materialinę žalą arba gali sukelti elektros smūgį.
- Prie pradėdami darbą, atidžiai patikrinkite medžiagą, kad nenupjautumėte vinių, varžtų ir kitų kietų daiktų.
- Negalima pjauti medžiagos, kurios matmenys (storis) viršija techniniuose duomenyse nurodytus matmenis.
- Laikykite dėlionę uždengtą ranka.
- Prieš paspausdami jungiklį įsitikinkite, kad dėlionė neličia medžiagos.
- Nelieskite dėlionės, kol jis vis dar juda. Neišjunkite dėlionės, kol nesugriebėte jo ranka.
- Nelieskite pjūklo ašmenų ar apdorojamos medžiagos iš karto po darbo pabaigos. Šie komponentai gali būti labai karšti iš nudeginti.
- Jei elektrinis įrankis elgiasi neįprastai arba girdi neįprastą triukšmą, nedelsdami jį išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Dėlionės korpuse esančios ventiliacijos angos turi būti laisvos, kad būtų užtikrintas tinkamas aušinimas.
- Prieš jungdami siaurapjūklą į elektros lizdą, visada įsitikinkite, kad įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrenginio duomenų lentelėje.
- Prieš prijungdami pjūklą, visada patikrinkite maitinimo laidą, jei jis pažeistas, pakeiskite jį įgaliojote dirbtuvėje.
- Dėlionės maitinimo laidas visada turi būti saugioje pusėje, kur jo negalėtų netyčia sugadinti veikiantis elektrinis įrankis.

Dėmesio! Prietaisas skirtas darbui patalpose.

Nepaisant savaime saugios konstrukcijos, naudojamų saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, darbo metu visada yra liekamoji rizika susižeisti.

Naudotų piktogramų paaiškinimas:



- Perskaitykite naudojimo instrukciją. Laikykitės jame pateiktų išsėpmų ir saugos sąlygų.
- Prietaisas su antros klasės izoliacija.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, dulkių kaukę).
- Prie pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
- Apsaugokite nuo lietaus.
- Saugokite vaikus nuo įrankio.

TURINYS

- Dėlionės 1 vnt.
- Medžio pjovimo diskas 1 vnt.
- Allen raktas 1 vnt.
- Lygiagretus kreiptuvas 1 vnt.
- Dulkių nusiurbimo anga 1 vnt.
- Naudojimo instrukcija 1 vnt.
- Garantinis talonas 1 vnt.

KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Dėlionės yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Jį varo vienfazis kolektorinis variklis. Įrenginys skirtas atlikti paprastus atskiriamuosius, lenktus pjūvius ir pjūvius medienoje ir į medieną panašiose medžiagose, taip pat plastikuose ir metaluose (jei naudojamas tinkamas pjūklo diskas).
Jo naudojimo sritys – renovacijos ir statybos darbų atlikimas bei visi savarankiškos mėgėjų veiklos (pasidaryk pats) darbai.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitiems tikslams, nei jie buvo skirti.

GRAFINIŲ PUSŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio komponentus, parodytus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

A paveikslas:

- Pjūklo ašmenų laikiklis
- Svytuoklės valdymo mygtukas
- Įjungimo / išjungimo jungiklis
- Dulkių ištraukimo lizdas
- Allen raktas
- Greitasis rinkimas
- Dulkių siurbimo mygtukas

B paveikslas:

- Dulkių ištraukimo anga
- Ašmenys
- Allen raktas
- Lygiagretus vadovas

E paveikslas:

- Įtraukimas
- Išskyrimas

PJŪKLĖS PRITVIRTINIMAS

Pjovimo disko montavimas ir pakeitimas atliekamas šiais etapais:

- Pasukite ašmenų fiksavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę (C pav.).
- Įdėkite pjūklo diską į laikiklį dantimis į priekį.
- Pasukite rankenėlę atgal į pradinę padėtį. Patikrinkite, ar pjūklo diskas tinkamai pritvirtintas.
- Norėdami išimti pjūklo diską, pasukite pjovimo disko fiksavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę. Rankena bus atleista.

Pastaba: nuėmus pjūklo diską, jis gali staigiai iššokti iš laikiklio. Patikrinkite pjovimo disko galą ir laikykite jį toliau nuo veido. Nelieskite pjūklo disko iškart po naudojimo, nes jis gali būti labai karštas. Naudokite pirštines.

Pastaba: naudokite tik pjūklelius su T formos suspaudimo sistema (D pav.).

DULKĖS IŠLEIDIMAS

- Norėdami naudoti dulkių nusiurbimo funkciją, atlikite šiuos veiksmus:
- Prijunkite dulkių nusiurbimo sistemos įsiurbimo žarną prie lizdo (G pav.). Įsitikinkite, kad jungtis yra tvirta.
 - Perkelkite dulkių siurbimo jungiklį į galinę padėtį (H pav.).

Pastaba: Nenaudokite dulkių nusiurbimo, kai pjaujama medžiaga sukuria kibirkštis.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

JUNGTIŲ IŠJUNGTI

Pastaba: Prieš jungdami siaurapjūklį prie elektros tinklo, visada patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant elektrinio įrankio duomenų lentelėje.

- Jis įjungiamas paspaudus galinę jungiklio dalį. Atleiskite slėgį, kad išjungtume.
- Nepertraukiamo veikimo fiksavimas atliekamas paspaudus jungiklį šioje padėtyje į priekį. Patraukus jungiklį atgal, prietaisas išsijungs (E pav.).

DĖLIO DARBO GREIČIO REGULIAVIMAS

Dėlionės variklio greitis reguliuojamas sukuriant ir nustatant greičio reguliavimo rankenėlę. Tai leidžia reguliuoti elektrinio įrankio greitį pagal apdorojamos medžiagos savybes. Kuo didesnis skaičius aplink rankenėlės perimetrą, tuo greičiau suksis dėlionė (F pav.).

Švytuoklės valdymas

Naudodami švytuoklės valdymo rankenėlę galite reguliuoti pjovimo disko žingsnį, kad gautumėte geriausią įmanomą pjovimo kokybę kiekvienai medžiagai.

- 0 nustatymas – metalinės plokštės ir lakštai, dilimui jautrios medžiagos
- 1 nustatymas – plastikai
- 2 nustatymas – kieta mediena
- 3 nustatymas – spygliuočių mediena.

Pjauiant metalą rekomenduojama naudoti daugiau dantų turinčius pjūklelius ir tinkama aušinimo skystį. Pjovimas be aušinimo skysčio sukelia priešiškinį pjūklo disko susidėvėjimą. Orientacinis pjūklo disko pasirinkimas nurodytas toliau esančioje lentelėje:

Dantys colyje	Asmenų ilgis	Taikymo sritis
24	80 mm	Švelnus plienas, spalvos metalas
14		Spalvotieji metalai, plastikai
9		Mediena, fanera

ŠLAITŲ REGULIAVIMAS

Reguliuojama siaurapjūklio pėda leidžia atlikti įstrižinius pjūvius šiose padėtyse: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio
- Naudodami šešiabriaunį raktą atsukite du varžtus, esančius kojos apačioje.
- Atitraukite pėdą nuo žingsnio pėdos, pakreipkite ją reikiamu kampu.
- Įdėkite koją į atitinkamo kampo plyšį. Užfiksuokite koją norimoje padėtyje priverždami abu varžtus.

PIJASTYMAS

- Padėkite pėdos priekinę dalį lygiai ant pjaujamos medžiagos.
 - Užveskite dėlionę ir palaukite, kol jis pasieks nustatytą maksimalų greitį.
 - Perkelkite dėlionę vesdami pjūklą diską išilgai anksčiau pažymėtos pjovimo linijos.
 - Pjaujami lenktas linijas, pjūklą veskite labai atsargiai.
 - Pjaukite tolygiai ir stenkitės neperkrauti dėlionės. Per didelis spaudimas ant pjūklo disko trukdys judėti, o tai turės įtakos pjovimo našumui.
- Pastaba:** Jei visas dėlionės kojelės paviršius darbo metu neličia ruošinio paviršiaus, o yra pakeltas virš jo, kyla pavojus, kad pjūklas gali sulūžti.

MEDŽIAGOS SKULĖS IŠPJOVIMAS

- Medžiagoje išgręžkite 10 mm skersmens skylę.
- Įkiškite pjūklą diską į skylę ir pradėkite pjauti nuo padarytos skylės.

LYGIAUSIO PJOVIMO VADOVŲ SURINKIMAS

- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Įdėkite pjūklą diską į laikiklį ir užfiksuokite.
- Atsukite varžtus ir įkiškite kreiptuvą į skylę. Sureguliuokite kreiptuvo padėtį reikiama atstumu.
- Priveržkite sparnines varžles.

PRIEŽIŪRA IR PRIEŽIŪRA

Pastaba: Prieš pradėdami bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, atjunkite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

- Prietaisą rekomenduojama išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą valykite sausa šluoste arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinę dalis.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas variklio korpuse, kad prietaisas neperkaistų.
- Rekomenduojama periodiškai sutepti kreipiamąjį volelį. Šioje vietoje užteptas aliejus lašas prailgins jo ilgaamžiškumą.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, pakeiskite jį tų pačių parametrų laidu. Patikėkite šią operaciją kvalifikuotam specialistui arba pasirūpinkite, kad prietaisas būtų prižiūrimas.
- Jei komutatoriaus smarkiai kibirkščiojama, variklio anglinių šepetėlių būklę turi patikrinti kvalifikuotas asmuo.
- Prietaisą visada laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (mažiau nei 5 mm), apdegusius arba įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius reikia nedelsiant pakeisti. Abu angliniai šepetėliai visada keičiami vienu metu. Anglinius šepetėlius turėtų keisti tik kvalifikuotas asmuo, naudojant originalias dalis.

Visus gedimus turi pašalinti įgaliotasis gamintojo servisas

TECHINIAI PARAMETRAI

VERTINTI DUOMENYS

Dėlionės 58G078	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V (tinkamoji srovė)
Maitinimo dažnis	50 Hz
Vardinė galia	600 W.
Pjūklų ciklų skaičius (be apkrovos)	800-3000 min-1
Maks. pjaujamos medžiagos storis - mediena	80 mm
Maks. pjaujamos medžiagos storis - metalas	8 mm
Asmenų smūgis	1.8 mm
Apsaugos klasė	II
Mišios	1,7 kg
Gamybos metai	
58G078 reiškia ir mašinos tipą, ir pavadinimą	

TRIUŠKO IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	Lp „= 87,3 dB (A) K = 3 dB (A)
Garso galios lygis	Lw „= 98,3 dB (A) K = 3 dB (A)
Vibracijos pagreio vertė	a „= 6,549 mm/s² K = 1,5 m/s²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu Lp ir garso galios lygiu Lw („kur K – matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreio a „dydžiu (kur K – matavimo neapibrėžtis).

Ši informacija: skleidžiamo garso slėgio lygis Lp „, garso galios lygis Lw „ir vibracijos pagreitis a „buvo išmatuoti pagal EN 62841-1: 2015. Nurodytas vibracijos lygis a „gali būti naudojamas prietaisų palyginimui ir pradiniam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipiškas bei pagrindiniai įrenginio naudojimui. Jei mašina naudojama įvairiems tikslams arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didėsiančios vibracijos lygiai įtakos turės nepakankama arba per reta įrenginio priežiūra. Dėl aukščiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą veikimo laikotarpį.

Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, atsižvelkite į laikotarpius, kai įranga yra įjungta arba kai ji jungta, bet nenaudojama. Kruopščiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikia įgyvendinti papildomas saugos priemones, tokias kaip: periodinė prietaiso ir darbo įrankių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros apsauga ir tinkamas darbo organizavimas.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, tačiau juos reikia išmesti ar atitinkamas patalpas. Informacija apie išmetimą pateikia gaminio pardavėjas arba vietos valdžios institucijos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra neutralios natūraliai aplinkai. Neperdirbta įranga gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. „Pograniczna 24/“ (toliau: „Grupa Topex“) informuoja, kad visos šio vadovo (toliau: „Vadovas“) turinio autoritės teisės, įskaitant jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir kompozicijas, priklauso tik „Topex Group“ ir jiems taikoma teisinė apsauga pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (ty 2006 m. Be vadovo „Grupa Topex“ raštinio sutikimo kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir jo atskirus elementus yra griežtai draudžiama ir gali

TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA ZĀGA ASMENS (JĪGZĀĢIS)

58G078

UZMANĪBU SVARĪGI! PIRMS ELEKTRO INSTRUMENTA LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ŠOS INSTRUKCIJAS UN SAGLABĀJIET TO NĀKĀMĀM UZMANĪBĀM.

SIKĀKI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satvērējvirsmām, veicot darbības, kurās griešanas elements var nonākt saskarē ar paslēptu instrumentu vai savu vadu. Griešanas detaļa, kas nonāk saskarē ar sprieguma vadu, var izraisīt elektroinstrumenta atklāto metāla daļu saskarsmi ar spriegumu, kas var šokēt operatoru.
- Izmantojiet skavas vai citus praktiskus līdzekļus, lai droši nostiprinātu un atbalstītu apstrādājamo priekšmetu uz stabilas platformas. Turot apstrādājamo priekšmetu ar roku vai pret ķermeni, tā kļūst nestabila un var izraisīt kontroles zaudēšanu.
- Pēc darba pabeigšanas izslēdziet finierzāģi. Zāģa asmeni var noņemt no sagataves, kamēr tas nekustas. Tādējādi tiek novērsts atsitēns, un jūs varat droši nolikt elektroinstrumentu.
- Izmantojiet tikai nebojātus asmeņus, kas ir tehniski ideāli stāvoklī. Saliekti, neasi zāģa asmeni var salūzt. Turklāt tie var ietekmēt griezumma līniju, kā arī izraisīt vai veicināt atsitēnu.
- Dažu sugu vai noteiktu koksnis veidu putekļi var būt bīstami veselībai, kā arī izraisīt alerģiskas reakcijas, elpošanas problēmas vai izraisīt vēzi.
 - Griešanas laikā izmantojiet putekļu masku, lai aizsargātu elpceļus no griešanas putekļiem.
 - Zāģējot koku, izmantojiet putekļu nosūcēju.
 - Vienmēr pārliecinieties, ka darba vieta ir labi vēdināta.
- Neizmantojiet finierzāģi, lai grieztu ūdens caurules. Caurules pārgriešana rada materiālus bojājumus vai var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Pirms darba uzsākšanas rūpīgi pārbaudiet materiālu, lai izvairītos no naglu, skrūvju un citu cietu priekšmetu griešanas.
- Materiālu, kura izmēri (biezums) pārsniedz tehniskajos datos norādītos izmērus, griezt nedrīkst.
- Turiet finierzāģi ar aizvērtu roku.
- Pirms slēdža nospiešanas pārliecinieties, vai finierzāģis nepieskaras materiālam.
- Neaiztieciet finierzāģi, kamēr tas joprojām kustas. Neizslēdziet finierzāģi, pirms to satverat ar roku.
- Neaiztieciet zāģa asmeni vai apstrādājamo materiālu tūlīt pēc darba pabeigšanas. Šīs sastāvdaļas var būt ļoti karstas un izraisīt apdegumus.
- Ja no elektroinstrumenta tiek dzirdama kāda neparasta darbība vai neparasts trokšnis, nekavējoties izslēdziet to un atvienojiet kontaktakšu no strāvas kontaktligzdās.
- Lai nodrošinātu pareizu dzesēšanu, finierzāģa korpusa ventilācijai atverēm jābūt brīvām.
- Pirms finierzāģa pievienošanas strāvas kontaktligzdai vienmēr pārliecinieties, vai spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
- Pirms finierzāģa pievienošanas vienmēr pārbaudiet strāvas vadu, ja tas ir bojāts, nomainiet to pilnvarotā darbnīcā.
- Finierzāģa strāvas vadam vienmēr jāatrodas drošā pusē, kur to nevar nejauši sabojāt ar darbināmu elektroinstrumentu.

Uzmanību! Ierīce ir paredzēta darbam iekšējā telpā.

Neskatoties uz raksturīgo drošu konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darba laikā vienmēr pastāv risks gūt savainojumus.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums:



1. Izlasiet lietošanas pamācību. Ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.
2. Ierīce ar otrās klases izolāciju.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
4. Pirms apkopes vai remonta darbu sākšanas atvienojiet strāvas vadu.
5. Sargāt no lietus.
6. Sargājiet bērnu no instrumenta.

SATURS

- Finierzāģis 1 gab.
- Koka zāģa asmens 1 gab.
- Allen atslēga 1 gab.
- Paralelā vadotne 1 gab.
- Putekļu nosūkšanas ports 1 gab.
- Lietošanas instrukcija 1 gab.
- Garantijas karte 1 gab.

BŪVNIECĪBA UN PIELIETOJUMS

Finierzāģis ir rokas elektroinstruments ar II klases izolāciju. To darbinā vienfāzes kolektora motors. Ierīce ir izstrādāta, lai veiktu vienkāršus atdalīto griezumus, izliektus griezumus un griezumus kokā un kokam līdzīgos materiālos, kā arī plastmasā un metālos (ja tiek izmantots atbilstošs zāģa asmens).

Tās izmantošanas jomas ir renovācijas un būvniecības darbu veikšana, kā arī visi darbi patstāvīgās amatierdarbības (DIY) jomā.

Neizmantojiet elektroinstrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kādiem tas ir paredzēts.

GRAFISKO PUŠU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās norādītajām ierīces sastāvdaļām.

A attēls:

1. Zāģa asmens turētājs
2. Svārsta vadības poga
3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
4. Putekļu nosūkšanas ligzda
5. Allen atslēga
6. Ātrie zvani
7. Putekļu sūkšanas poga

B attēls:

1. Putekļu nosūkšanas ports
2. Asmens
3. Allen atslēga
4. Paralelais celvedis

E attēls:

1. Iekļaušana
2. Izslēgšana

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

ZĀGA ASMENS STIPRINĀŠANA

Zāģa asmens uzstādīšana un nomaņa tiek veikta, veicot šādas darbības:

- Pagrieziet asmens bloķēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā (C zīm.).
- Ievietojiet zāģa asmeni turētājā ar zobiem uz priekšu.
- Pagrieziet pogu atpakaļ sākuša stāvoklī. Pārbaudiet, vai zāģa asmens ir pareizi novietots.
- Lai noņemtu zāģa asmeni, pagrieziet zāģa asmens bloķēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā. Satvēriens tiks atbrīvots.

Piezīme: Noņemot, zāģa asmens var pēkšņi izlēkt no turētāja. Pārbaudiet zāģa asmens galu un turiet to tālāk no sejas. Neaiztieciet zāģa asmeni uzreiz pēc lietošanas, jo tas var būt ļoti karsts. Lietojiet cimdus.

Piezīme: izmantojiet tikai zāga asmeņus ar T veida iesplīšanas sistēmu (att. D).

PUTEKĻU IZTURĒŠANA

Lai izmantotu putekļu nosūkšanas funkciju, lūdzu, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Ievietojiet putekļu nosūkšanas sistēmas sūkšanas šūteni kontaktligzdai (**G zīm.**). Pārliecinieties, vai ir ciešs savienojums.
- Pārvietojiet putekļu nosūkšanas slēdzi aizmugurējā pozīcijā (**H zīm.**).

Piezīme: Neizmantojiet putekļu nosūkšanu, ja griešanas materiāls rada dzirksteļus.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGTS IZSLĒGTS

Piezīme: Pirms finierzāga pievienošanas elektrotīklam vienmēr pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz elektroinstrumenta datu plāksnītes.

- To ieslēdz, nospiežot slēdža aizmugurējo daļu. Atlaidiet spiedienu, lai izslēgtu.
- Bloķēšana nepārtraukti darbībā tiek veikta, nospiežot slēdzi šajā pozīcijā uz priekšu. Pavelkot slēdzi atpakaļ, ierīce tiks izslēgta (att. E).

FIERZĀGA DARBA ĀTRUMA REGULĒŠANA

Finierzāga motora ātrumu regulē, pagriežot un iestatot ātruma regulēšanas pogu. Tas ļauj pielāgot elektroinstrumenta ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām. Jo lielāks skaitlis ap pogas apkārtmēru, jo ātrāk finierzāģis darbosies (**F att.**).

Svārsta vadība

Izmantojot svārsta vadības pogu, varat noregulēt zāga asmens piki, lai iegūtu vislabāko iespējamo griešanas kvalitāti katram materiālam.

- Iestatījums 0 - metāla plāksnes un loksnes, materiāli, kas ir jutīgi pret nodilumu
- 1. iestatījums - plastmasa
- 2. iestatījums - ciets koks
- 3. iestatījums - skujkoks.

Griežot metālu, ieteicams izmantot zāgripas ar vairāk zobiem un piemērotu dzesēšanas šķidrumu. Griešana bez dzesēšanas šķidruma izraisa priekšlaicīgu zāga asmens nodilumu. Orientējošā zāga asmens izvēle ir norādīta tabulā zemāk:

Zobi uz collu	Asmens garums	Piemērošanas joma
24	80 mm	Viegls tērauds, krāsains metāls
14		Krāsainie metāli, plastmasa
9		Koksne, saplāksnis

SLĪGU REGULĒŠANA

Regulējamā finierzāga pēda ļauj veikt slīpo griezumu šādās pozīcijās: 0°, ±15°, ±30°, ±45°.

- Atvienojiet ierīci no barošanas avota
- Izmantojot sešstūra atslēgu, atskrūvējiet divas skrūves pēdas apakšā.
- Pavelciet pēdu prom no soļa pēdas, nolieciet to vajadzīgajā leņķī.
- Novietojiet pēdu atbilstošā leņķa spraugā. Nofiksējiet pēdu vēlamajā pozīcijā, pievelkot abas skrūves.

GRIEŠANA

- Novietojiet pēdas priekšpusi plakaniski uz griezamā materiāla.
- Iedarbiniet finierzāģi un gaidiet, līdz tas sasniegs iestatīto maksimālo ātrumu.
- Pārvietojiet finierzāģi, vadot zāga asmeni pa iepriekš iezīmēto griešanas līniju.
- Griežot izliektas līnijas, ļoti uzmanīgi vadiet finierzāģi.
- Veiciet griezumu vienmērīgi un uzmanieties, lai nepārslogotu finierzāģi. Pārmērīgs spiediens uz zāga asmeni kavēs zāga asmens kustību, kas ietekmēs griešanas veikspēju.

Piezīme: Ja visa finierzāga pēdas virsma darbības laikā nesaskaras ar sagataves virsmu, bet ir pacelta virs tās, pastāv zāga asmens salūzuma risks.

MATERIĀLĀ IZCUREŠANA

- Materiālā izurbiet caurumu ar diametru 10 mm.
- Ievietojiet zāga asmeni caurumā un sāciet griezt un izveidot caurumu.

PARALĒLĀS GRIEŠANAS ROKASGRĀMATVĒDĪBAS MONTĀŽA

- Atvienojiet ierīci no barošanas avota.
- Ievietojiet zāga asmeni turētājā un nofiksējiet to.
- Atskrūvējiet skrūves un ievietojiet vadotni caurumā. Noregulējiet vadotnes pozīciju vajadzīgajā attālumā.
- Pievelciet spārnu uzgrīzņus.

APKOPE UN UZTURĒŠANA

Piezīme: Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbību uzsākšanas atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.

- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķīdumus.
- Notīriet ierīci ar sausu drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspieštu gaisu.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Regulāri notīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ieteicams periodiski ieelļot vadošo rullīti. Šajā vietā uzklāts eļļas piliens pagarinās tās izturību.
- Ja strāvas vads ir bojāts, nomainiet to ar tādu pašu parametru vadu. Atstājiet šo darbību kvalificētam speciālistam vai veiciet ierīces apkopi.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, motora oglekļa suku stāvokli pārbaudiet kvalificētā persona.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci sausā, bērniem nepieejamā vietā.

OGLEKĻA SUKU MAIŅA

Nodilūks (mazāk nekā 5 mm), sadegušas vai saplaisājušas motora oglekļa sukas nekavējoties jānomaina. Abas ogles sukas vienmēr tiek nomainītas vienlaikus. Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificētā persona, izmantojot oriģinālās detaļas

Visu veidu defekti jānovērš ražotāja pilnvarotam servisam

TEHNISKIE PARAMETRI

NOVĒRTĒTIE DATI

Finierzāģis 58G078	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V mainstrāva
Strāvas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	600 W.
Zāga asmens ciklu skaits (bez slodzes)	800-3000 min-1
Maks. griezamā materiāla biezums - koks	80 mm
Maks. griezamā materiāla biezums - metāls	8 mm
Asmens gājiens	18 mm
Aizsardzības klase	II
Masa	1,7 kg
Ražošanas gads	
58G078 apzīmē gan iekārtas tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_p = 87,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_w = 98,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces izstarotā trokšņa līmeni raksturo: izstarotā skaņas spiediena līmenis L_p , un skaņas jaudas līmenis L_w (kur K ir mērījuma nenoteiktība). Ierīces izstarotās vibrācijas apraksta ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a (kur K ir mērījuma nenoteiktība).

Šāda informācija: izstarotās skaņas spiediena līmenis L_p , skaņas jaudas līmenis L_w , un vibrācijas paātrinājums a , tika mērīts saskaņā ar EN 62841-1: 2015. Doto vibrācijas līmeni a , var izmantot ierīču salīdzināšanai un sākotnējai vibrācijas iedarbības novērtēšanai.

Norādītās vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietošanai. Ja mašīnu izmanto dažādiem lietojumiem vai ar dažādiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darbības laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vērā periodus, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju pret vibrāciju ietekmi, ir jāveic papildu drošības pasākumi, piemēram: periodiska ierīces un darba instrumentu apkope, atbilstošas roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektrību darbināms izstrādājums nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jālikvidē atbilstošās vietās. Informāciju par utiizāciju sniedz izstrādājuma izplatītājs vai vietējās varas iestādes. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritums ir viela, kas nav neitrāls dabiskajai videi. Nepārstrādātas iekārtas ir potenciāls drauds videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk "Grupa Toxep") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata"), ieskaitot tās tekstu, fotoattēlus, diagrammas, zīmējumus un kompozīcijas, pieder tikai Toxep grupai. Un uz tiem attiecas tiesiskā aizsardzība saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritētibām un blakus tiesībām (ti, 2006. gada Vēstnesis Nr. 90 Nr. 631., ar

grozijumiem). Visas rokaskrāmataš un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālatbildību.

EE TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT

SAETERA

58G078

ETTEVAATUST TÄHTIS: LUGEGE NEED JUHISED HOOLIKALT ENNE ELEKTORI TÖÖRIISTA KASUTAMIST JA SÄILITAGE SEDA EDASISEKS KASUTAMISEKS.

ÜKSIKASJALIKUD OHUTUSESEKIRJAD

- Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui teostate tegevusi, kus lõikeelement võib kokku puutuda peidetud tööriistade või oma juhtmega. Pinge all oleva juhtmega kokkupuutuv lõikeosa võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade kokkupuudet pingega, mis võib kasutajat põrutada.
- Kasutage klambreid või muid praktilisi vahendeid, et töödeldav detail kindlalt kinnitada ja toetada stabiilsele platvormile. Tooriku käega või vastu keha hoidmine muudab selle ebastabiilseks ja võib viia kontrolli kaotamiseni.
- Pärast töö lõpetamist lülitage pusle välja. Saelehte saab töödeldava detaili küljest eemaldada, kui see seisab. See väldib tagasilööki ja saate elektritööriista ohutult käest panna.
- Kasutage ainult kahjustamata lõiketerasid, mis on tehniliselt laitmatus korras. Paindunud, ebatervad saelehed võivad puruneda. Lisaks võivad need mõjutada lõikejoont ning põhjustada või soodustada tagasilööki.
- Mõne liigi või teatud puiduliigi tolm võib olla tervisele ohtlik, samuti põhjustada allergilisi reaktsioone, hingamisprobleeme või vähi.
 - Lõikamise ajal kasutage hingamisteede kaitseks lõiketolmu eest tolmumaski.
 - Puidu lõikamisel kasutage tolmueemaldust.
 - Veenduge alati, et töökoht oleks hästi ventileeritud.
- Ärge kasutage veetorude lõikamiseks pusle. Toru läbilõikamine põhjustab materiaalselt kahju või elektrilöögi.
- Enne töö alustamist kontrollige hoolikalt materjali, et vältida naelte, kruvide ja muude kõvade esemete lõikamist.
- Materjali, mille mõõtmed (paksus) ületavad tehnilistes andmetes toodud mõõtmeid, ei tohi lõigata.
- Hoidke pusle kinnise käega.
- Enne lüliti vajutamist veenduge, et pusle ei puudutaks materjali.
- Ärge puudutage pusle, kui see veel liigub. Ärge lülitage pusle välja enne, kui olete sellest käega haaranud.
- Ärge puudutage saelehte ega töödeldavat materjali kohe pärast töö lõpetamist. Need komponendid võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletusi.
- Kui elektritööriist kostab ebatavalist käitumist või ebatavalist müra, lülitage see kohe välja ja eemaldage pistik pistikupesast.
- Pusle korpusel olevad õhuavad peaksid olema vabad, et tagada õige jahutus.
- Enne pusle vooluvõrku ühendamist veenduge alati, et pinge vastab seadme andmesildil märgitud pingele.
- Enne pusle ühendamist kontrollige alati toitejuhet, kui see on kahjustatud, laske see volitatud töökojas välja vahetada.
- Pusle toitejuhe peab alati olema ohutul küljel, kus töötav elektritööriist ei saaks seda kogemata kahjustada.

Tähelepanu! Seade on mõeldud töötamiseks siseruumides.

Vaatamata loomupärasele ohutule konstruktsioonile, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele on töö käigus alati vigastuste jääkoht.

Kasutatud piktogramme selgitus:



1



2



3



4



5



6

1. Lugege kasutusjuhendit. Järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.
2. Teise klassi isolatsiooniga seade.
3. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitset, tolmumaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde alustamist ühendage toitejuhe lahti.
5. Kaitsta vihma eest.
6. Hoidke lapsed tööriistast eemal.

SISU

- Pusle 1 tk.
- Puidu saeleht 1 tk.
- Kuuskantvõti 1 tk.
- Paralleeljuht 1 tk.
- Tolmu eemaldamise port 1 tk.
- Kasutusjuhend 1 tk.
- Garantiikaart 1 tk.

EHITUS JA RAKENDUS

Pusle on II klassi isolatsiooniga käeshoitav elektriline tööriist. Seda juhib ühefaasiline kommutaatormootor. Seade on ette nähtud lihtsate eraldusloigete, kõverate lõike- ja lõiketööde tegemiseks puidus ja puidutalustes materjalides, samuti plastides ja metallides (eeldusel, et kasutatakse sobivat saelehte).

Selle kasutusalaadeks on nii renoveerimis- ja ehitustööde teostamine kui ka kõiki iseseisva amatöörtötevuse (DIY) valdkonna tööd.

Ärge kasutage elektrilist tööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

GRAAFILISTE KÜLGEDE KIRJELDUS

Allolev numeratsioon viitab selle juhendi graafilistel lehekülgedel näidatud seadme komponentidele.

Joonis A:

1. Saetera hoidik
2. Pendli juhtnupp
3. Sisse/välja lüliti
4. Tolmueemalduspesa
5. kuuskant võti
6. Kiirvalimine
7. Tolmuimemise nupp

Joonis B:

1. Tolmu eemaldamise port
2. Tera
3. kuuskant võti
4. Paralleeljuht

Joonis E:

1. Kaasamine
2. Väljalajamine

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

SAETERA KINNITAMINE

Saelehe paigaldamine ja asendamine toimub järgmiste sammudega:

- Pöörake tera lukustusnuppu päripäeva (**joonis C**).
- Asetage saeketas hoidikusse hammastega ettepoole.
- Keerake nupp tagasi algasendisse. Kontrollige, kas saeleht on korralikult paigas.
- Saelehe eemaldamiseks keerake saeketta lukustusnuppu päripäeva. Käepide vabastatakse.

Märkus. Saeleht võib eemaldamiseks hoidikust järsult välja hüpata. Kontrollige saelehte otsa ja hoidke seda näost eemal. Ärge puudutage saelehte kohe pärast kasutamist, kuna see võib olla väga kuum. Kasutage kindaid.

BG
РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)
РЕЖИМ ЗА ТРИОН (МОДИЛКА)
58G078

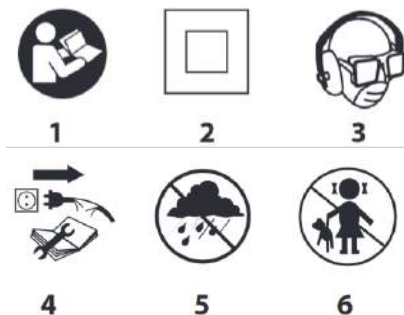
ВНИМАНИЕ ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Дръжте електроинструмента за изолираните захващащи повърхности, когато извършвате дейности, при които режещият елемент може да влезе в контакт със скрити инструменти или собствен кабел. Режещият елемент, който влиза в контакт с проводника под напрежение, може да доведе до контакт на откритите метални части на електрическия инструмент с напрежение, което може да удари оператора.
- Използвайте скоби или други практични средства за сигурно захващане и поддържане на детайла върху стабилна платформа. Задържането на детайла с ръка или срещу тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- След като приключите работата, изключете прободния трион. Режещият диск може да бъде изваден от детайла, докато е неподвижен. Това избягва обратния удар и можете безопасно да оставите електроинструмента.
- Използвайте само неповредени ножове, които са в технически перфектно състояние. Огънати, неостри остриета на триона могат да се счупят. Освен това те могат да повлият на линията на рязане, както и да причинят или да допринесат за откат.
- Праховете от някои видове или определени видове дървесина могат да бъдат опасни за здравето, както и да причинят алергични реакции, дихателни проблеми или да доведат до рак.
 - По време на рязане използвайте маска за прах, за да предпазите дихателните пътища от режещ прах.
 - Използвайте прахоуловител, когато режете дърва.
 - Винаги се уверете, че работното място е добре проветрено.
- Не използвайте прободен трион за рязане на водопроводни тръби. Рязането на тръбата причинява материални щети или може да причини токов удар.
- Преди да започнете работа, внимателно проверете материала, за да избегнете рязане на пирони, винтове и други твърди предмети.
- Материал, чиито размери (дебелина) надвишават размерите, посочени в техническите данни, не трябва да се реже.
- Дръжте мозайката със затворена ръка.
- Уверете се, че прободният трион не докосва материала, преди да натиснете превключвателя.
- Не докосвайте прободния трион, докато все още се движи. Не изключвайте прободния трион, преди да го хванете с ръка.
- Не докосвайте острието на триона или обработвания материал веднага след приключване на работата. Тези компоненти могат да бъдат много горещи и да причинят изгаряния.
- Ако чуете някакво необичайно поведение или необичаен шум от електрическия инструмент, незабавно го изключете и извадете щепсела от контакта.
- Отворите за въздух в корпуса на прободния трион трябва да са свободни, за да се осигури правилно охлаждане.
- Преди да свържете прободния трион към електрически контакт, винаги се уверете, че напрежението съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на устройството.
- Преди да свържете прободния трион, винаги проверявайте захранващия кабел, ако е повреден, подменете го в оторизиран сервиз.
- Захранващият кабел на прободния трион трябва винаги да е на безопасна страна, където не може да бъде случайно повреден от работещ електроинструмент.

Внимание! Устройството е предназначено за работа на закрито. Въпреки естествено безопасна конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

Обяснение на използваните пиктограми:



1. Прочетете ръководството за употреба. Спазвайте съдържащите се в него предупреждения и условия за безопасност.
2. Устройството с втори клас изолация.
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, средства за защита на слуха, маска за прах).
4. Изключете захранващия кабел преди да започнете работа по поддръжка или ремонт.
5. Защитете от дъжд.
6. Дръжте децата далеч от инструмента.

СЪДЪРЖАНИЕ

- Прободен трион 1 бр.
- Трион за дърво 1 бр.
- Шестигранен ключ 1 бр.
- Паралелен водач 1 бр.
- Порт за изсмукване на прах 1 бр.
- Ръководство за употреба 1 бр.
- Гаранционна карта 1 бр.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Прободният трион е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Той се задвижва от колекторен двигател еднофазен. Устройството е предназначено за извършване на прости разделителни срезове, извити срезове и разрези в дърво и подобни на дърво материали, както и пластмаси и метали (при условие, че се използва подходящ режещ диск). Сферите на неговото използване са извършването на ремонтни и строителни работи, както и всички дейности в областта на самостоятелната самодейност (Направи си сам).

Не използвайте електрическия инструмент за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

Фигура А:

1. Държач на острието на триона
2. Бутон за управление на махалото
3. Превключвател за включване/изключване
4. Гнездо за изсмукване на прах
5. Шестоъгълен ключ
6. Бързо набиране
7. Бутон за засмукване на прах

Фигура Б:

1. Порт за изсмукване на прах
2. острие
3. Шестоъгълен ключ
4. Паралелен водач

Фигура Е:

1. Включване
2. Изключване

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Закрепване на РЕЖЕТО

Монтажът и подмяната на режещия диск се извършват в следните стъпки:

- Завъртете копчето за заключване на острието по посока на часовниковата стрелка (фиг. С).
- Поставете острието на триона в държача със зъбите насочени напред.
- Завъртете копчето обратно в изходна позиция. Проверете дали острието на триона е поставено правилно.

- За да свалите режещия диск, завъртете копчето за заключване на острието на триона по посока на часовниковата стрелка. Дръжката ще бъде освободена.

Забележка: Острието на триона може да изскочи рязко от дръжката, когато се извади. Проверете върха на острието на триона и го дръжте далеч от лицето си. Не докосвайте острието на триона веднага след употреба, тъй като може да е много горещо. Използвайте ръкавици.

Забележка: Използвайте само режещи дискове с Т-образна система за затягане (фиг. D).

ОТПУСКАНЕ НА ПРАХ

За да използвате функцията за изсмукване на прах, моля, следвайте стъпките по-долу:

- Свържете смукателния маркуч на системата за изсмукване на прах към гнезото (фиг. G). Уверете се, че има плътна връзка.
- Преместете ключа за засмукване на прах в задно положение (фиг. H).

Забележка: Не използвайте изсмукване на прах, когато режещият материал генерира искри.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛ/ИЗКЛ

Забележка: Преди да свържете прободния трион към електрическата мрежа, винаги проверявайте дали мрежовото напрежение съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на електроинструмента.

- Включва се чрез натискане на задната част на ключа. Отпуснете налягането, за да изключите.
- Заклучването за продължителна работа се извършва чрез натискане на превключвателя в това положение напред. Издържането на превключвателя назад ще изключи уреда (фиг. E).

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА РАБОТА НА МОЖИТА

Скоростта на двигателя на прободния трион се регулира чрез завъртане и настройка на копчето за регулиране на скоростта. Това ви позволява да регулирате скоростта на електроинструмента спрямо свойствата на обработвания материал. Колкото по-голямо е числото около обиколката на копчето, толкова по-бързо ще работи прободният трион (фиг. F).

Управление на махалото

С помощта на копчето за управление на махалото можете да регулирате стъпката на острието на триона, за да получите възможно най-доброто качество на рязане за всеки материал.

- Настройка 0 - метални плочи и листове, материали, податливи на износване
- Настройка 1 - пластмаси
- Настройка 2 - твърда дървесина
- Настройка 3 - иглолистна дървесина.

При рязане на метал се препоръчва използването на режещи дискове с повече зъби и поддържаща охлаждаща течност. Рязането без охлаждаща течност води до преждевременно износване на режещия диск. Ориентировъчният избор на режещия диск е посочен в таблица по-долу:

Зъби на инч	Дължина на острието	Обхват на приложение
24	80 mm	Мека стомана, цветни метали
14		Цветни метали, пластмаси
9		Дърво, шперплат

РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛОНА

регулируема пъзел краче ви позволява да направите ъгъл рязане в следните позиции: 0°, ± 15°, ± 30°, ± 45°.

- Изключете устройството от захранване
- С помощта на шестограмния ключ разхлабете двата винта в долната част на крака.
- Издърпайте крака от стъпалото, наклонете го до необходимия ъгъл.
- Поставете крака в подходящия ъгъл. Фиксирайте крака в желаната позиция, като затегнете двата винта.

РЯЗАНЕ

- Поставете предната част на стъпалото плоско върху материала, който ще изрежете.
- Стартирайте мозайката и изчакайте да достигне зададената максимална скорост.
- Преместете прободния трион, като насочвате острието на триона по предварително маркираната линия на рязане.
- При рязане криви линии, водач от пъзела много внимателно. Направете разреза равномерно и внимавайте да не претоварите прободния трион. Прекомерният натиск върху острието на триона ще

попречи на движението на режещия диск, което ще повлияе на производителността на рязане.

Забележка: Ако цялата повърхност на крака на прободния трион не е в контакт с повърхността на детайла по време на работа, а е повдигната над нея, съществува риск от счупване на острието на триона.

ИЗРЕЖАНЕ НА ДУПКА В МАТЕРИАЛА

- Пробийте дупка с диаметър 10 мм в материала.
- Поставете циркуляра в дупката и да започне рязане от дупката.

СГЛОНЯВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПАРАЛЕЛНО РЯЗАНЕ

- Изключете устройството от захранване.
- Поставете острието на триона в дръжката и го затегнете.
- Разхлабете винтовете и поставете водача в отвора. Регулирайте позицията на водача на необходимото разстояние.
- Затегнете крилчатите гайки.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Забележка: Преди да започнете каквито и да било дейности по инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, изключете захранващия кабел от контакта.

- Препоръчва се уредът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството със суха кърпа или го издухайте с въздух под ниско налягане.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Редовно почиствайте вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряване на устройството.
- Препоръчва се периодично смазване на водещата ролка. Капка масло, нанесена на това място, ще удължи нейната трайност.
- Ако захранващият кабел е повреден, сменете го с кабел със същите параметри. Оставете тази операция на квалифициран специалист или занесете уреда в сервис.
- В случай на прекомерно искри на комутатора, проверете състоянието на въглеродните четки на двигателя от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

СМЯНА НА ВЪГЛЕРОВОНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-малко от 5 mm), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. И двете въглеродни четки винаги се сменят едновременно. Въглеродните четки трябва да се сменят само от квалифицирано лице, като се използват оригинални части

Всички видове неизправности трябва да бъдат отстранени от авторизирания сервис на производителя

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

ОПРЕДЕЛЕНИ ДАННИ

Прободен трион 58G078	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Силова честота	50 Hz
Оценена сила	600 W.
Брой цикли на режещия диск (без товар)	800-3000 min-1
Макс. дебелина на режещия материал - дърво	80 mm
Макс. дебелина на режещия материал - метал	8 mm
Удар на острието	18 mm
Клас на защита	II
маса	1,7 kg
Година на производство	
58G078 означава както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИЯТА

Ниво на звуково налягане	$L_p = 87,3 \text{ dB (A)}$ K = 3 dB (A)
Ниво на звукова мощност	$L_w = 98,3 \text{ dB (A)}$ K = 3 dB (A)
Стойност на вибрационното ускорение	$a_v = 6,549 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчвано от устройството, се описва с: нивото на излъченото звуково налягане L_p и нивото на звуковата мощност L_w (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват със стойността на вибрационното ускорение a_v (където K е неопределеността на измерването).

Следната информация: излъчено ниво на звуково налягане L_p , ниво на звукова мощност L_w и вибрационно ускорение a_v , бяха

измерени в съответствие с EN 62841-1: 2015. Даденото ниво на вибрация а, може да се използва за сравнение на устройствата и за първоначална оценка на експозицията на вибрации. посочено ниво на вибрации е представително само за основното използване на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Колкото по-високо ниво на вибрации ще бъдат повлияни от недостатъчно или твърде рядко поддръжка на устройството. Причините, поради по-горе може да доведе до повишена експозиция на вибрации по време на целия период на експлоатация.

За да прецените точно излагането на вибрации, помислете за периоди, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се извършват с домашните отпадъци, а трябва да се предават за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, предназначено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запавза се правото за извършване на промени.

„Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Гогарнича 2/4 (наричана по-нататък: „Група Торех“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Група Торех и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Група Торех изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привлечането към гражданска и наказателна отговорност.

HR

PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

LIST PILE

58G078

OPREZ VAŽNO: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I ZAČUVAJTE JE ZA BUDUĆU REFERENCU.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI

- **Držite električni alat za izolirane površine hvatanja kada izvodite aktivnosti gdje rezni element može doći u dodir sa skrivenim alatom ili vlastitim kabelom.** Rezni dio koji dolazi u kontakt sa žicom pod naponom može uzrokovati kontakt izloženih metalnih dijelova električnog alata s naponom, što može šokirati operatera.
- **Koristite stezaljke ili druga praktična sredstva za sigurno stezanje i podupiranje obratka na stabilnoj platformi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nakon završetka rada, isključite ubodnu pilu. List pile se može izvaditi iz obratka dok stoji.** Time se izbjegava povratni trzaj i električni alat možete sigurno spustiti.
- **Koristite samo neoštećene oštrice koje su u tehnički savršenom stanju.** Savijeni, neoštri listovi pile mogu se slomiti. Osim toga, mogu utjecati na liniju reza, kao i uzrokovati ili doprinijeti povratnom udarcu.
- **Prasina nekih vrsta ili određenih vrsta drva može biti opasna po zdravlje, kao i uzrokovati alergijske reakcije, respiratorne probleme ili dovesti do raka.**
 - Tijekom rezanja koristite masku za prašinu kako biste zaštitili dišne puteve od prašine od rezanja.
 - Prilikom rezanja drva koristite usisivač.
 - Uvijek pazite da je radno mjesto dobro prozračeno.
- **Nemojte koristiti ubodnu pilu za rezanje vodovodnih cijevi.** Rezanje cijevi uzrokuje materijalnu štetu ili može uzrokovati strujni udar.
- **Prije početka rada pažljivo provjerite materijal kako biste izbjegli rezanje čavala, vijaka i drugih tvrdih predmeta.**

- Materijal čije dimenzije (debljina) premašuju dimenzije navedene u tehničkim podacima ne smije se rezati.
- Držite ubodnu pilu zatvorene ruke.
- **Prije priskrpanja prekidača provjerite da ubodna pila ne dodiruje materijal.**
- Ne dirajte ubodnu pilu dok se još kreće. Nemojte isključivati ubodnu pilu prije nego što je zgrabite rukom.
- **Ne dirajte list pile ili materijal koji se obrađuje odmah nakon završetka rada.** Ove komponente mogu biti vrlo vruće i mogu uzrokovati opekline.
- Ako se iz električnog alata čuje bilo kakvo neobičajeno ponašanje ili neobična buka, odmah ga isključite i izvucite utikač iz električne utičnice.
- Otvori za zrak u kućištu ubodne pile trebaju biti slobodni kako bi se osiguralo pravilno hlađenje.
- **Prije spajanja ubodne pile na električnu utičnicu, uvijek provjerite odgovara li napon naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja.**
- **Prije spajanja ubodne pile uvijek provjerite kabel za napajanje, ako je oštećen, zamijenite ga u ovlaštenoj radionici.**
- Kabel za napajanje ubodne pile uvijek treba biti na sigurnoj strani gdje ga električni alat koji radi ne može slučajno oštetiti.

Pažnja! Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč inherentno sigurnoj konstrukciji, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

Objašnjenje korištenih piktograma:



1



2



3



4



5



6

1. Pročitajte upute za uporabu. Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njemu.
2. Uređaj s izolacijom druge klase.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku za prašinu).
4. Odspojite kabel za napajanje prije početka radova na održavanju ili popravku.
5. Zaštitite od kiše.
6. Držite djecu podalje od alata.

SADRŽAJ

- Ubodna pila 1 kom.
- List pile za drvo 1 kom.
- Imbus ključ 1 kom.
- Paralelna vodilica 1 kom.
- Otvor za usisavanje prašine 1 kom.
- Priručnik za upotrebu 1 kom.
- Jamstveni list 1 kom.

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Ubodna pila je ručni električni alat s izolacijom klase II. To je upravljani od strane kolektorskog motora s jednofazni. Uređaj je dizajniran za obavljanje jednostavnih razdjelnih rezova, zakrivljenih rezova i rezova u drvu i materijalima sličnim drvu, te plastikama i metalima (pod uvjetom da se koristi odgovarajući list pile).

Područja njegove uporabe su izvođenje renovacijskih i građevinskih radova kao i svih radova u području samostalne amaterske djelatnosti (DIY).

Nemojte koristiti električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Numeracija u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Slika A:

1. Držač lista pile
2. Gumb za upravljanje njihovom

3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
4. Utičnica za usisavanje prašine
5. imbus ključ
6. Brzo biranje
7. Gumb za usisavanje prašine

Slika B:

1. Otvor za usisavanje prašine
2. Oštrica
3. imbus ključ
4. Paralelni vodič

Slika E:

1. Uključenje, Ubranje
2. Isključivanje

PRIPREMA ZA RAD

PRIVRŠĆIVANJE LISTA PILE

Ugradnja i zamjena lista pile provodi se u sljedećim koracima:

- Okrenite gumb za zaključavanje oštrice u smjeru kazaljke na satu (sl. C).
- Postavite list pile u držač sa zupcima okrenutim prema naprijed.
- Okrenite gumb natrag u početni položaj. Provjerite je li list pile pravilno postavljen.
- Da biste uklonili list pile, okrenite gumb za zaključavanje lista pile u smjeru kazaljke na satu. Držač će se osloboditi.

Napomena: List pile može naglo iskočiti iz držača nakon uklanjanja. Pregledajte vrh lista pile i držite ga podalje od lica. Ne dirajte list pile odmah nakon uporabe jer može biti vrlo vruć. Koristite rukavice.

Napomena: Koristite samo listove pile sa T-sistemom stezanja (sl. D).

ISPUŠTANJE PRAŠINE

Za korištenje funkcije usisavanja prašine slijedite dolje navedene korake:

- Spojite usisno crijevo sustava za usisavanje prašine na utičnicu (sl. G). Provjerite postoji li čvrsta veza.
- Pomaknite prekidač za usisavanje prašine u stražnji položaj (slika H).

Napomena: Nemojte koristiti usisavanje prašine kada materijal za rezanje stvara iskre.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČENO, ISKLJUČENO

Napomena: Prije spajanja ubodne pile na električnu mrežu, uvijek provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na natpisnoj pločici električnog alata.

- Uključuje se pritiskom na stražnji dio prekidača. Otpustite pritisak za isključivanje.
- Zaključavanje za kontinuirani rad se vrši pritiskom prekidača u ovom položaju prema naprijed. Povlačenjem prekidača unatrag isključit ćete uređaj (sl. E).

REGULACIJA BRZINE RADA UBOJNE PILE

Brzina motora ubodne pile regulira se okretanjem i podešavanjem gumba za kontrolu brzine. To vam omogućuje da prilagodite brzinu električnog alata svojstvima materijala koji se obrađuje. Što je veći broj oko opsega gumba, to će ubodna pila brže raditi (sl. F).

Kontrola njihala

Pomoću gumba za upravljanje njihalom možete podesiti nagib lista pile kako biste dobili najbolju moguću kvalitetu rezanja za svaki materijal.

- Postavka 0 - metalne ploče i limovi, materijali osjetljivi na habanje
- Postavka 1 - plastika
- Postavka 2 - tvrdo drvo
- Postavka 3 - meko drvo.

Prilikom rezanja metala preporuča se koristiti listove pile s više zubaca i odgovarajućom rashladnom tekućinom. Rezanje bez rashladnog sredstva dovodi do prijevremenog trošenja lista pile. Indikativni odabir lista pile naveden je u donjoj tablici:

Zubi po inču	Dužina oštrice	Opseg primjene
24	80 mm	Blaga čelik, obojeni metal
14		Obojeni metali, plastika
9		Drvo, šperploča

PODEŠAVANJE NAKONSKE

Podesiva stopa ubodne pile omogućuje vam rezove pod uglom u sljedećim položajima: 0°, ± 15°, ± 30°, ± 45°.

- Odvojite uređaj od napajanja
- Koristeći šesterokutni ključ, otpustite dva vijka na dnu stopala.
- Povucite stopalo od stope, nagnite ga pod potrebnim kutom.
- Postavite stopalo u odgovarajući kutni utor. Zategnite oba vijka privrštite stopalo u željeni položaj.

REZANJE

- Postavite prednji dio stopala ravno na materijal koji želite rezati.
- Pokrenite ubodnu pilu i pričekaite da postigne zadanu maksimalnu brzinu.
- Pomicite ubodnu pilu vodeći list pile duž prethodno označene linije rezanja.
- Prilikom rezanja zakrivljenih linija, vrlo pažljivo vodite ubodnu pilu. Napravite ravnomjeran rez i pazite da ne preopterećujete ubodnu pilu. Prejereni pritisak na list pile će spriječiti kretanje lista pile, što će utjecati na učinak rezanja.

Napomena: Ako cijela površina stope ubodne pile tijekom rada nije u dodiru s površinom obratka, već je podignuta iznad nje, postoji opasnost od loma lista pile.

IZREČANJE RUPE U MATERIJALU

- U materijalu izbušite rupu promjera 10 mm.
- Umetnite list pile u rupu i počnite rezati iz napravljene rupe.

MONTAŽA VODILA ZA PARALELNO REZANJE

- Odvojite uređaj od napajanja.
- Postavite list pile u držač i stegnite ga.
- Otpustite vijke i umetnite vodilicu u rupu. Podesite položaj vodilice na potrebnu udaljenost.
- Zategnite krilne matice.

NJEGA I ODRŽAVANJE

Napomena: Prije početka bilo kakvih aktivnosti instalacije, podešavanja, popravka ili održavanja, izvucite kabel za napajanje iz utičnice.

- Preporuča se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Nemojte koristiti vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhnite niskotlačnim komprimiranim zrakom.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer oni mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske proreze u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Preporučuje se periodično podmazivanje vodećeg valjka. Kap ulja nanosena na ovo mjesto produžit će njegovu trajnost.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga kabelom istih parametara. Prepustite ovu operaciju kvalificiranom stručnjaku ili odnesite uređaj na servis.
- U slučaju prekomjernog isikrenja na komutatoru, neka kvalificirana osoba provjeri stanje karbonskih četkica motora.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Nosila (manje od 5 mm), spaljeni ili napukao četke motorni atoma mora se odmah zamijeniti. Oba ugljene četkice uvijek zamjenjuju u isto vrijeme. Ugljene četkice treba zamijeniti samo od strane stručne osobe, uz korištenje originalnih dijelova.

Sve vrste kvarova treba ukloniti u ovlaštenom servisu proizvođača

TEHNIČKI PARAMETRI

PROCJENI PODACI

Ubodna pila 58G078	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija snage	50 Hz
Nazivna snaga	600 W
Broj ciklusa lista pile (bez opterećenja)	800-3000 min-1
Maks. debljina materijala koji se reže - drvo	80 mm
Maks. debljina materijala koji se reže - metal	8 mm
Udar oštrice	18 mm
Klasa zaštite	II
Masa	1,7 kg
Godina proizvodnje	
58G078 označava i tip i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{p,a} = 87,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Razina zvučne snage	$L_{w,a} = 98,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{h,v} = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka $L_{p,i}$ i razinom zvučne snage $L_{w,i}$ (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisuje se vrijednošću ubrzanja vibracija $a_{h,v}$ (gdje je K mjerna nesigurnost).

Slijedeći podaci: razina emitiranog zvučnog tlaka $L_{p,a}$, razina zvučne snage $L_{w,a}$ i ubrzanje vibracija $a_{h,v}$ izmjereni su u skladu s EN 62841-1:

2015. Zadana razina vibracija a „može se koristiti za uporedbu uređaja i za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija je reprezentativna samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija se može promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe nedovoljno ili pre rijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama, razmotrite razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što su svi čimbenici pažljivo procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od djelovanja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električni proizvodi se ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odlagati u odgovarajuća postrojenja. Informacije o zbrinjavanju daju prodavač proizvoda ili lokalne vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži stvari koje nisu neutralne za prirodni okoliš. Nereciklirana oprema potencijalna je prijetnja okolišu i ljudskom zdravlju.

“Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: “Grupa Torex”) obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: “Priručnik”), uključujući njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegove sastave, pripadaju isključivo Torex grupi i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim i srodnim pravima (tj. časopis za zakone iz 2006. br. 90, točka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje, mijenjanje u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez pismenog pristanka Grupe Torex, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

ОШТРИЦА СРПА

58Г078

ОПРЕЗ ВАЖНО: ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

ДЕТАЉНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

- **Држите електрични алат за изоловане површине за хватање када обављате активности где резни елемент може доћи у контакт са скривеним алатом или сопственим каблом.** Резни елемент који дође у контакт са жицом под напоном може проузроковати да изложени метални делови електричног алата дођу у контакт са напоном, што може да шокира руковаоца.
- **Користите стезаљке или друга практична средства за безбедно стезање и подупирање радног предмета на стабилној платформи.** Држање радног предмета руком или уз тело чини га нестабилним и може довести до губитка контроле.
- **Након завршетка рада, искључите убудну тестеру.** Лист тестере се може уклонити са радног предмета док стоји. Тиме се избегава повратни удар и можете безбедно спустити електрични алат.
- **Користите само нештоћена сечива која су у технички савршеном стању.** Савијени, неošтри листови тестере могу се сломити. Поред тога, могу утицати на линију реза, као и узроковати или допринети повратном ударцу.
- **Прашина неких врста или одређених врста дрвета може бити опасна по здравље, као и изазвати алергичке реакције, респираторне проблеме или довести до рака.**
 - Током сечења користите маску за праšину да бисте заштитили дисајне путеве од праšине од сечења.
 - Користите усаивање праšине када сечете дрво.
 - Увек водите рачуна да је радно место добро проветрено.
- **Немојте користити убудну тестеру за сечење водоводних цеви.** Сечење цеви узрокује материјалну штету или може изазвати струјни удар.
- **Пре почетка рада пажљиво проверите материјал како бисте избегли сечење ексера, шрафова и других тврђих предмета.**
- **Материјал чије димензије (дебљина) премашују димензије дате у техничким подацима се не сме сечи.**
- **Држите убудну тестеру затвореном руком.**
- **Уверите се да убудна тестера не додирује материјал пре него што притиснете прекидач.**
- **Не додирујте убудну тестеру док се још увек креће. Не искључујте убудну тестеру пре него што је зgrabите руком.**

- **Не додирујте лист тестере или материјал који се обрађује одмах након завршетка рада.** Ове компоненте могу бити веома вруће и могу изазвати опекотине.
- **Ако се из електричног алата чује било какво ненормално понашање или необична бука, одмах га искључите и извуците утикач из електричне утичнице.**
- **Отвори за ваздух у кућишту убудне тестере треба да буду слободни да би се обезбедило правилно хлађење.**
- **Пре него што прикључите убудну тестеру на струјну утичницу, увек проверите да ли напон одговара напону наведеном на написној плочици уређаја.**
- **Пре повезивања убудне тестере, увек проверите кабл за напајање, ако је оштећен, нека га замени овлашћена радионица.**
- **Кабл за напајање убудне тестере увек треба да буде на безбедној страни где се не може случајно оштетити електричним алатом који ради.**

Пажња! Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору. Упркос инхерентно безбедној конструкцији, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

Објашњење коришћених пиктограма:



1. Прочитајте упутство за употребу. Придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних у њему.
2. Уређај са изолацијом друге класе.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за слух, маску за праšину).
4. Искључите кабл за напајање пре почетка радова на одржавању или поправци.
5. Заштитите од кише.
6. Држите децу даље од алата.

САДРЖАЈ

- Убудна тестера 1 ком.
- Лист тестере за дрво 1 ком.
- имбус кључ 1 ком.
- Паралелна водилица 1 ком.
- Отвор за усаивање праšине 1 ком.
- Упутство за употребу 1 ком.
- Гарантни лист 1 ком.

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Убудна тестера је ручни електрични алат са изолацијом класе ИИ. То је вођен са једним фазе комутатор мотор . Уређај је дизајниран за обављање једноставних одвајајућих резова, закривљених резова и резова у дрвету и материјалима сличним дрвету, као и пластици и металима (под условом да се користи одговарајући лист тестере). Области његове употребе су извођење реновационих и грађевинских радова као и свих радова у области самосталне аматерске делатности (уради сам).

Немојте користити електрични алат у друге сврхе осим оних за које је намењен.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНА

Нумерација испод се односи на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог упутства.

Слика А:

1. Држај листа тестере
2. Дугме за контролу клатна
3. Прекидач за укључивање/искључивање
4. Утичница за усаивање праšине
5. Аллен кључ
6. Брзо бирање

7. Дугме за усисавање прашине

Слика Б:

- 1. Отвор за усисавање прашине
- 2. Сечиво
- 3. Аппел кључ
- 4. Паралелни водич

Слика Е:

- 1. Инклузија
- 2. Искупуење

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ПРИЧвршћивање листа тестере

Монтажа и замена листа тестере се врши у следећим корацима:

- Окрените дугме за закрључавање сечива у смеру казаљке на сату (слика Ц).
- Поставите лист тестере у држач са зупцима окренутима напред.
- Окрените дугме назад у почетни положај. Проверите да ли је лист тестере правилно постављен.
- Да бисте уклонили лист тестере, окрените дугме за закрључавање листа тестере у смеру казаљке на сату. Дршка ће бити пуштена.

Напомена: Лист тестере може нагло искочити из држача када се извади. Прегледајте врх листа тестере и држите га даље од лица. Не додирујте лист тестере одмах након употребе јер може бити веома врућ. Користите рукавице.

Напомена: Користите само листове тестере са Т-системом стезања (сл. Д).

ДРЕНИНГ ДУСТ

Да бисте користили функцију усисавања прашине, следите доле наведене кораке:

- Повежите усно цево система за усисавање прашине у утичницу (сл. Г). Уверите се да постоји чврста веза.
- Померите прекидач за усисавање прашине у задњи положај (слика Х).

Напомена: Немојте користити усисавање прашине када материјал за сечење ствара варнице.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

ОН / ОФФ

Напомена: Пре него што прикључите убудну тестеру на електричну мрежу, увек проверите да ли мрежни напон одговара напону назначеном на натписној плочици електричног алата.

- Укључује се притиском на задњи део прекидача. Отпустите притисак да бисте искључили.
- Закључавање за континуирани рад се врши притиском на прекидач у овом положају напред. Повлачењем прекидача назад ће се уређај искључити (сл. Е).

РЕГУЛАЦИЈА БРЗИНЕ РАДА УЛОЖНЕ ТЕСТЕРЕ

Брзина мотора убудне тестере се регулише окретањем и подешавањем дугмета за контролу брзине. Ово вам омогућава да прилагодите брзину електричног алата својствима материјала који се обрађује. Што је већи број око обима дугмета, то ће убудна тестера брже радити (слика Ф).

Контрола клатна

Користећи дугме за контролу клатна, можете подесити нагиб листа тестере како бисте добили најбољи могући квалитет сечења за сваки материјал.

- Поставка 0 - металне плоче и лимови, материјали подложни хабању
- Поставка 1 - пластика
- Поставка 2 - тврдо дрво
- Поставка 3 - меко дрво.

Приликом сечења метала препоручује се употреба листова тестере са више зубаца и одговарајућим раскладним средством. Сечење без раскладне течности доводи до превременог хабања листа тестере. Индикативни избор листа тестере је наведен у табели испод:

Зуби по инчу	Дужина оштрице	Обим примене
24	80 мм	Меким челик, обојени метал
14		Обојени метали, пластика
9		Дрво, шперплоча

ПОДЕШАВАЊЕ НАКОНСКЕ

Подесива стопа убудне тестере вам омогућава да направите резове под углом у следећим положајима: 0°, ± 15°, ± 30°, ± 45°.

- Искупуите уређај из напајања
- Користећи шестоугаони кључ, отпустите два завртња на дну стопала.

- Повуците стопало од стопе, нагните га до потребног угла.
- Поставите стопало у одговарајући угао. Закрључајте стопало у жељеном положају затезањем оба завртња.

РЕЗАЊЕ

- Поставите предњи део стопала на материјал који се сече.
- Покрените убудну тестеру и сачекајте да достигне подешену максималну брзину.
- Померајте убудну тестеру водећи лист тестере дуж претходно означене линије сечења.
- Када сечете закривљене линије, водите убудну тестеру веома пажљиво.

Направите равномеран рез и пазите да не преоптерећујете убудну тестеру. Превелик притисак на лист тестере ће инхибирати кретање листа тестере, што ће утицати на перформансе сечења.

Напомена: Ако цела површина стопе убудне тестере није у контакту са површином радног предмета током рада, већ је подигнута изнад ње, постоји опасност од ломљења листа тестере.

ИСЕЧАЊЕ РУПЕ У МАТЕРИЈАЛУ

- У материјалу избушите рупу пречника 10 мм.
- Уметните лист тестере у рупу и почните да сечете из направљене рупе.

МОНТАЖА ВОДИЧА ЗА ПАРАЛЕЛНО СЕЧЕЊЕ

- Искључите уређај из напајања.
- Поставите лист тестере у држач и стегните га.
- Одврните завртње и уметните војницу у рупу. Подесите положај водича на потребну удаљеност.
- Затегните крилне матице.

НЕГА И ОДРЖАВАЊЕ

Напомена: Пре него што започнете било какву инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, извуците кабл за напајање из утичнице.

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Немојте користити воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај сувом крпом или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Немојте користити средства за чишћење или раствараче јер они могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите отворе за вентилацију у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Препоручује се периодично подмазивање водећег ваљка. Кап уља нанета на ово место продужиће његову трајност.
- Ако је кабл за напајање оштећен, замените га каблом истих параметара. Препустите ову операцију квалификованом стручњаку или однесите уређај на сервис.
- У случају превеликог варичења на комутатору, нека квалификована особа провери стање карбонских четкица мотора.
- Уређај увек чувајте на сувом месту ван домашња деце.

ЗАМЕНА УГЉЕНИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (мање од 5 мм), изгореле или напукле угљене четкице мотора морају се одмах заменити. Обе карбонске четкице се увек замењују у исто време. Угљене оригиналне треба да замени само квалификована особа, користећи оригиналне делове

Све врсте кварова треба да отклони овлашћени сервис произвођача

ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

РАТЕД ДАТА

Убудна тестера 58Г078	
Параметар	Валуге
Напон	230 В АЦ
Фреквенција снаге	50 Хз
Оцењена моћ	600 В.
Број циклуса листа тестере (без оптерећења)	800-3000 мин-1
Макс. дебљина материјала који се сече – дрво	80 мм
Макс. дебљина материјала који се сече – метал	8 мм
Удар сечива	18 мм
класа заштите	ИИ
миса	1,7 кг
Година производње	
58Г078 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	Лп = 87,3 дБ (А) К = 3 дБ (А)
Ниво снаге звука	Лв = 98,3 дБ (А) К = 3 дБ (А)
Вредност убрзања вибрација	а = 6,549 м/с² К = 1,5 м/с²

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке коју емитује уређај описује се: нивоом емитованог звучног притиска Лп,и нивоом звучне снаге Лв („где је К мерна несигурност). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу вибрационог убрзања а „(где је К мерна несигурност).

Следеће информације: емитовани ниво звучног притиска Лп „, ниво звучне снаге Лв „и убрзање вибрације а „измерени су у складу са ЕН 62841-1: 2015. Дати ниво вибрација а „може се користити за поређење уређаја и за почетну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основну употребу уређаја. Ако се машина користи за различите примене или са различитим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација утиче недовољно или сувише ретко одржавање уређаја. Горе наведени разлози могу довести до повећања изложености вибрацијама током читавог периода рада.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је опрема искључена или када је укључена, али се не користи. Након што су сви фактори пажљиво процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: периодично одржавање уређаја и радних алата, зашита одговарајуће температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електрични производи не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одлагати у одговарајућа постројења. Информације о одлагању даје продавац производа или локалне власти. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису неутралне за природну средину. Нерешкирана опрема је потенцијална претња по животну средину и здравље људи.

"Група Топек Споска з организационо одговедиазналосница" Споска командитова са седиштем у Варшави, ул. Порганична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његове саставе, припадају искључиво Топек групи и подлежу правној заштити у складу са Законом о ауторским и сродним правима од 4. фебруара 1994. (тј. часопис за законе из 2006. бр. 90, тачка 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цијелог Приручника и његових појединачних елемената, без писмене сагласности Групе Топек, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

ΠΡΙΟΝΟΛΟΙΠΑΔΑ

58G078

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής** όταν εκτελείτε δραστηριότητες όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφό εργαλείο ή το δικό του καλώδιο. Το στέλεχος κοπής που έρχεται σε επαφή με το ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει την επαφή με τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου με την τάση, η οποία μπορεί να σοκάρει τον χειριστή.
- **Χρησιμοποιήστε σφிகτήρες ή άλλα πρακτικά μέσα για να στερεώσετε και να στηρίξετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Το να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή το σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
- **Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη σέγα.** Η λεπίδα του πριονιού μπορεί να αφαιρεθεί από το τεμάχιο εργασίας ενώ είναι ακίνητο. Αυτό αποφεύγει το κλώσημα και μπορείτε να αφήσετε κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια.
- **Χρησιμοποιήστε μόνο άθικτες λεπίδες που είναι σε άριστη τεχνική κατάσταση.** Οι λυγισμένες, μη αιχμηρές λεπίδες πριονιού μπορεί να σπασούν. Επιπλέον, μπορούν να επηρεάσουν τη γραμμή κοπής καθώς και να προκαλέσουν ή να συμβάλουν σε ανάκρουση.
- **Η σκόνη ορισμένων ειδών ή ορισμένων τύπων ξύλου μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία, καθώς και να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις, αναπνευστικά προβλήματα ή να οδηγήσει σε καρκίνο.**
 - Κατά την κοπή, χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης για να προστατεύσετε την αναπνευστική οδό από την κοπή σκόνης.
 - Χρησιμοποιήστε μια εξαγωγή σκόνης όταν κόβετε ξύλο.
 - Φροντίστε πάντα ο χώρος εργασίας να αερίζεται καλά.

- **Μην χρησιμοποιείτε παζλ για να κόψετε τους σωλήνες νερού.** Η κοπή του σωλήνα προκαλεί υλική ζημία ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε** προσεκτικά το υλικό για να αποφευχθεί να κόψετε καρφιά, βίδες και άλλα σκληρά αντικείμενα.
- Το υλικό του οποίου οι διαστάσεις (πάχος) υπερβαίνουν τις διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία δεν πρέπει να κοπεί.
- **Κρατήστε τη σέγα με κλειστό το χέρι.**
- **Βεβαιωθείτε** ότι η σέγα δεν αγγίζει το υλικό πριν πατήσετε το διακόπτη.
- **Μην αγγίζετε τη σέγα ενώ κινείται ακόμα.** Μην σβήνετε τη σέγα πριν την πατήσετε με το χέρι σας.
- **Μην αγγίζετε τη λεπίδα του πριονιού ή το υπό επεξεργασία υλικό αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.** Αυτά τα εξαρτήματα μπορεί να είναι πολύ ζεστά και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Εάν ακούσετε οποιαδήποτε μη φυσιολογική συμπεριφορά ή ασυνήθιστος θόρυβος από το ηλεκτρικό εργαλείο, απενεργοποιήστε το αμέσως και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Οι αεραγωγοί στο περίβλημα του παζλ πρέπει να είναι ελεύθεροι για να εξαεραγωγίζεται η σωστή ψύξη.
- **Πριν συνδέσετε τη σέγα σε μια πρίζα, βεβαιωθείτε** πάντα ότι η τάση αντιστοιχεί στην τάση που καθορίζεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.
- **Πριν συνδέσετε τη σέγα, ελέγχετε** πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας, εάν έχει υποστεί ζημία, να το αντικαταστήσετε από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας της σέγας θα πρέπει πάντα να βρίσκεται στην ασφαλή πλευρά όπου δεν μπορεί να καταστραφεί κατά λάθος από ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί.

Προσοχή! Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την εγγενώς ασφαλή κατασκευή, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιήθηκαν:



1

2

3



4

5

6

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών. Συμμορφωθείτε με τις προειδοποιήσεις και τις συνθήκες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό.
2. Συσκευή με μόνωση δεύτερης κατηγορίας.
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
5. Προστατέψτε από τη βροχή.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Παζλ 1 τεμ.
- Πριονόλαμα ξύλου 1 τεμ.
- Κλειδί Άλεν 1 τεμ.
- Παράλληλος οδηγός 1 τεμ.
- Θύρα εξαγωγής σκόνης 1 τεμ.
- Εγχειρίδιο χρήσης 1 τεμ.
- Κάρτα εγγύησης 1 τεμ.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η σέγα είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση Κλάσης II. Είναι одηγείται από έναν κινητήρα με συλλέκτη μονοφασικό . Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να εκτελεί απλές διαχωριστικές τομές, καμπυλές κοπές και κοπές σε ξύλο και υλικά που μοιάζουν με ξύλο, καθώς και σε πλαστικά και μέταλλα (με την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται κατάλληλη λεπίδα πριονιού). Οι τομές χρήσης του είναι η εκτέλεση εργασιών ανακίνησης και

κατασκευής καθώς και όλες οι εργασίες στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY).

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΠΛΕΥΡΩΝ

Η αριθμηση παρακάτω αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

Εικόνα Α:

- 1. Στήριγμα λεπίδας πριονιού
- 2. Κουμπί ελέγχου εκκρεμούς
- 3. Διακόπτης έναρξης / λήξης
- 4. Υποδοχή εξαγωγής σκόνης
- 5. κλειδί άλεν
- 6. Ταχεία κλήση
- 7. Κουμπί αναρρόφησης σκόνης

Εικόνα Β:

- 1. Θύρα εξαγωγής σκόνης
- 2. Λεπίδα
- 3. κλειδί άλεν
- 4. Παράλληλος οδηγός

Εικόνα Ε:

- 1. Συμπιερίληψη
- 2. Αποκλεισμός

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΟΥΛΕΙΑ

ΣΤΕΡΩΣΗ ΤΗΣ ΠΡΙΟΝΙΑΣ

Η εγκατάσταση και η αντικατάσταση της λεπίδας του πριονιού πραγματοποιείται στα ακόλουθα βήματα:

- Περιοτρέψτε το κουμπί ασφάλισης της λεπίδας δεξιόστροφα (**ΕΙΚ. C**).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα του πριονιού στη θήκη με τα δόντια στραμμένα προς τα εμπρός.
- Γυρίστε το πόμολο πίσω στην αρχική θέση. Ελέγξτε ότι η λεπίδα του πριονιού έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα του πριονιού, περιστρέψτε το κουμπί ασφάλισης της λεπίδας του πριονιού δεξιόστροφα. Η λαβή θα απελευθερωθεί.

Σημείωση: Η λεπίδα του πριονιού μπορεί να πηδήξει απότομα από τη θήκη όταν αφαιρεθεί. Επιθεωρήστε την άκρη της λεπίδας του πριονιού και κρατήστε την μακριά από το πρόσωπό σας. Μην αγγίζετε τη λεπίδα του πριονιού αμέσως μετά τη χρήση γιατί μπορεί να είναι πολύ ζεστή. Χρησιμοποιήστε γάντια.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού μόνο με σύστημα συσφίξης **T** (**ΕΙΚ. Δ**).

ΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εξαγωγής σκόνης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος εξαγωγής σκόνης στην υποδοχή (**ΕΙΚ. G**). Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει μια σφικτή σύνδεση.
- Μετακινήστε το διακόπτη αναρρόφησης σκόνης στην πίσω θέση (**ΕΙΚ. Η**).

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε εξαγωγή σκόνης όταν το υλικό κοπής δημιουργεί σπινθήρες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ON / OFF

Σημείωση: Πριν συνδέσετε τη σέγα στο δίκτυο, ελέγχετε πάντα ότι η **τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του ηλεκτρικού εργαλείου.**

- Ενεργοποιείται πάντοτε το πίσω μέρος του διακόπτη. Αφήστε την πίεση για να απενεργοποιηθεί.
- Το κλειδίωμα για συνεχή λειτουργία γίνεται με το πάτημα του διακόπτη σε αυτή τη θέση προς τα εμπρός. Εάν τραβήξετε το διακόπτη προς τα πίσω, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί (**ΕΙΚ. Ε**).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΓΑΣ

Η ταχύτητα του κινητήρα σέγας ρυθμίζεται περιστρέφοντας και ρυθμίζοντας το κουμπί ελέγχου ταχύτητας. Αυτό σας επιτρέπει να προσαρμόσετε την ταχύτητα του ηλεκτρικού εργαλείου στις ιδιότητες του υλικού που υποβάλλεται σε επεξεργασία. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός γύρων από την περιφέρεια του πόμολο, τόσο πιο γρήγορα θα λειτουργεί η σέγα (**ΕΙΚ. ΣΤ**).

Έλεγχος εκκρεμούς

Χρησιμοποιώντας το κουμπί ελέγχου του εκκρεμούς, μπορείτε να ρυθμίσετε το βήμα της λεπίδας του πριονιού για να έχετε την καλύτερη δυνατή ποιότητα κοπής για κάθε υλικό.

- Ρύθμιση 0 - μεταλλικές πλάκες και φύλλα, υλικά ευαίσθητα στο τρίψιμο
- Σετ 1 - πλαστικά
- Σετ 2 - σκληρό ξύλο
- Ρύθμιση 3 - μαλακό ξύλο.

Κατά την κοπή μετάλλου, συνιστάται η χρήση λεπίδων πριονιού με περισσότερα δόντια και κατάλληλο ψυκτικό. Η κοπή χωρίς ψυκτικό οδηγεί σε πρόωρη φθορά της λεπίδας του πριονιού. Η ενδεικτική επιλογή της λεπίδας του πριονιού καθορίζεται στον παρακάτω πίνακα:

Δόντια ανά ίντσα	Μήκος λεπίδας	Πεδίο εφαρμογής
24	80 χλστ	Μαλακός χάλυβας, μη σιδηρούχα μέταλλα
14		Μη σιδηρούχα μέταλλα, πλαστικά
9		Ξύλο, κόντρα πλακέ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ

Το ρυθμιζόμενο πόδι σέγας σας επιτρέπει να κάνετε κοψίματα λοξής στις ακόλουθες θέσεις: 0° , ± 15° , ± 30° , ± 45° .

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος
- Χρησιμοποιώντας το εξαγωγικό κλειδί, χαλαρώστε τις δύο βίδες στο κάτω μέρος του ποδιού.
- Τραβήξτε το πόδι μακριά από το πόδι του βήματος, γείρετε το στην επιθυμητή γωνία.
- Τοποθετήστε το πόδι στην κατάλληλη γωνιακή υποδοχή. Κλειδώστε το πόδι στην επιθυμητή θέση σφίγγοντας και τις δύο βίδες.

ΤΟΜΗ

- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του ποδιού επίπεδη στο υλικό που θα κοπεί.
- Ξεκινήστε τη σέγα και περιμένετε να φτάσει στην καθορισμένη μέγιστη ταχύτητα.
- Μετακινήστε τη σέγα οδηγώντας τη λεπίδα του πριονιού κατά μήκος της γραμμής κοπής που σημειώθηκε προηγουμένως.
- Όταν κόβετε καμπύλες γραμμές, καθοδηγείτε τη σέγα πολύ προσεκτικά.

Κάντε το κόψιμο ομοιόμορφα και φροντίστε να μην υπερφορτώσετε τη σέγα. Η υπερβολική πίεση στη λεπίδα του πριονιού θα εμποδίσει την κίνηση της λεπίδας του πριονιού, η οποία θα επηρεάσει την απόδοση κοπής.

Σημείωση: Εάν ολοκληρώ η επιφάνεια του ποδιού σέγας δεν έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας κατά τη λειτουργία, αλλά ανυψωθεί πάνω από αυτήν, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει η λεπίδα του πριονιού.

ΚΟΠΗ ΤΡΥΠΑΣ ΣΤΟ ΥΛΙΚΟ

- Ανοίξτε μια τρύπα με διάμετρο 10 mm στο υλικό.
- Εισαγάγετε τη λεπίδα του πριονιού στην τρύπα και αρχίστε να κόβετε από την τρύπα που έχετε κάνει.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Τοποθετήστε τη λεπίδα του πριονιού στη θήκη και σφίξτε τη.
- Χαλαρώστε τις βίδες και εισάγετε τον οδηγό στην τρύπα. Προσαρμόστε τη θέση του οδηγού στην απαιτούμενη απόσταση.
- Σφίξτε τα παξιμάδια των φτερών.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σημείωση: Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τακτικά τις υποδοχές εξεραισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Συνιστάται η περιοδική λίπανση του κυλινδρικού οδηγού. Μια σταγόνα λαδιού που εφαρμόζεται σε αυτό το μέρος θα παρατείνει την αντοχή του.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο των ίδιων παραμέτρων. Αφήστε αυτή τη λειτουργία σε έναν εξειδικευμένο ειδικό ή ζητήστε τη συντήρηση της συσκευής.
- Σε περίπτωση υπερβολικού σπινθήρα στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των βουρτσών άνθρακα του κινητήρα από ειδικευμένο άτομο.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΠΙΝΕΛΩΝ ΚΑΡΜΠΟΝ

Οι φθαρμένες (λιγότερο από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες βούρτσες άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Και οι δύο βούρτσες άνθρακα αντικαθίστανται πάντα ταυτόχρονα. Οι βούρτσες άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από εξειδικευμένο άτομο, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Όλα τα είδη βλαβών θα πρέπει να αφαιρούνται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παζλ 58G078	
Παράμετρος	αξία
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	600 W.
Αριθμός κύκλων λεπίδας πριονιού (χωρίς φορτίο)	800-3000 min-1
Μέγιστη πάχος του υλικού που κόβεται - ξύλο	80 χλστ
Μέγιστη πάχος του υλικού που κόβεται - μέταλλο	8 χλστ
Εγκεφαλικό εττεισόδιο λεπίδας	18 χλστ
Κατηγορία προστασίας	II
Μάζα	1,7 κιλά
Ετος παραγωγής	
58G078 σημαίνει και τον τύπο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_p = 87,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Επίπεδο ισχύος ήχου	$L_w = 98,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_w = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_p και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_w (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_w (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες πληροφορίες: στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_p , στάθμη ηχητικής ισχύος L_w και επιτάχυνση κραδασμών a_w μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 62841-1: 2015. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης a_w μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την αρχική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο δόνησεων θα επηρεαστεί από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου λειτουργίας.

Για να εκτιμήσετε με ακρίβεια την έκθεση σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού αξιολογηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικονίτσια προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απορρίπτηση παρέχονται από τον αντιπρόσωπο του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με την έδρα της στη Βαρσοβία, ul. To Pogranicza 2/4 (στο ελξή: "Grupa Torrex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα στο περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου (εφεξής: το "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένου του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και οι συνθέσεις του ανήκουν αποκλειστικά στην ομάδα Torrex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με την Πράξη της 4ης Φεβρουαρίου 1994, περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλαδή Εφημερίδα των Νόμων του 2006 Αρ. 90 Θέση 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση, η τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη συγκατάθεση της Grupa Torrex που εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

HOJA DE SIERRA (ROMPECABEZAS)

58G078

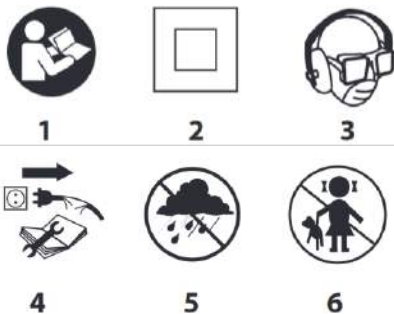
PRECAUCIÓN IMPORTANTE: LEA ESTAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice actividades en las que el elemento de corte pueda entrar en contacto con herramientas ocultas o con su propio cable.** El elemento de corte que entra en contacto con el cable vivo puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica entren en contacto con el voltaje, lo que puede provocar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otros medios prácticos para sujetar y sostener firmemente la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo la vuelve inestable y puede provocar la pérdida de control.
- **Después de completar el trabajo, apague la sierra de calar.** La hoja de sierra se puede quitar de la pieza de trabajo mientras está estacionaria. Esto evita el contragolpe y puede dejar la herramienta eléctrica en el suelo de forma segura.
- **Utilice únicamente hojas en buen estado y en perfecto estado técnico.** Las hojas de sierra dobladas y afiladas pueden romperse. Además, pueden afectar la línea de corte y causar o contribuir al retroceso.
- **Los polvos de algunas especies o ciertos tipos de madera pueden ser peligrosos para la salud, además de provocar reacciones alérgicas, problemas respiratorios o provocar cáncer.**
 - Durante el corte, use una máscara contra el polvo para proteger el tracto respiratorio contra el polvo del corte.
 - Utilice una aspiradora de polvo al cortar madera.
- **No utilice una sierra de vaivén para cortar las tuberías de agua.** Cortar la tubería provoca daños materiales o puede provocar una descarga eléctrica.
- Antes de comenzar a trabajar, revise cuidadosamente el material para evitar cortar clavos, tornillos y otros objetos duros.
- No se debe cortar material cuyas dimensiones (espesor) superen las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Sostenga la sierra de calar con la mano cerrada.
- Asegúrese de que la sierra de vaivén no toque el material antes de presionar el interruptor.
- No toque la sierra de vaivén mientras aún esté en movimiento. No apague la sierra de vaivén antes de agarrarla con la mano.
- **No toque la hoja de sierra o el material que se está procesando inmediatamente después de terminar el trabajo.** Estos componentes pueden estar muy calientes y provocar quemaduras.
- Si se escucha algún comportamiento anormal o un ruido inusual de la herramienta eléctrica, apáguela inmediatamente y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Las salidas de aire en la carcasa de la sierra de vaivén deben estar libres para garantizar una refrigeración adecuada.
- Antes de conectar la sierra de calar a una toma de corriente, asegúrese siempre de que el voltaje corresponda al voltaje especificado en la placa de características del dispositivo.
- Antes de conectar la sierra de vaivén, compruebe siempre el cable de alimentación; si está dañado, haga que lo sustituyan en un taller autorizado.
- El cable de alimentación de la sierra de calar siempre debe estar en el lado seguro, donde no pueda ser dañado accidentalmente por una herramienta eléctrica en funcionamiento.

¡Atención! El dispositivo está diseñado para funcionar en interiores. A pesar de la construcción intrínsecamente segura, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

Explicación de los pictogramas utilizados:



1. Lea el manual de instrucciones. Cumpla con las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en el mismo.
2. Dispositivo con aislamiento de segunda clase.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de comenzar los trabajos de mantenimiento o reparación.
5. Protéjase de la lluvia.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

CONTENIDO

- Sierra de calar 1 ud.
- Hoja de sierra para madera 1 ud.
- Llave Allen 1 ud.
- Guía paralela 1 ud.
- Puerto de extracción de polvo 1 ud.
- Manual de usuario 1 ud.
- Tarjeta de garantía 1 ud.

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La sierra de calar es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. Es impulsado por un motor conmutador monofásico. El dispositivo está diseñado para realizar cortes de separación simples, cortes curvos y cortes en madera y materiales similares a la madera, así como plásticos y metales (siempre que se utilice una hoja de sierra adecuada).

Las áreas de su uso son la realización de obras de rehabilitación y construcción así como todas las obras en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje).

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos a aquellos para los que fue diseñada.

DESCRIPCIÓN DE LOS LADOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Figura A:

1. Soporte de hoja de sierra
2. Botón de control de péndulo
3. Interruptor encendido / apagado
4. Toma de extracción de polvo
5. llave Allen
6. Marcación rápida
7. Botón de aspiración de polvo

Figura B:

1. Puerto de extracción de polvo
2. Espada
3. llave Allen
4. Guía paralela

Figura E:

1. Inclusión
2. Exclusión

PREPARACION PARA TRABAJAR

FIJACIÓN DE LA HOJA DE SIERRA

La instalación y sustitución de la hoja de sierra se realiza en los siguientes pasos:

- Gire la perilla de bloqueo de la hoja en el sentido de las agujas del reloj (**fig. C**).
- Coloque la hoja de sierra en el soporte con los dientes hacia adelante.
- Gire la perilla de nuevo a la posición inicial. Compruebe que la hoja de sierra esté asentada correctamente.

- Para quitar la hoja de sierra, gire la perilla de bloqueo de la hoja de sierra en el sentido de las agujas del reloj. Se soltará la empuñadura.

Nota: La hoja de sierra puede saltar bruscamente del soporte cuando se retira. Inspeccione la punta de la hoja de sierra y manténgala alejada de su cara. No toque la hoja de sierra inmediatamente después de su uso, ya que puede estar muy caliente. Use guantes.

Nota: Utilice únicamente hojas de sierra con sistema de sujeción en T (**fig. D**).

DRENAJE DEL POLVO

Para utilizar la función de extracción de polvo, siga los pasos a continuación:

- Conecte la manguera de aspiración del sistema de extracción de polvo a la toma (**fig. G**). Asegúrese de que haya una conexión firme.
- Mueva el interruptor de succión de polvo a la posición trasera (**Fig. H**).

Nota: No utilice extracción de polvo cuando el material de corte genere chispas.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO APAGADO

Nota: Antes de conectar la sierra caladora a la red, compruebe siempre que la tensión de la red corresponda con la tensión indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.

- Se enciende presionando la parte trasera del interruptor. Libere la presión para apagar.
- El bloqueo para funcionamiento continuo se realiza presionando el interruptor en esta posición hacia adelante. Si tira del interruptor hacia atrás, se apagará el aparato (**fig. E**).

REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD DE TRABAJO DEL ROMPECABEZAS

La velocidad del motor de la sierra de calar se regula girando y ajustando la perilla de control de velocidad. Esto le permite ajustar la velocidad de la herramienta eléctrica a las propiedades del material que se está procesando. Cuanto mayor sea el número alrededor de la circunferencia de la perilla, más rápido se ejecutará la sierra de calar (**fig. F**).

Control de péndulo

Con la perilla de control de péndulo, puede ajustar el paso de la hoja de sierra para obtener la mejor calidad de corte posible para cada material.

- Configuración 0: placas y láminas de metal, materiales susceptibles de deshilacharse
- Ajuste 1 - plásticos
- Marco 2 - madera dura
- Ajuste 3 - madera blanda.

Al cortar metal, se recomienda utilizar hojas de sierra con más dientes y un refrigerante adecuado. Cortar sin refrigerante provoca un desgaste prematuro de la hoja de sierra. La selección indicativa de la hoja de sierra se especifica en la siguiente tabla:

Dientes por pulgada	Longitud de la hoja	Ámbito de aplicación
24	80 mm	Acero dulce, metales no ferrosos
14		Metales no ferrosos, plásticos
9		Madera, contrachapado

AJUSTE DE PENDIENTE

El pie de sierra de calar ajustable le permite realizar cortes a inglete en las siguientes posiciones: 0° , $\pm 15^\circ$, $\pm 30^\circ$, $\pm 45^\circ$.

- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Con la llave hexagonal, afloje los dos tornillos de la parte inferior del pie.
- Aleje el pie del pie de apoyo e inclínelo al ángulo requerido.
- Coloque el pie en la ranura del ángulo apropiado. Bloquee el pie en la posición deseada apretando ambos tornillos.

COORTE

- Coloque el antepié plano sobre el material a cortar.
- Encienda la sierra de calar y espere a que alcance la velocidad máxima establecida.
- Mueva la sierra de vaivén guiando la hoja de la sierra a lo largo de la línea de corte previamente marcada.
- Al cortar líneas curvas, guíe la sierra de vaivén con mucho cuidado. Haga el corte uniformemente y tenga cuidado de no sobrecargar la sierra de vaivén. La presión excesiva sobre la hoja de sierra inhibirá el movimiento de la hoja de sierra, lo que afectará el rendimiento de corte.

Nota: Si toda la superficie del pie de la sierra de calar no está en contacto con la superficie de la pieza de trabajo durante el funcionamiento, pero se eleva por encima de ella, existe el riesgo de que la hoja de sierra se rompa.

CORTAR UN AGUJERO EN EL MATERIAL

- Taladre un agujero con un diámetro de 10 mm en el material.
- Inserte la hoja de sierra en el agujero y comience a cortar desde el agujero hecho.

MONTAJE DE LA GUÍA PARA CORTE EN PARALELO

- Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Coloque la hoja de sierra en el soporte y fíjela.
- Afloje los tornillos e inserte la guía en el agujero. Ajuste la posición de la guía a la distancia requerida.
- Apriete las tuercas de mariposa.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Nota: Antes de iniciar cualquier actividad de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua u otros líquidos para limpiar.
- Limpiar el dispositivo con un paño seco o soplar con aire comprimido a baja presión.
- No utilice agentes de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento del dispositivo.
- Se recomienda la lubricación periódica del rodillo guía. Una gota de aceite aplicada en este lugar prolongará su durabilidad.
- Si el cable de alimentación está dañado, reemplácelo con un cable de los mismos parámetros. Deje esta operación a un especialista calificado o haga reparar el dispositivo.
- En caso de chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona calificada revise el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

CAMBIO DE LAS CEPILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor gastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben reemplazarse inmediatamente. Ambas escobillas de carbón se reemplazan siempre al mismo tiempo. Las escobillas de carbón deben ser reemplazadas únicamente por una persona calificada, utilizando piezas originales. Todo tipo de fallas deben ser eliminadas por el servicio autorizado del fabricante.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS CLASIFICADOS

Sierra de calar 58G078	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de poder	50 Hz
Potencia nominal	600 W.
Número de ciclos de la hoja de sierra (sin carga)	800-3000 min ⁻¹
Max. espesor del material que se corta - madera	80 mm
Max. espesor del material que se corta - metal	8 mm
Golpe de hoja	18 mm
clase de protección	II
Masa	1,7 kilogramos
Año de producción	
58G078 significa tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de presión de sonido	$L_{pA} = 87,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{wA} = 98,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Valor de aceleración de vibraciones	$a_{ms} = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{wA} (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de la vibración a_{ms} (donde K es la incertidumbre de la medición).

La siguiente información: nivel de presión sonora emitida L_{pA} , nivel de potencia acústica L_{wA} y aceleración de vibraciones a_{ms} se midieron de acuerdo con EN 62841-1: 2015. El nivel de vibración dado a_{ms} se puede utilizar para la comparación de dispositivos y para la evaluación inicial de la exposición a vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo solo para el uso básico del dispositivo. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. El nivel más alto de vibraciones se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado raro del dispositivo. Las razones dadas

anteriormente pueden resultar en una mayor exposición a vibraciones durante todo el período de operación.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, considere los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no está en uso. Una vez que se hayan evaluado cuidadosamente todos los factores, la exposición general a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento periódico del dispositivo y herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de las manos y organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben desecharse en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación se puede obtener del distribuidor del producto o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos de desecho contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente natural. Los equipos no reciclados representan una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: el "Manual"), incluyendo su texto, fotos, diagramas, dibujos y sus composiciones pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, Revista de leyes de 2006 No. 90, artículo 631, según enmendada). Copiar, procesar, publicar, modificar con fines comerciales la totalidad del Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento expreso por escrito de Grupa Topex, está estrictamente prohibido y puede resultar en responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE

LA LAMA DELLA SEGA

58G078

ATTENZIONE IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE E CONSERVARLE PER FUTURE RIFERIMENTI.

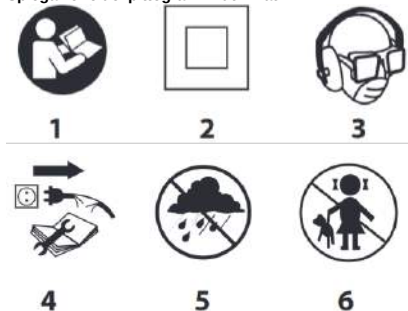
NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate durante l'esecuzione di attività in cui l'elemento di taglio potrebbe entrare in contatto con l'utensile nascosto o il proprio cavo.** L'elemento di taglio che entra in contatto con il filo sotto tensione può far entrare in contatto con la tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, che possono provocare scosse all'operatore.
- **Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per bloccare in modo sicuro e supportare il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo in lavorazione con la mano o contra il corpo lo rende instabile e può portare alla perdita di controllo.
- **Dopo aver completato il lavoro, spegnere il seghetto alternativo. La lama della sega può essere rimossa dal pezzo in lavorazione mentre è fermo.** In questo modo si evitano contraccolpi e si può appoggiare l'elettrotensile in sicurezza.
- **Utilizzare solo lame integre e in condizioni tecnicamente perfette.** Le lame della sega piegate e non affilate possono rompersi. Inoltre, possono influenzare la linea di taglio e causare o contribuire al contraccolpo.
- **Le polveri di alcune specie o determinati tipi di legno possono essere pericolose per la salute, oltre a causare reazioni allergiche, problemi respiratori o portare al cancro.**
 - Durante il taglio, utilizzare una maschera antipolvere per proteggere le vie respiratorie dalla polvere da taglio.
 - Utilizzare un'aspirazione della polvere durante il taglio del legno.
 - Assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- **Non utilizzare un seghetto alternativo per tagliare i tubi dell'acqua.** Il taglio del tubo provoca danni materiali o può provocare una scossa elettrica.
- **Prima di iniziare il lavoro, controllare attentamente il materiale per evitare di tagliare chiodi, viti e altri oggetti duri.**
- **Non devono essere tagliati materiali le cui dimensioni (spessore) superano le dimensioni indicate nei dati tecnici.**
- **Tieni il seghetto alternativo con la mano chiusa.**
- **Assicurarsi che il seghetto alternativo non tocchi il materiale prima di premere l'interruttore.**
- **Non toccare il seghetto alternativo mentre è ancora in movimento.** Non spegnere il seghetto alternativo prima di averlo afferrato con la mano.
- **Non toccare la lama della sega o il materiale da lavorare subito dopo aver terminato il lavoro.** Questi componenti possono essere molto caldi e causare ustioni.

- Se si avverte un comportamento anomalo o un rumore insolito dall'utensile elettrico, spegnerlo immediatamente e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Le prese d'aria nell'alloggiamento del seghetto alternativo devono essere libere per garantire un raffreddamento adeguato.
- Prima di collegare il seghetto alternativo ad una presa di corrente, assicurarsi sempre che la tensione corrisponda a quella specificata sulla targhetta del dispositivo.
- Prima di collegare il seghetto alternativo controllare sempre il cavo di alimentazione, se danneggiato farlo sostituire da un'officina autorizzata.
- Il cavo di alimentazione del seghetto alternativo deve essere sempre al sicuro, dove non può essere danneggiato accidentalmente da un utensile elettrico in funzione.

Attenzione! Il dispositivo è progettato per funzionare all'interno. Nonostante la costruzione intrinsecamente sicura, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Spiegazione dei pittogrammi utilizzati:



1. Leggi il manuale di istruzioni. Rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in essa contenute.
2. Dispositivo con isolamento di seconda classe.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezione dell'udito, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione.
5. Proteggere dalla pioggia.
6. Tenere i bambini lontani dallo strumento.

CONTENUTI

- Seghetto alternativo 1 pz.
- Lama per sega per legno 1 pz.
- Chiave a brugola 1 pz.
- Guida parallela 1 pz.
- Porta di estrazione della polvere 1 pz.
- Manuale utente 1 pz.
- Scheda di garanzia 1 pz.

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il seghetto alternativo è un utensile elettrico portatile con isolamento di classe II. È azionato da un motore a collettore monofase. Il dispositivo è progettato per eseguire semplici tagli di separazione, tagli curvi e tagli in legno e materiali simili al legno, nonché plastica e metalli (a condizione che venga utilizzata una lama di sega appropriata).

Le aree del suo utilizzo sono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i lavori nel campo dell'attività amatoriale indipendente (fai da te).

Non utilizzare l'elettro utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.

DESCRIZIONE DEI LATI GRAFICI

La numerazione sottostante si riferisce ai componenti del dispositivo riportati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Figura A:

1. Porta lama per sega
2. Pulsante di controllo del pendolo
3. Interruttore di accensione/spegnimento
4. Presa di aspirazione della polvere
5. chiave a brugola
6. Selezione rapida
7. Pulsante aspirazione polvere

Figura B:

1. Porta di estrazione della polvere

2. Lama
3. chiave a brugola
4. Guida parallela

Figura E:

1. Inclusione
2. Esclusione

FISSAGGIO DELLA LAMA

L'installazione e la sostituzione della lama della sega vengono eseguite nei seguenti passaggi:

- Ruotare in senso orario la manopola di bloccaggio lama (**fig. C**).
- Posizionare la lama della sega nel supporto con i denti rivolti in avanti.
- Riportare la manopola nella posizione iniziale. Controllare che la lama della sega sia posizionata correttamente.
- Per rimuovere la lama della sega, ruotare la manopola di blocco della lama della sega in senso orario. La presa verrà rilasciata.

Nota: la lama della sega potrebbe fuoriuscire bruscamente dal supporto quando viene rimossa. Ispezionare la punta della lama della sega e tenerla lontana dal viso. Non toccare la lama della sega subito dopo l'uso poiché potrebbe essere molto calda. Usa i guanti. Nota: utilizzare solo lame per sega con sistema di bloccaggio a T (**fig. D).**

DRENANTE POLVERI

Per utilizzare la funzione di estrazione della polvere, seguire i passaggi seguenti:

- Collegare il tubo di aspirazione dell'impianto di aspirazione polveri alla presa (**fig. G**). Assicurati che ci sia una connessione stretta.
- Spostare l'interruttore aspirazione polvere nella posizione posteriore (**Fig. H**).

Nota: non utilizzare l'aspirazione della polvere quando il materiale da taglio genera scintille.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCESO SPENTO

Nota: Prima di collegare il seghetto alternativo alla rete, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta matricola dell'utensile elettrico.

- Si accende premendo la parte posteriore dell'interruttore. Rilasciare la pressione per spegnere.
- Il blocco per il funzionamento continuo si effettua premendo in avanti l'interruttore in questa posizione. Tirando indietro l'interruttore l'apparecchio si spegne (**fig. E**).

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI LAVORO DEL SEGNETTO

La velocità del motore del seghetto alternativo è regolata ruotando e impostando la manopola di controllo della velocità. Ciò consente di adattare la velocità dell'utensile elettrico alle proprietà del materiale in lavorazione. Maggiore è il numero intorno alla circonferenza della manopola, più veloce sarà l'esecuzione del seghetto alternativo (**fig. F**).

Controllo del pendolo

Utilizzando la manopola di controllo del pendolo, è possibile regolare il passo della lama della sega per ottenere la migliore qualità di taglio possibile per ogni materiale.

- Impostazione 0 - lastre e lamiere metalliche, materiali suscettibili di sfiliamento
- Impostazione 1 - plastica
- Impostazione 2 - legno duro
- Ambito 3 - legno tenero.

Quando si taglia il metallo, si consiglia di utilizzare lame per seghe con più denti e un liquido di raffreddamento adatto. Il taglio senza refrigerante porta a un'usura prematura della lama della sega. La scelta indicativa della lama della sega è specificata nella tabella seguente:

Denti per pollice	Lunghezza della lama	Ambito di applicazione
24	80 mm	Acciaio dolce, metallo non ferroso
14		Metalli non ferrosi, plastica
9		Legno, compensato

REGOLAZIONE PENDENZA

Il piedino per seghetto alternativo regolabile consente di eseguire tagli obliqui nelle seguenti posizioni: 0 ° , ± 15 ° , ± 30 ° , ± 45 ° .

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione
- Utilizzando la chiave esagonale, allentare le due viti sulla parte inferiore del piedino.
- Allontanare il piede dal piedino a gradino, inclinarlo all'angolazione richiesta.
- Posizionare il piede nella fessura angolare appropriata. Bloccare il piedino nella posizione desiderata serrando entrambe le viti.

TAGLIO

- Posizionare l'avampiede piatto sul materiale da tagliare.
- Avviare il seghetto alternativo e attendere che raggiunga la velocità massima impostata.
- Spostare il seghetto alternativo guidando la lama della sega lungo la linea di taglio precedentemente tracciata.
- Quando si tagliano linee curve, guidare il seghetto con molta attenzione.

Effettuare il taglio in modo uniforme e fare attenzione a non sovraccaricare il seghetto alternativo. Una pressione eccessiva sulla lama della sega inibirà il movimento della lama della sega, il che influirà sulle prestazioni di taglio.

Nota: se l'intera superficie del piedino del seghetto alternativo non è a contatto con la superficie del pezzo in lavorazione durante il funzionamento, ma è sollevata sopra di essa, sussiste il rischio di rottura della lama della sega.

FARE UN FORO NEL MATERIALE

- Praticare un foro con un diametro di 10 mm nel materiale.
- Inserire la lama della sega nel foro e iniziare a tagliare dal foro praticato.

MONTAGGIO DELLA GUIDA PER TAGLIO PARALLELO

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Posizionare la lama della sega nel supporto e bloccarla.
- Allentare le viti e inserire la guida nel foro. Regolare la posizione della guida alla distanza richiesta.
- Stringere i dadi ad alette.

CURA E MANUTENZIONE

Nota: prima di iniziare qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire il dispositivo con un panno asciutto o soffiarlo con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- Si consiglia una lubrificazione periodica del rullo di guida. Una goccia di olio applicata in questo luogo ne estenderà la durata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo con gli stessi parametri. Affidare questa operazione a uno specialista qualificato o far riparare il dispositivo.
- In caso di scintille eccessive sul collettore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (meno di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente. Entrambe le spazzole di carbone vengono sempre sostituite contemporaneamente. Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da una persona qualificata, utilizzando parti originali.

Tutti i tipi di guasti devono essere rimossi dal servizio autorizzato del produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

Seghetto alternativo 58G078	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	600W.
Numero di cicli della lama della sega (senza carico)	800-3000 min-1
massimo spessore del materiale da tagliare - legno	80 mm
massimo spessore del materiale da tagliare - metallo	8 mm
Colpo della lama	18 mm
Classe di protezione	II
Massa	1,7 kg
Anno di produzione	
58G078 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_p = 87,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Livello di potenza sonora	$L_w = 98,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$

Valore di accelerazione della vibrazione	$a_{wK} = 6,549 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
--	--

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa L_p e il livello di potenza sonora L_w (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione a_w (dove K è l'incertezza di misura).

Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emesso L_p , livello di potenza sonora L_w e accelerazione di vibrazione a_w sono state misurate secondo EN 62841-1: 2015. Il dato livello di vibrazione a_w può essere utilizzato per il confronto dei dispositivi e per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per l'uso di base del dispositivo. Se la macchina viene utilizzata per applicazioni diverse o con strumenti di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Il livello più elevato di vibrazioni sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o quando è accesa ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione complessiva alle vibrazioni potrebbe essere significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utilizzatore dagli effetti delle vibrazioni, devono essere attuate ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione della temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture adeguate. Le informazioni sullo smaltimento sono fornite dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze non neutre per l'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Töpx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Töpx") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto di questo manuale (di seguito: il "Manuale"), inclusi i suoi testi, foto, schemi, disegni e le sue composizioni appartengono esclusivamente al Gruppo Töpx e sono soggetti a tutela legale in conformità con la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ie Gazzetta delle leggi del 2006 n. 90 articolo 631, e successive modifiche). Copiare, elaborare, pubblicare, modificare a fini commerciali l'intero Manuale e i suoi singoli elementi, senza il consenso espresso per iscritto di Grupa Töpx, è severamente vietato e può dar luogo a responsabilità civile e penale.

PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)

LÂMINA DE SERRA

(JIGSAW)

58G078

CUIDADO IMPORTANTE: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉTRICA E MANTENHA-A PARA REFERÊNCIA FUTURA.

REGULAMENTOS DE SEGURANÇA DETALHADOS

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de aperto isoladas ao realizar atividades nas quais o elemento de corte possa entrar em contato com ferramentas ocultas ou seu próprio cabo.** O membro de corte que entra em contato com o fio energizado pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica entrem em contato com a tensão, o que pode causar choques no operador.
- **Use grampos ou outros meios práticos para prender e apoiar com segurança a peça de trabalho em uma plataforma estável.** Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controle.
- **Após concluir o trabalho, desligue o quebra-cabeças. A lâmina de serra pode ser removida da peça de trabalho enquanto ela está parada.** Isso evita recuos e você pode posar a ferramenta elétrica com segurança.
- **Use apenas lâminas não danificadas e em perfeitas condições técnicas.** Lâminas de serra tortas e não afiadas podem quebrar. Além disso, eles podem afetar a linha de corte, bem como causar ou contribuir para o contra-golpe.
- **O pó de algumas espécies ou de certos tipos de madeira pode ser prejudicial à saúde, bem como causar reações alérgicas, problemas respiratórios ou levar ao câncer.**
 - Durante o corte, use uma máscara contra poeira para proteger o trato respiratório contra poeira cortante.
 - Use um aspirador de pó ao cortar madeira.

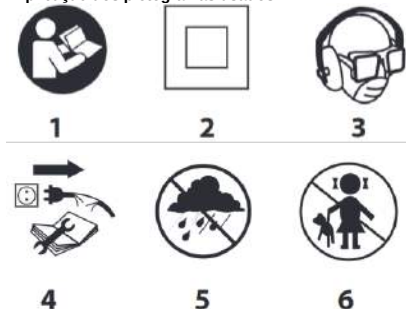
– Certifique-se sempre de que o local de trabalho está bem ventilado.

- **Não use um quebra-cabeças para cortar os canos de água.** Cortar o tubo causa danos materiais ou pode causar choque elétrico.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique cuidadosamente o material para evitar cortar pregos, parafusos e outros objetos duros.
- Materiais cujas dimensões (espessura) excedam as dimensões indicadas nos dados técnicos não devem ser cortados.
- Segure o quebra-cabeça com a mão fechada.
- Certifique-se de que o quebra-cabeça não esteja tocando o material antes de pressionar o botão.
- Não toque no quebra-cabeça enquanto ele ainda estiver em movimento. Não desligue o quebra-cabeça antes de segurá-lo com a mão.
- **Não toque na lâmina da serra ou no material a ser processado imediatamente após o acabamento.** Esses componentes podem estar muito quentes e causar queimaduras.
- Se algum comportamento anormal ou um ruído incomum for ouvido da ferramenta elétrica, desligue-a imediatamente e desconecte o plugue da tomada.
- As saídas de ar na caixa da serra devem ser livres para garantir o resfriamento adequado.
- Antes de conectar o quebra-cabeça a uma tomada elétrica, certifique-se sempre de que a voltagem corresponde à voltagem especificada na placa de identificação do dispositivo.
- Antes de conectar o quebra-cabeças, verifique sempre o cabo de alimentação, se estiver danificado, leve-o para uma oficina autorizada.
- O cabo de alimentação da serra de vaivém deve estar sempre seguro, onde não pode ser danificado acidentalmente por uma ferramenta elétrica em operação.

Atenção! O dispositivo foi projetado para funcionar em ambientes internos.

Apesar da construção inerentemente segura, do uso de medidas de segurança e medidas de proteção adicionais, há sempre um risco residual de lesões durante o trabalho.

Explicação dos pictogramas usados:



1. Leia o manual de instruções. Respeite os avisos e condições de segurança nele contidos.
2. Dispositivo com isolamento de segunda classe.
3. Use equipamentos de proteção individual (óculos de segurança, proteção auditiva, máscara contra poeira).
4. Desconecte o cabo de alimentação antes de iniciar os trabalhos de manutenção ou reparo.
5. Proteja contra a chuva.
6. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.

CONTEÚDO

- Jigsaw 1 pc.
- Lâmina de serra para madeira 1 un.
- Chave Allen 1 pc.
- Guia paralelo 1 pc.
- Porta de extração de poeira 1 pc.
- Manual do usuário 1 pc.
- Cartão de garantia 1 pc.

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A serra de vaivém é uma ferramenta elétrica portátil com isolamento de Classe II. É acionado por um motor comutador monofásico. O dispositivo é projetado para realizar cortes de separação simples, cortes curvos e cortes em madeira e materiais semelhantes a madeira, bem como plásticos e metais (desde que seja utilizada uma lâmina de serra adequada).

As áreas da sua utilização são a realização de obras de renovação e construção, bem como todos os trabalhos no domínio da atividade amadora independente (DIY).

Não use a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi projetada.

DESCRIÇÃO DOS LADOS GRÁFICOS

A numeração abaixo se refere aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

Figura A:

1. Porta-lâmina de serra
2. Botão de controle do pêndulo
3. Chave liga / desliga
4. Soquete de extração de poeira
5. Chave allen
6. Discagem rápida
7. Botão de sucção de poeira

Figura B:

1. Porta de extração de poeira
2. Lâmina
3. Chave allen
4. Guia paralelo

Figura E:

1. Inclusão
2. Exclusão

PREPARAÇÃO PARA TRABALHAR

FIXANDO A LÂMINA DE SERRA

A instalação e substituição da lâmina de serra são realizadas nas seguintes etapas:

- Rode o botão de bloqueio da lâmina no sentido dos ponteiros do relógio (fig. C).
- Coloque a lâmina de serra no suporte com os dentes voltados para a frente.
- Gire o botão de volta para a posição inicial. Verifique se a lâmina da serra está encaixada corretamente.
- Para remover a lâmina da serra, gire o botão de travamento da lâmina no sentido horário. O aperto será liberado.

Nota: A lâmina de serra pode saltar para fora do suporte abruptamente quando removido. Inspeccione a ponta da lâmina de serra e mantê-lo longe do seu rosto. Não toque na lâmina de serra imediatamente após o uso, pois pode ser muito quente. Use luvas.

Nota: Use apenas lâminas de serra com sistema de fixação em T (fig. D).

DRENAGEM DE POEIRA

Para usar a função de extração de poeira, siga as etapas abaixo:

- Ligue a mangueira de aspiração do sistema de aspiração de pó à tomada (fig. G). Certifique-se de que haja uma conexão firme.
- Mova o interruptor de sucção de poeira para a posição traseira (Fig. H).

Nota: Não use extração de poeira quando o material de corte gerar faíscas.

OPERAÇÃO / CONFIGURAÇÕES

LIGADO DESLIGADO

Nota: Antes de ligar o puzzle à rede, verifique sempre se a voltagem da rede corresponde à voltagem indicada na placa de características da ferramenta elétrica.

- Ele é ligado pressionando a parte traseira do interruptor. Libere a pressão para desligar.
- O travamento para operação contínua é feito pressionando o interruptor nesta posição para frente. Puxar o interruptor para trás desliga o aparelho (fig. E).

REGULANDO A VELOCIDADE DE TRABALHO DA JIGSAW

A velocidade do motor do quebra-cabeça é regulada girando e ajustando o botão de controle de velocidade. Isso permite que você ajuste a velocidade da ferramenta elétrica às propriedades do material que está sendo processado. Quanto maior for o número em torno da circunferência do botão, mais rápido o quebra-cabeça será executado (fig. F).

Controle de pêndulo

Usando o botão de controle do pêndulo, você pode ajustar o passo da lâmina da serra para obter a melhor qualidade de corte possível para cada material.

- Configuração 0 - placas e folhas de metal, materiais suscetíveis a desfiar
- Configuração 1 - plásticos
- Configuração 2 - madeira dura
- Configuração 3 - madeira macia.

Ao cortar metal, é recomendável usar lâminas de serra com mais dentes e um refrigerante adequado. O corte sem refrigeração leva ao desgaste prematuro da lâmina de serra. A seleção indicativa da lâmina de serra é especificada na tabela abaixo:

Dentes por polegada	Comprimento da lâmina	Âmbito de aplicação
24	80 mm	Aço suave, metal não ferroso
14		Metais não ferrosos, plásticos
9		Madeira, contraplacado

AJUSTE DE INCLINAÇÃO

O pé-cabeça ajustável permite fazer cortes em esquadria nas seguintes posições: 0 °, ± 15 °, ± 30 °, ± 45 °.

- Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação
- Usando a chave sextavada, afrouxe os dois parafusos na parte inferior do pé.
- Afaste o pé do pé do degrau e incline-o até o ângulo desejado.
- Coloque o calçador na ranhura de ângulo apropriada. Trave o pé na posição desejada apertando os dois parafusos.

CORTE

- Coloque o antepé plano sobre o material a ser cortado.
- Inicie o quebra-cabeça e espere que atinja a velocidade máxima definida.
- Mova a serra de vaivém guiando a lâmina de serra ao longo da linha de corte marcada anteriormente.
- Ao cortar linhas curvas, oriente o quebra-cabeças com muito cuidado.

Faça o corte de maneira uniforme e tome cuidado para não sobrecarregar o quebra-cabeças. A pressão excessiva na lâmina da serra inibirá o movimento da lâmina da serra, o que afetará o desempenho de corte.

Nota: Se toda a superfície do pé da serra vertical não estiver em contato com a superfície da peça de trabalho durante a operação, mas for levantada acima dela, existe o risco de quebra da lâmina da serra.

CORTANDO UM FURO NO MATERIAL

- Faça um furo com um diâmetro de 10 mm no material.
- Insira a lâmina de serra no orifício e comece a cortar a partir do orifício feito.

MONTAGEM DO GUIA PARA CORTE PARALELO

- Desconecte o dispositivo da fonte de alimentação.
- Coloque a lâmina da serra no suporte e prenda-a.
- Afrouxe os parafusos e insira a guia no orifício. Ajuste a posição da guia para a distância necessária.
- Aperte as porcas de orelhas.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

Observação: antes de iniciar qualquer atividade de instalação, ajuste, reparo ou manutenção, desconecte o cabo de alimentação da tomada.

- Recomenda-se limpar o dispositivo imediatamente após cada uso.
- Não use água ou outros líquidos para limpar.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre com ar comprimido de baixa pressão.
- Não use agentes de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na carcaça do motor para evitar o superaquecimento do dispositivo.
- Recomenda-se a lubrificação periódica do rolo-guia. Uma gota de óleo aplicada neste local aumentará sua durabilidade.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o por um cabo com os mesmos parâmetros. Deixe esta operação para um especialista qualificado ou leve o dispositivo para manutenção.
- No caso de falsas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por pessoa qualificada.
- Guarde sempre o dispositivo em local seco, fora do alcance das crianças.

TROCANDO AS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carvão do motor gastas (menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Ambas as escovas de carvão são sempre substituídas ao mesmo tempo. As escovas de carvão devem ser substituídas apenas por uma pessoa qualificada, usando peças originais

Todos os tipos de falhas devem ser removidos pelo serviço autorizado do fabricante

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS AVALIADOS

Jigsaw 58G078	
Parâmetro	Valor

Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de energia	50 Hz
Potência nominal	600 W.
Número de ciclos da lâmina de serra (sem carga)	800-3000 min-1
Máx. espessura do material a ser cortado - madeira	80 mm
Máx. espessura do material a ser cortado - metal	8 mm
Golpe de lâmina	18 mm
Aula de proteção	II
Massa	1,7 kg
Ano de produção	
58G078 significa o tipo e a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	Lp = 87,3 dB (A) K = 3 dB (A)
Nível de potência do som	Lw = 98,3 dB (A) K = 3 dB (A)
Valor de aceleração de vibração	a _v = 6,549 m / s ² K = 1,5 m / s ²

Informações sobre ruído e vibração

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível da pressão sonora emitida Lp, e o nível de potência sonora Lw, (onde K é a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor da aceleração da vibração a_v (onde K é a incerteza da medição). As seguintes informações: nível de pressão sonora emitido Lp_{av}, nível de potência sonora Lw_{av} e aceleração de vibração a_v foram medidos de acordo com EN 62841-1: 2015. O dado nível de vibração a_v pode ser usado para a comparação de dispositivos e para a avaliação inicial da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para o uso básico do dispositivo. Se a máquina for usada para diferentes aplicações ou com diferentes ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. O nível mais alto de vibrações será influenciado pela manutenção insuficiente ou muito rara do dispositivo. As razões apresentadas acima podem resultar em um aumento da exposição à vibração durante todo o período de operação.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, considere os períodos em que o equipamento está desligado ou quando está ligado, mas não em uso. Depois que todos os fatores foram avaliados cuidadosamente, a exposição geral à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o usuário contra os efeitos das vibrações, medidas adicionais de segurança devem ser implementadas, tais como: manutenção periódica do dispositivo e das ferramentas de trabalho, proteção da temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Produtos movidos a eletricidade não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas devem ser descartados em instalações apropriadas. As informações sobre o descarte são fornecidas pelo revendedor do produto ou pelas autoridades locais. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm substâncias que não são neutras para o ambiente natural. Equipamentos não reciclados são uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" (Sociedade com responsabilidade limitada) sociedade em comandita com sede em Varsóvia, na Rua Pograniczna 2/4 (adiante denominada como "a Grupa Topex") vem comunicar que todos os direitos de autor relativos ao conteúdo do presente manual de instruções (adiante denominado como "Manual de Instruções"), inclusive ao seu texto, às imagens, aos gráficos e esquemas, bem como à sua composição, pertencem exclusivamente à Grupa Topex, estando sujeitos à proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre os direitos de autor e relacionados (isto é Diário da República 2006 N.º 90 p. 631 com alterações). Por isso é proibido copiar, processar, publicar e modificar o presente manual, na totalidade ou em partes, sem a prévia autorização expressa da Grupa Topex, podendo a infração da citada proibição levar à responsabilidade civil e penal.

FR

MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

LAME DE SCIE (SCIE SAUTEUSE)

58G078

ATTENTION IMPORTANT : LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des activités où l'élément de coupe peut entrer en contact avec des outils cachés ou son propre cordon. L'élément coupant qui entre en contact avec le fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil électrique en contact avec la tension, ce qui peut choquer l'opérateur.

- **Utilisez des pinces ou d'autres moyens pratiques pour serrer et soutenir solidement la pièce sur une plate-forme stable.** Tenir la pièce avec votre main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **Une fois le travail terminé, éteignez la scie sauteuse. La lame de scie peut être retirée de la pièce à usiner lorsqu'elle est à l'arrêt.** Cela évite les rebonds et vous pouvez poser l'outil électrique en toute sécurité.
- **N'utilisez que des lames non endommagées et en parfait état technique.** Les lames de scie tordues et non affûtées peuvent se casser. De plus, ils peuvent affecter la ligne de coupe ainsi que provoquer ou contribuer au rebond.
- **Les poussières de certaines essences ou de certains types de bois peuvent être dangereuses pour la santé, ainsi que provoquer des réactions allergiques, des problèmes respiratoires ou conduire au cancer.**
 - Pendant la coupe, utilisez un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires contre les poussières de coupe.
 - Utilisez une aspiration de la poussière lors de la coupe du bois.
 - Assurez-vous toujours que le lieu de travail est bien ventilé.
- **N'utilisez pas de scie sauteuse pour couper les conduites d'eau.** Couper le tuyau cause des dommages matériels ou peut provoquer un choc électrique.
- Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement le matériau pour éviter de couper des clous, des vis et d'autres objets dur.
- Les matériaux dont les dimensions (épaisseur) dépassent les dimensions indiquées dans les données techniques ne doivent pas être coupés.
- Tenez le puzzle avec votre main fermée.
- Assurez-vous que la scie sauteuse ne touche pas le matériau avant d'appuyer sur l'interrupteur.
- Ne touchez pas la scie sauteuse lorsqu'elle est encore en mouvement. N'éteignez pas la scie sauteuse avant de l'avoir saisie avec votre main.
- **Ne touchez pas la lame de scie ou le matériau en cours de traitement immédiatement après la fin du travail.** Ces composants peuvent être très chauds et provoquer des brûlures.
- Si vous entendez un comportement anormal ou un bruit inhabituel provenant de l'outil électrique, éteignez-le immédiatement et débranchez la fiche de la prise de courant.
- Les bouches d'aération dans le boîtier de la scie sauteuse doivent être libres pour assurer un refroidissement adéquat.
- Avant de brancher la scie sauteuse à une prise de courant, assurez-vous toujours que la tension correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Avant de brancher la scie sauteuse, vérifiez toujours le cordon d'alimentation, s'il est endommagé, faites-le remplacer par un atelier agréé.
- Le cordon d'alimentation de la scie sauteuse doit toujours être du côté sûr où il ne peut pas être accidentellement endommagé par un outil électrique en fonctionnement.

Attention! L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré la construction intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

Explication des pictogrammes utilisés :



1. Lisez le manuel d'instructions. Respectez les avertissements et les conditions de sécurité qui y figurent.
2. Appareil avec isolation de deuxième classe.
3. Utiliser des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).

4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation.
5. Protéger contre la pluie.
6. Tenez les enfants éloignés de l'outil.

CONTENU

- Scie sauteuse 1 pièce
- Lame de scie à bois 1 pc.
- Clé Allen 1 pièce.
- Guide parallèle 1 pc.
- Orifice d'extraction de poussière 1 pc.
- Manuel d'utilisation 1 pièce.
- Carte de garantie 1 pc.

CONSTRUCTION ET APPLICATION

La scie sauteuse est un outil électrique à main avec isolation de classe II. Il est entraîné par un moteur à collecteur monophasé. L'appareil est conçu pour effectuer des coupes de séparation simples, des coupes courbes et des coupes dans le bois et les matériaux similaires au bois, ainsi que dans les plastiques et les métaux (à condition qu'une lame de scie appropriée soit utilisée).

Ses domaines d'utilisation sont la réalisation de travaux de rénovation et de construction ainsi que tous travaux relevant du domaine de l'activité amateur indépendante (DIY).

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

DESCRIPTION DES COTES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les pages graphiques de ce manuel.

Figure A :

1. Porte-lame de scie
2. Bouton de commande du pendule
3. Interrupteur marche / arrêt
4. Prise d'aspiration de poussière
5. clé Allen
6. Numérotation rapide
7. Bouton d'aspiration de poussière

Chiffre B :

1. Orifice d'extraction de poussière
2. Lame
3. clé Allen
4. Guide parallèle

Chiffre E :

1. Inclusion
2. Exclusion

PRÉPARATION AU TRAVAIL

FIXATION DE LA LAME DE SCIE

L'installation et le remplacement de la lame de scie s'effectuent selon les étapes suivantes :

- Tournez le bouton de verrouillage de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. C).
- Placez la lame de scie dans le support avec les dents vers l'avant.
- Remettez le bouton en position de départ. Vérifiez que la lame de scie est bien en place.
- Pour retirer la lame de scie, tournez le bouton de verrouillage de la lame de scie dans le sens des aiguilles d'une montre. La poignée sera relâchée.

Remarque : La lame de scie peut sauter hors du support lorsqu'elle est retirée. Inspectez la pointe de la lame de scie et éloignez-la de votre visage. Ne touchez pas la lame de scie immédiatement après utilisation car elle peut être très chaude. Utilisez des gants.

Remarque : N'utilisez que des lames de scie avec un système de serrage en T (fig. D).

ÉVACUATION DE LA POUSSIÈRE

Pour utiliser la fonction d'aspiration des poussières, veuillez suivre les étapes ci-dessous :

- Raccordez le tuyau d'aspiration du système d'aspiration des poussières à la prise (fig. G). Assurez-vous qu'il y a une connexion étroite.
- Déplacez l'interrupteur d'aspiration des poussières en position arrière (Fig. H).

Remarque : N'utilisez pas d'extraction de poussière lorsque le matériau de coupe génère des étincelles.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

ALLUMÉ ÉTEINT

Remarque : Avant de brancher la scie sauteuse au secteur, vérifiez toujours que la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.

- Il s'allume en appuyant sur la partie arrière de l'interrupteur. Relâchez la pression pour éteindre.
- Le verrouillage en fonctionnement continu se fait en poussant le commutateur dans cette position vers l'avant. Tirer l'interrupteur vers l'arrière éteint l'appareil (fig. E).

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE TRAVAIL DE LA SCIE SCIEUSE

La vitesse du moteur de la scie sauteuse est réglée en tournant et en réglant le bouton de commande de vitesse. Cela vous permet d'ajuster la vitesse de l'outil électrique aux propriétés du matériau à traiter. Plus le nombre autour de la circonférence du bouton est élevé, plus la scie sauteuse fonctionnera rapidement (fig. F).

Contrôle du pendule

A l'aide du bouton de commande pendulaire, vous pouvez régler le pas de la lame de scie afin d'obtenir la meilleure qualité de coupe possible pour chaque matériau.

- Réglage 0 - plaques et tôles métalliques, matériaux susceptibles de s'effilochoer
- Réglage 1 - plastiques
- Réglage 2 - bois dur
- Réglage 3 - bois résineux.

Lors de la coupe du métal, il est recommandé d'utiliser des lames de scie avec plus de dents et un liquide de refroidissement approprié. La coupe sans liquide de refroidissement entraîne une usure prématurée de la lame de scie. Le choix indicatif de la lame de scie est précisé dans le tableau ci-dessous :

Dents par pouce	Longueur de la lame	Champ d'application
24	80 mm	Acier doux, métal non ferreux
14		Métaux non ferreux, plastiques
9		Bois, contreplaqué

AJUSTEMENT DE LA PENTE

Le pied de scie sauteuse réglable permet de réaliser des coupes d'onglet dans les positions suivantes : 0°, ± 15°, ± 30°, ± 45°.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation
- A l'aide de la clé hexagonale, desserrez les deux vis sous le pied.
- Éloignez le pied du marchepied, inclinez-le à l'angle requis.
- Placez le pied dans la fente d'angle appropriée. Verrouillez le pied dans la position souhaitée en serrant les deux vis.

COUPE

- Placez l'avant-pied à plat sur le matériau à couper.
- Démarrez la scie sauteuse et attendez qu'elle atteigne la vitesse maximale définie.
- Déplacez la scie sauteuse en guidant la lame de scie le long de la ligne de coupe précédemment marquée.
- Lorsque vous coupez des lignes courbes, guidez la scie sauteuse très soigneusement.

Faire la coupe uniformément et prendre soin de ne pas surcharger la scie sauteuse. Une pression excessive sur la lame de scie va inhiber le mouvement de la lame de scie, ce qui affectera la performance de coupe.

Remarque : Si toute la surface du pied de la scie sauteuse n'est pas en contact avec la surface de la pièce pendant le fonctionnement, mais est soulevée au-dessus de celle-ci, il existe un risque de rupture de la lame de scie.

DÉCOUPER UN TROU DANS LE MATÉRIAU

- Percez un trou d'un diamètre de 10 mm dans le matériau.
- Insérez la lame de scie dans le trou et commencez à couper à partir du trou fait.

ASSEMBLAGE DU GUIDE POUR COUPE PARALLÈLE

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Placez la lame de scie dans le support et serrez-la.
- Desserrez les vis et insérez le guide dans le trou. Ajustez la position du guide à la distance requise.
- Serrez les écrous à oreilles.

SOINS ET ENTRETIEN

Remarque : Avant de commencer toute activité d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyer régulièrement les fentes d'aération du carter du moteur afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- Une lubrification périodique du galet de guidage est recommandée. Une goutte d'huile appliquée à cet endroit prolongera sa durabilité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon ayant les mêmes paramètres. Confiez cette opération à un spécialiste qualifié ou faites réparer l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives sur le collecteur, faire vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

CHANGER LES BALAIS DE CARBONE

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Les deux balais de charbon sont toujours remplacés en même temps. Les balais de charbon doivent être remplacés uniquement par une personne qualifiée, en utilisant des pièces d'origine.

Tous les types de défauts doivent être éliminés par le service agréé du fabricant

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES ÉVALUÉES

Scie sauteuse 58G078	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 Vca
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	600W.
Nombre de cycles de lame de scie (sans charge)	800-3000 min-1
Max. épaisseur du matériau à couper - bois	80 mm
Max. épaisseur du matériau à couper - métal	8 mm
Course de la lame	18 mm
classe de protection	II
Masse	1,7 kg
Année de production	
58G078 représente à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES DE BRUIT ET DE VIBRATION

Niveau de pression acoustique	$L_{p,a} = 87,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Niveau de puissance sonore	$L_{w,a} = 98,3 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_w = 6,549 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis $L_{p,a}$ et le niveau de puissance acoustique $L_{w,a}$ (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire a_w (où K est l'incertitude de mesure).

Les informations suivantes : niveau de pression acoustique émis $L_{p,a}$, niveau de puissance acoustique $L_{w,a}$ et accélération des vibrations a_w ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1 : 2015. Le niveau de vibration donné a_w peut être utilisé pour la comparaison des appareils et pour l'évaluation initiale de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est représentatif uniquement pour l'utilisation de base de l'appareil. Si la machine est utilisée pour différentes applications ou avec différents outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Le niveau de vibrations plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop rare de l'appareil. Les raisons données ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes lorsque l'appareil est éteint ou quand il est allumé mais non utilisé. Une fois que tous les facteurs ont été soigneusement évalués, l'exposition globale de vibration peut être significativement plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires devraient être mises en œuvre, telles que : l'entretien périodique des outils de l'appareil et de travail, la protection de la température appropriée des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Les informations sur l'élimination sont fournies par le revendeur du produit ou les autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement naturel. Les équipements non recyclés représentent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

*Grupa Töpx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa avec son

siège social à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : le « Manuel »), y compris ses textes, photos, schémas, dessins et ses compositions appartiennent exclusivement au Groupe Topex, et sont soumis à une protection légale conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal of Laws de 2006 n° 90 Article 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'intégralité du manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, est strictement interdit et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

ZAAGBLAD

58G078

VOORZICHTIG BELANGRIJK: LEES DEZE INSTRUCTIES
AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCH
GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR
TOEKOMSTIG REFERENTIE.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde gripvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijlemen in contact kan komen met verborgen gereedschap of zijn eigen snoer.** Het snijorgaan dat in contact komt met de stroomvoerende draad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap in contact komen met spanning, wat de bediener kan schokken.
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk stevig vast te klemmen en te ondersteunen op een stabiel platform.** Als u het werkstuk met uw hand of tegen uw lichaam houdt, wordt het onstabiel en kunt u de controle verliezen.
- **Schakel na het voltooiën van het werk de decoupeerzaag uit. Het zaagblad kan bij stilstand van het werkstuk worden verwijderd.** Zo voorkom je terugslag en kun je het elektrisch gereedschap veilig neerleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde messen die in een technisch perfecte staat verkeren.** Gebogen, onscherpe zaagbladen kunnen breken. Bovendien kunnen ze de snijlijn beïnvloeden en terugslag veroorzaken of ertoe bijdragen.
- **Stof van sommige houtsoorten of bepaalde houtsoorten kan schadelijk zijn voor de gezondheid, allergische reacties veroorzaken, ademhalingsproblemen veroorzaken of kanker veroorzaken.**
 - Gebruik tijdens het snijden een stofmasker om de luchtwegen te beschermen tegen snijstof.
 - Gebruik een stofafzuiging bij het zagen van hout.
 - Zorg er altijd voor dat de werkplek goed eventiler is.
- **Gebruik geen decoupeerzaag om de waterleidingen door te snijden.** Het doorsnijden van de leiding veroorzaakt materiële schade of kan een elektrische schok veroorzaken.
- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden het materiaal zorgvuldig om te voorkomen dat u spijkers, schroeven en andere harde voorwerpen doorsnijdt.
- Materiaal waarvan de afmetingen (dikte) de afmetingen in de technische gegevens overschrijden, mogen niet worden gesneden.
- Houd de puzzel met je hand gesloten.
- Zorg ervoor dat de decoupeerzaag het materiaal niet raakt voordat u op de schakelaar drukt.
- Raak de puzzel niet aan terwijl deze nog in beweging is. Schakel de decoupeerzaag niet uit voordat u deze met uw hand vastpakt.
- **Raak het zaagblad of het te bewerken materiaal niet direct na het beëindigen van de werkzaamheden aan.** Deze onderdelen kunnen zeer heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Als u abnormaal gedrag of een ongewoon geluid hoort van het elektrische gereedschap, schakel het dan onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- De ventilatieopeningen in de behuizing van de decoupeerzaag moeten vrij zijn om een goede koeling te garanderen.
- Voordat u de decoupeerzaag op een stopcontact aansluit, moet u er altijd voor zorgen dat de spanning overeenkomt met de spanning die is vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Controleer voor het aansluiten van de decoupeerzaag altijd het netsnoer, indien beschadigd, laat het vervangen door een geautoriseerde werkplaats.
- Het netsnoer van de decoupeerzaag moet altijd aan de veilige kant zitten, waar het niet per ongeluk kan worden beschadigd door een werkend elektrisch gereedschap.

Aandacht! Het apparaat is ontworpen om binnenshuis te werken. Ondanks de inherent veilige constructie, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, is er altijd een risico op letsel tijdens het werk.

Toelichting bij de gebruikte pictogrammen:



1. Lees de gebruiksaanwijzing. Neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden die erin staan in acht.
2. Apparaat met tweede klas isolatie.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel het netsnoer los voordat u met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint.
5. Beschermen tegen regen.
6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

INHOUD

- Puzzel 1 st.
- Houtzaagblad 1 st.
- Inbussleutel 1 st.
- Parallelgeleider 1 st.
- Stofafzuigpoort 1 st.
- Gebruiksaanwijzing 1 st.
- Garantiekaart 1 st.

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De decoupeerzaag is een elektrisch handgereedschap met klasse II-isolatie. Het wordt aangedreven door een enkelfasige commutatormotor. Het apparaat is ontworpen voor het uitvoeren van eenvoudige scheidingssneden, gebogen sneden en sneden in hout en houtachtige materialen, evenals kunststoffen en metalen (op voorwaarde dat een geschikt zaagblad wordt gebruikt).

De toepassingsgebieden zijn de uitvoering van renovatie- en constructiewerken, evenals alle werken op het gebied van onafhankelijke amateuractiviteit (DIY).

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ZIJDEN

De onderstaande nummering verwijst naar de componenten van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

Afbeelding A:

1. Zaagbladhouder
2. Slinger bedieningsknop
3. Aan / uit knop
4. Stofafzuigaansluiting
5. inbussleutel
6. Snelkiezen
7. Stofzuigknop

Afbeelding B:

1. Stofafzuigpoort
2. Blad
3. inbussleutel
4. Parallele gids

Afbeelding E:

1. inclusie
2. Uitsluiting

VOORBEREIDING OP HET WERK

HET ZAAGBLAD BEVESTIGEN

Installatie en vervanging van het zaagblad wordt uitgevoerd in de volgende stappen:

- Draai de mesvergrendelingsknop rechtsom (fig. C).
- Plaats het zaagblad met de tanden naar voren in de houder.
- Draai de knop terug naar de startpositie. Controleer of het zaagblad goed vastzit.

- Om het zaagblad te verwijderen, draait u de zaagbladvergrendelingsknop rechtsom. De greep wordt losgelaten.

Opmerking: Het zaagblad kan bij het verwijderen abrupt uit de houder springen. Inspecteer de punt van het zaagblad en houd deze uit de buurt van uw gezicht. Raak het zaagblad niet direct na gebruik aan, het kan erg heet zijn. Gebruik handschoenen.

Let op: Gebruik alleen zaagbladen met een T-klemsysteem (fig. D).

STOF AFVOEREN

Volg de onderstaande stappen om de stofafzuigfunctie te gebruiken:

- Sluit de zuigslang van het stofafzuigstelsel aan op het stopcontact (afb. G). Zorg ervoor dat er een strakke verbinding is.
- Zet de stofafzuigschakelaar in de achterste stand (Afb. H).

Opmerking: Gebruik geen stofafzuiging wanneer snijmateriaal vonken genereert.

BEDIENING / INSTELLINGEN

AAN UIT

Opmerking: Voordat u de decoupeerzaag op het lichtnet aansluit, moet u altijd controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje op het elektrische gereedschap.

- Het wordt ingeschakeld door op het achterste deel van de schakelaar te drukken. Laat de druk los om uit te schakelen.
- Vergrendelen voor continu gebruik gebeurt door de schakelaar in deze stand naar voren te drukken. Door de schakelaar naar achteren te trekken, wordt het apparaat uitgeschakeld (fig. E).

REGELING VAN DE DECOUPEERZAAG WERKSNELHEID

De snelheid van de decoupeerzaagmotor wordt geregeld door de snelheidsregelknop te draaien en in te stellen. Hierdoor kunt u de snelheid van het elektrisch gereedschap aanpassen aan de eigenschappen van het te bewerken materiaal. Hoe hoger het getal rond de omtrek van de knop, hoe sneller de decoupeerzaag zal lopen (fig. F).

slinger controle

Met behulp van de slinger bedieningsknop, kunt u de toonhoogte van het zaagblad met het oog op de best mogelijke snijkwaliteit voor elk materiaal te verkrijgen aan te passen.

- Instelling 0 - metalen platen en platen, materialen die gevoelig zijn voor rafelen
- Instelling 1 - kunststof
- Stand 2 - hard hout
- Stand 3 - naaldhout.

Bij het zagen van metaal is het raadzaam om zaagbladen met meer tanden en een geschikte koelmoeistof te gebruiken. Zagen zonder koelmiddel leidt tot voortijdige slijtage van het zaagblad. De indicatieve selectie van het zaagblad staat in onderstaande tabel:

Tanden per inch	Mes lengte	Toepassingsgebied
24	80 mm	Zacht staal, non-ferro metaal
14		Non-ferro metalen, kunststoffen
9		Hout, triplex

HELLING AANPASSEN

Met de verstelbare decoupeerzaagvoet kunt u verstekzagen maken in de volgende standen: 0°, ± 15°, ± 30°, ± 45°.

- Koppel het apparaat los van de voeding
- Met behulp van de inbussleutel, draai de twee schroeven aan de onderkant van de voet.
- Trek de voet weg van de trap vast, trek naar de gewenste hoek.
- Plaats de voet in de juiste hoekleuf. Vergrendel de voet in de gewenste positie door beide schroeven vast te draaien.

SNIJDEN

- Plaats de voorvoet plat op het te snijden materiaal.
- Start de puzzel en wacht tot deze de ingestelde maximale snelheid heeft bereikt.
- Verplaats de decoupeerzaag door het zaagblad langs de eerder gemarkeerde zaaglijn te leiden.
- Bij het snijden van gebogen lijnen de decoupeerzaag zeer voorzichtig leiden.

Maak de snede gelijkmatig en zorg ervoor dat u de decoupeerzaag niet overbelast. Overmatige druk op het zaagblad zal de beweging van het zaagblad belemmeren, wat de zaagprestaties zal beïnvloeden.

Opmerking: Als het hele oppervlak van de decoupeerzaagvoet tijdens het gebruik niet in contact komt met het werkstukoppervlak, maar erboven wordt geheven, bestaat het risico dat het zaagblad breekt.

EEN GAT IN HET MATERIAAL MAAIEN

- Boor een gat met een diameter van 10 mm in het materiaal.
- Steek het zaagblad in het gat en begin met zagen vanuit het gemaakte gat.

MONTAGE VAN DE GIDS VOOR PARALLEL SNIJDEN

- Koppel het apparaat los van de voeding.
- Plaats het zaagblad in de houder en klem het vast.
- Draai de schroeven los en steek de geleider in het gat. Stel de positie van de geleider in op de vereiste afstand.
- Draai de vleugelmoeren vast.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Opmerking: Voordat u begint met installatie, aanpassings-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden, moet u het netsnoer uit het stopcontact halen.

- Het wordt aanbevolen om het apparaat na elk gebruik onmiddellijk schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of uitblazen lagedruk perslucht.
- Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen omdat deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Periodieke smering van de geleidingsrol wordt aanbevolen. Een druppel olie die op deze plek wordt aangebracht, verlengt de duurzaamheid.
- Als het netsnoer beschadigd is, vervang het dan door een snoer met dezelfde parameters. Laat deze handeling over aan een gekwalificeerde specialist of laat het apparaat onderhouden.
- Laat bij overmatige vonken op de collector de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

DE KOOLBORSTELS VERWISSELEN

Versleten (minder dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Beide koolborstels worden altijd tegelijk vervangen. Koolborstels mogen alleen worden vervangen door een gekwalificeerd persoon, met gebruik van originele onderdelen. Alle soorten fouten moeten worden verholpen door de geautoriseerde service van de fabrikant.

TECHNISCHE PARAMETERS

BEOORDELDE GEGEVENS:

Jigsaw 58G078	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning:	230 V wisselstroom
Machtsfrequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	600 Watt.
Aantal zaagblacycli (onbelast)	800-3000 min-1
Maximaal dikte van het materiaal dat wordt gesneden - hout	80 mm
Maximaal dikte van het materiaal dat wordt gesneden - metaal	8 mm
mes slag:	18 mm
Beschermingsklasse	II
Massa	1,7 kg
Productiejaar	
58G078 staat voor zowel het type als de aanduiding van de machine	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	$L_p = 87,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Geluidsvermogeniveau	$L_w = 98,3 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Trillingsversnellingswaarde:	$a_w = 6,549 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau van het apparaat wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk L_p , en het geluidsvermogensniveau L_w (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling a_w (waarbij K de meetonzekerheid is).

De volgende informatie: uitgezonden geluidsdruk niveau L_p , geluidsvermogensniveau L_w , en trillingsversnelling a_w , werden gemeten in overeenstemming met EN 62841-1: 2015. Het gegeven trillingsniveau a_w kan worden gebruikt voor de vergelijking van apparaten en voor de eerste beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als de machine voor verschillende toepassingen of met verschillende werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet u rekening houden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet in gebruik is. De factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, dienen aanvullende veiligheidsmaatregelen te worden getroffen, zoals: periodiek onderhoud van het apparaat en gereedschap, bescherming van de juiste temperatuur van de handen en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING	
	Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten in daarvoor bestemde voorzieningen worden gedeponeerd. Informatie over verwijdering wordt verstrekt door de dealer van het product of door de plaatselijke autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet neutraal zijn voor de natuurlijke omgeving. Niet-gerecycleerde apparatuur is een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met statutaire zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: de "Handleiding"), met inbegrip van de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de composities, exclusief toebehoren aan de Topex Group en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994 op het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/ES
vyhlásenie o zhode// Prohlášení o shodě ES/EO декларация за
съответствие//Declarația de conformitate CE//EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione
di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent /Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce//Προυαοοομεν//Produ cator//Hersteller//Produttore/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyróó /Product//Termék//Produkt//Προουκμ//Produs//Produkt// Prodotto/	Wyrzynarka /Jig saw//Szuofuresz//Pila//Kmitací pila//Mosaükama//Jig a vázut//Jig saw//Seghetto alternative/
Model /Model//Modell//Model//Moóen//Model//Modell//Modello/	58G078

Nazwa handlowa

/Commercial name//Kereskedelmi név//Обходно
название//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nume
comercial//Handelsname//Nome depositato/

GRAPHITE**Numer seryjny**

/Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního
číslo//Сериен номер//Număr de
serie//Ordnungsnummer//Numero di serie/

00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://
/Yüßie popisany výrobek je v zhode s nasledujícími dokumentni://Výše popsany výrobek splňuje následující dokumenty://Описаният по-горе
продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectuá următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt
entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/

Direktywa Maszynowa 2006/42/WE

/Machinery Directive 2006/42/EC//2006/42/EK Gépek//Smernica
Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES//Směrnice
Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES//Директива за
машините 2006/42/EO//Directiva 2006/42 / CE privind utilajele
/Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG//Direttiva macchine 2006/42 /
CE/

Direktywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

/EMC Directive 2014/30/EU//2014/30/EU Elektromágneses
összeférhetőség//EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady
2014/30/EU//EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady
2014/30/EU//Директива за електромагнитната съвместимост
2014/30/EC//Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea
electromagnetică//Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 /
EU//Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/

Direktywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU//A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv//Smernica
RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU//Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU//Директива 2011/65/EC на
RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC//Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE//RoHS-Richtlinie 2011/65 /
EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU//Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky://a splňuje požiadavky norem://
/отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen://e soddisfa i requisiti
delle norme:/

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-
8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez
użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in
which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat
a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan
műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na
trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. /Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní
zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené
zásahy konečného uživatele. /Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва
компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. /Această declarație se referă doar la mașina
din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul
final. /Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer
hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen. /La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina
immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale. /

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció
összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo
bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato
osoba musí být usazena ve Společenství://Име и адрес на нуцето, което пребуеаа или е установено в ЕС, утълномощено да съставя
техническото докуе://Nume și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und
Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist://Nome e indirizzo della
persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of://A tanúsítványt a következő nevében és
megbízásból írták alá//Podpisano w mieniu://Подписано от
името на://Semnat în numele://Unterzeichnet im Namen von://Firmato
per conto di:/

Grupa Toxex Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent//A GRUPA TOPEX
Minőségügyi meghatalmazott képviselője//Splnomocnenec
Kvalita TOPEX GROUP//Заступце про Кваліту TOPEX
GROUP//Качествен представитель на GRUPA
TOPEX//Reprezentant de calitate al GRUPA
TOPEX//Qualitätsbeauftragter von GRUPA
TOPEX//Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/
Warszawa, 2021-05-19